ULTIMATE SPEED

MINI COMPRESSOR/MINI-KOMPRESSOR/ MINI-COMPRESSEUR UMK 10

(GB)

MINI COMPRESSOR

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

MINI-COMPRESSEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(PL)

KOMPRESOR MINI

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(SK)

MINI KOMPRESOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(DK)

MINI-KOMPRESSOR

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(HU)

MINI KOMPRESSZOR

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (BE)

MINI-KOMPRESSOR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

MINI-COMPRESSOR

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(CZ)

MINI KOMPRESOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(ES)

MINICOMPRESOR

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(IT)

MINI COMPRESSORE

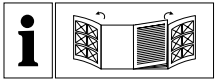
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

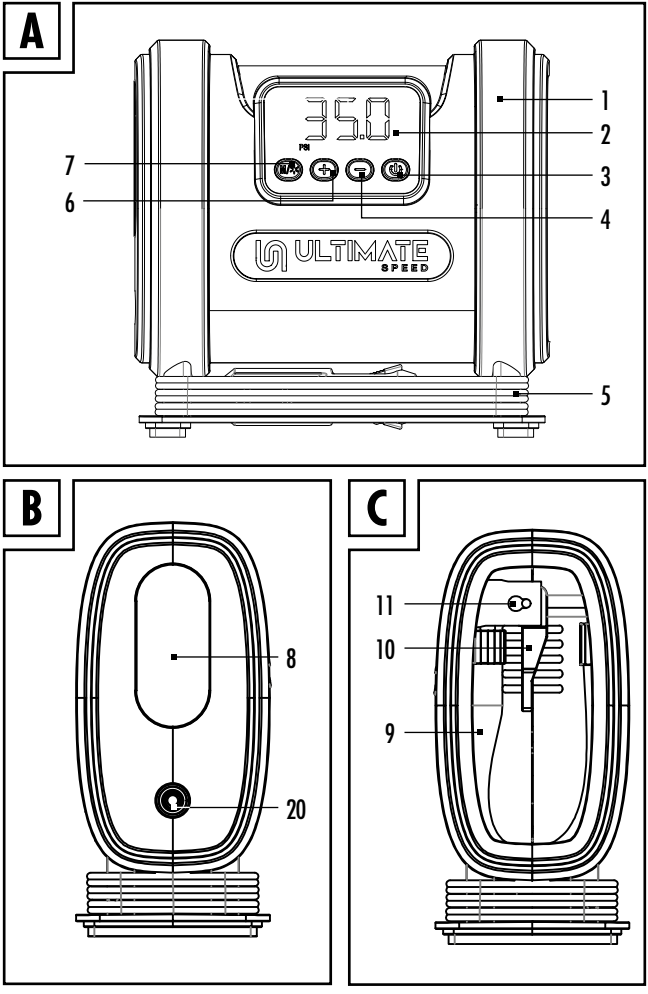
MINI COMPRESSOR

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original

IAN 546143_2601



GB	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	27
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	51
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	76
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	99
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	124
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	146
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	168
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	192
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	213
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	236
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	259


A
35.0
PSI
ULTIMATE
SPEED
1
2
3
4
5
6
7
B
8
20
C
11
10
9

List of pictograms used ..... Page 6

Introduction ..... Page 7
Intended use ..... Page 7
Scope of delivery ..... Page 7
Equipment ..... Page 8
Technical specifications ..... Page 8

Safety instructions ..... Page 9
Personal safety ..... Page 9
Risk of electric shock! ..... Page 15
Working with the product ..... Page 15
Specific safety instructions ..... Page 17

Using the product ..... Page 19
Using the mini compressor ..... Page 19

Tips for use ..... Page 22

Checking the air pressure with the mini compressor ..... Page 22
Replacing the fuse ..... Page 23
Switch on/off lighting ..... Page 23

Troubleshooting ..... Page 23

Cleaning ..... Page 24

Storage ..... Page 24

Disposal ..... Page 24

Warranty ..... Page 24
Service ..... Page 25

EU Declaration of Conformity ..... Page 26

List of pictograms used			
	Read the operating instructions!		Use hearing protection!
	Observe warnings and safety instructions!		**Warning:** Risk of electric shock! Danger to life!
	Attention! Hot surface!		**Warning:** Compressor system can start without warning.
	The product is only suitable for indoor operation.		Protection class III
	Do not expose the product to rain!		Guaranteed sound power level of 90 decibels
■	Safety information		Direct current/voltage
□	Instructions for use	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	DO NOT open the connecting valve before it is connected to the valve of the inflatable item.		

Mini compressor UMK 10

Introduction

The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 546143_2601.

Intended use

The mini compressor is designed to adjust the pressure in tyres (e.g. car and bicycle tyres), and for the generation of pressure for balls and other small-scale inflatable articles. This mini compressor is not designed for continuous operation to generate pressure for longer than 60 minutes at a time. Keep these instructions in a safe place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse and disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The product is not intended for commercial use. Commercial use will void the warranty. The product must only be started up initially by people who have been trained to do so. Please note that this product is not authorised for specialist retailers.



The LED is not suitable for domestic room lighting.

Scope of delivery

1 Mini Compressor
1 Set of operating instructions
Accessories: 3 valve adapters, 1 compressor air hose

Equipment (Figs. A, B, C, D and I)

PLEASE NOTE: After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the mini compressor is in perfect condition. Do not use the product if it is defective.

(1) Mini compressor
(2) LED display
(3) On/Off button (for compressor)
(4) - button
(5) Cable
(6) + button
(7) Unit/LED button
(8) LED light
(9) Compressor air hose
(10) Clamp lever
(11) Connecting valve
(12) Valve adapter for inflatable items
(13) Valve adapter for balls (ball needle)
(14) Valve adapter for bicycle tires
(15) 12 V cigarette lighter plug
(16) Spring
(17) 10 A glass fuse
(18) Fuse screw plug
(19) Contact pin
(20) Hose inlet

PLEASE NOTE: The use of the term "product" in the following text refers to the mini compressor described in these operating instructions.

Technical specifications

Model:	UMK 10
Operating temperature:	5 °C - 40 °C
Speed of the compressor (revolution per minute):	max. 18000 rpm/min^{-1}
Input:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Max. voltage:	14.8 V ⎓
Nominal input current:	max. 10 A
Maximum achievable pressure:	10.3 bar (150 PSI)
Continuous operation:	max. 60 min*
Air flow rate:	max. 22 l/min
Glass fuse in the 12 V cigarette lighter plug:	10 A glass fuse
Guaranteed sound power level (L_{WA}):	90.0 dB(A)
Measured sound power level (L_{WA}):	86.2 dB(A)
Measuring uncertainty (K_{WA}):	2.05 dB(A)

Sound pressure level (L_{PA}):	74.7 dB(A)
Measuring uncertainty (K_{PA}):	2.05 dB(A)
Protection class:	III/

PLEASE NOTE: The noise emission values were determined in accordance with ISO 3744:2010.

* Continuous operation: Do not operate the integrated compressor unit for more than 60 minutes without interruption. Following this, include a rest period of 15 minutes.

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

Safety instructions

PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES! KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!
This section covers the basic safety regulations applicable when working with the product.

Personal safety

- This product may be used by children aged 16 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use

the product safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the product.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Keep the product away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the product.
- During operation, never point the product at yourself or other individuals, and keep the product well way from your ears and eyes. There is a risk of injury!
- Do not leave the product unsupervised while running. Comply with the filling instructions for the inflatable item. The inflatable item could burst and cause serious injuries.
- Keep the product in a dry location and out of the reach of children.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power tool is switched off before connecting to a power

source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

⚠ WARNING!

The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING!

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ⓘ PLEASE NOTE:

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

Electrical safety

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords

increase the risk of electric shock.

- The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask., non-skid safety shoes, hard hat, or heating protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the On/Off button does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the On/Off button is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such

preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



Risk of electric shock!

- Only connect the product to a 12 V on-board voltage. Connecting to a 24 V voltage can damage the product.
- When connecting the product make sure that the polarity of the 12 V cigarette lighter plug **(15)** matches the polarity of the socket for the electrical system. The socket for the electrical system must have an internal positive terminal, i.e. the positive terminal of a car battery must not be connected to the chassis of the car.
- Before connecting the product, check that the socket for the electrical system is sufficiently fused. This fuse protection must not be bypassed or altered under any circumstances.
- Only use the connection cable delivered with the product.
- You must not open or repair the product housing. In this case safety is no longer assured and the warranty is no longer valid.
- The product is only suitable for use indoors.
- Do not use the product if the On/Off button **(3)** is damaged. Arrange for damaged buttons to be replaced.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.



Working with the product

- Before setup or first use, check the product for any damage

and do not use unless in perfect working order.

- Do not expose the product to rain or wet weather. Do not let the product come into contact with water. Do not immerse the product in water. There is a risk of electric shock!
- Keep all openings of the product free during operation. Do not block the openings with your hands or fingers, and do not cover the product. There is a risk of overheating!
- In hot weather, do not leave the product in a car. This could permanently damage the product.
- The product becomes warm during use. There is a risk of burn injuries from touching the hot surfaces.
- Take care to ensure that sand, dust and other small foreign objects cannot enter the air inlet or air outlet openings.
- Switch the product off and disconnect the product from the voltage supply:
  - if you are not using the product;
  - if you are leaving the product unsupervised;
  - if you are doing cleaning work;
  - if the connection cable is damaged;
  - if foreign objects have got into the product or you notice unusual noises.
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the product. This product must

only be repaired by a maintenance technician.
- Do not use the product in areas with a risk of explosion, e.g. near flammable liquids, gases or powders.
- Do not expose the product to any source of heat.
- Do not store in places where the temperature can exceed 60 °C.
- Only use in an ambient temperature between 5 °C and 40 °C.
- Do not use the product while driving the vehicle.
- Only connect the connection cable to the vehicle cigarette lighter.
- Observe your vehicle manufacturer's instructions for the use of the cigarette lighter.
- The connection cable of this product cannot be replaced. Dispose of the product if the cable is damaged.

Specific safety instructions

- Protect the mini compressor **(1)** from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the product in a dry place and protect the product from moisture and corrosion.
- Do not drop the product while it is being used.
- The product is designed for use with car tyres. It is not designed for use with large tyres like tractor or truck tyres.
- A slightly higher operating temperature is absolutely normal and not a malfunction.

- When used for a long period of time, the compressed air hose and product may become noticeably warm. There is a risk of burn injuries!

ⓘ **PLEASE NOTE:** The LED display **(2)** of the product is not trade-approved. After pumping up inflatable items where the wrong pressure could be dangerous (e.g. car tyres after a breakdown), always check the pressure at a service point with a tradeapproved device. Check the pressure of the inflatable item there.

- During inflation, high temperatures can be produced at the air outlet. There is a risk of burn injuries!

Fire hazard!

- Do not use the product near hot surfaces.
- Do not position the product in areas which are exposed to direct sunlight. Otherwise it could overheat and be damaged beyond repair.
- Do not use the product in a vehicle which is parked in the sun.
- Never leave the product unattended when it is being used.
- Do not cover the ventilation slots of the fan when the product is switched on.
- Due to the high transfer resistances, using the cable with 12 V cigarette lighter plug **(15)** can lead to the plug connection heating up.

Notes on disconnecting from the power supply!

- The On/Off button **(3)** of this product does not completely disconnect the product from the electrical system. When the 12 V cigarette lighter plug **(15)** is connected, the product takes power. In order to disconnect the product completely from the car's electrical system, the 12 V cigarette lighter plug **(15)** must be unplugged from the socket of the electrical system.

Using the product

Take all parts from the packaging and check whether the product or parts show any damage. If this is the case, do not use the product. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all protective films and other transport packaging. Check that the delivery is complete.

For the product to operate properly, the socket for the electrical system must have a voltage between 10.5 and 14.8 V. Before connecting the product, check whether the voltage supply provides sufficient power for operation.

Using the mini compressor

Place the product on a level and non-flammable surface.

- Do not cover the ventilation openings.
- Do not operate the product in a dusty environment. This is a fire risk and the product could be damaged.
- A gap of at least 50 cm must be maintained behind the ventilation slots of the compressor.
- Make sure that the product is switched off.
- Connect the 12 V cigarette lighter plug **(15)** to the 12 V socket of the cigarette lighter.
- Take out the compressor air hose **(9)** from the product and connect it to the hose inlet **(20)**.

PLEASE NOTE: You can use the connecting valve **(11)** directly or together

with the valve adapters **(12)**, **(13)**, **(14)** supplied.

Connecting the compressed air hose (9) without a valve adapter

- Undo the connecting valve **(11)** by pushing the clamp lever **(10)** upwards (see Fig. E for position).
- Now push the connecting valve **(11)** over the valve of the inflatable item (remove valve cap on the inflatable item first if necessary).
- Then push the clamp lever **(10)** back down (see Fig. F for position) while holding the valve firmly.

Connecting the compressed air hose (9) with a valve adapter

The valve adapters **(12)**, **(13)** and **(14)** are located backside the product.

- First fit the required valve adapter **(12)**, **(13)** or **(14)** onto the connecting valve **(11)**.
- Push the clamp lever **(10)** downwards to fix the valve adapter in place (Fig. F).
- Connect the valve adapter **(12)**, **(13)** or **(14)** to the connecting valve on the inflatable item (remove valve cap on the inflatable item first if necessary).

Remove the compressed air hose (9)

- Connecting without the valve adapters **(12)**, **(13)** or **(14)**: Move the clamp lever **(10)** to an open position (Fig. E) and pull the connecting valve **(11)** off the inflatable item.
- Connecting with the valve adapters **(12)**, **(13)** or **(14)**: First undo the valve adapter from the connecting valve of the inflatable item. Move the clamp lever **(10)** to an open position and pull the connecting valve **(11)** off the valve adapter (refit the valve cap onto the inflatable item if necessary).

PLEASE NOTE: When disconnecting the connecting valve **(11)**, air can escape from the valve on the inflatable item. Ensure that you remove the connecting valve **(11)** as quickly as possible.

Pumping up the inflatable item

PLEASE NOTE: When the mini compressor **(1)** is used for a long period of time, the vehicle engine must be kept running in order to prevent the vehicle battery from being drained meaning that the vehicle will no longer start.

- Connect the connecting valve **(11)** of the mini compressor **(1)** to the inflatable item which you want to inflate. To do so, please proceed as described in the previous section.
- Connect the 12 V cigarette lighter plug **(15)** to the 12 V socket of the cigarette lighter; at this moment, red indicator light on the 12 V cigarette lighter plug **(15)** will light up. The LED display **(2)** of the mini compressor **(1)** also operates.
- Take out the compressor air hose **(9)** from product and connect it to the hose inlet **(20)**.
- Undo the connecting valve **(11)** by pushing the clamp lever **(10)** upwards (see Fig. E for position). (Only tighten by hand, do not use tools.) You will see the currently pressure value of the inflatable item in LED display **(2)**.
- To set the final target pressure for the inflatable item, press the "-" button **(4)** or the "+" button **(6)** until the desired pressure is reached. The LED display **(2)** will flash three times and stop automatically. The new maximum pressure has now been set.
- Switch the integrated compressor unit on by pressing the On/Off button **(3)**. The mini compressor **(1)** will start and pump up the inflatable item.
- You can switch off the mini compressor **(1)** at any time by pressing the On/Off button **(3)** again.
- Once the pre-set pressure has been met, it will show on the LED display **(2)**, and the mini compressor **(1)** will automatically shut itself off.
- Disconnect the inflatable item from the connecting valve **(11)** as described in the previous section.

PLEASE NOTE: The mini compressor **(1)** stops the inflations process automatically once the preset pressure is reached.

PLEASE NOTE: If, after connecting a tire, a pressure value is displayed that is higher than the preset pressure value, the mini compressor **(1)** will not start.

ATTENTION: During operation, the compressed air connections and the hose will become hot. Make sure that you do not come into touch with it during operation to avoid suffering burns. At the end of the job, wait for at least 10 minutes before you touch the compressed air hose **(9)** of the product.

⚠ **ATTENTION:** Vibration generated during operation may cause the mini compressor **(1)** to slightly move.

ⓘ **PLEASE NOTE:** The LED display **(2)** of the mini compressor **(1)** is not trade-approved. After pumping up inflatable items where the wrong pressure could be dangerous (e.g. bicycle tyres), always check the pressure at a service point with a trade-approved device. Check the pressure of the inflatable item there.

Tips for use

The product is not intended for continuous operation. The product was designed to create air pressure - not an air flow. Please do not use the product for more than 60 minutes at a time, to avoid overheating and damage to the product. Then let the product cool down for at least 15 minutes. We recommend first filling a large-volume item with air, in order to then generate the required pressure with the product.

Checking the air pressure with the mini compressor

ⓘ **PLEASE NOTE:** The LED display **(2)** of the mini-compressor **(1)** is not trade-approved.

- Connect the inflatable item to the connecting valve **(11)** of the mini compressor **(1)**, whose pressure you want to check. To do so, please proceed as described in the section "Connecting the compressed air hose with a valve adapter" or "Connecting the compressed air hose without a valve adapter".
- The LED display **(2)** shows the pressure of the inflatable item connected.
- Disconnect the inflatable item from the connecting valve **(11)** of the mini compressor **(1)**. To do so, please proceed as described in the section "Removing the compressed air hose".

ⓘ **PLEASE NOTE:** When disconnecting the connecting valve **(11)**, air can escape from the valve on the inflatable item. Ensure that you remove the connecting valve **(11)** as quickly as possible.

ⓘ **PLEASE NOTE:** The LED display **(2)** will show "ERR" if the sensor is abnormal

or huge pressure appear. User should stop use and contact qualified technician to check the mini compressor **(1)**.

Replacing the fuse



Never use a fuse with a higher release current strength. There is a risk of fire!

⚠ **ATTENTION:** You must not use a fuse with a different release current strength compared with the pre-installed fuse! Before switching the product back on, ascertain why the fuse tripped.

In order to replace the 10 A glass fuse **(17)** in the 12 V cigarette lighter plug **(15)**, proceed as follows:

- Unscrew the fuse screw plug **(18)**. The fuse is located below this plug.
- When doing this, make sure you do not lose the loosely inserted contact pin **(19)** and spring **(16)**.
- Remove the defective 10 A glass fuse **(17)**.
- Put the spring **(16)** (if it has been removed) back into the 12 V cigarette lighter plug **(15)**. Then insert a new 10 A glass fuse of equal value.
- Now insert the contact pin **(19)** into the fuse screw plug **(18)** and screw the fuse screw plug **(18)** back onto the 12 V cigarette lighter plug **(15)**.

Switch on/off lighting

Light mode

- Press and hold the Unit/LED button **(7)** for three seconds to turn on the LED light **(8)**.
- Press and hold the Unit/LED button **(7)** again for three seconds to turn off the LED light **(8)**.

⚠ **CAUTION!** Do not look directly at the LED light **(8)** as this can damage your eyes.

Troubleshooting

● = problem
⦿ = cause
○ = remedy

● No reaction when pressing the On/Off button **(3)** and the Unit/LED button **(7)**.
⦿ There is no power supply to the product.
○ Make sure that the product is properly connected to the cigarette lighter socket of the vehicle.

Cleaning

⚠ ATTENTION: The product must not come into contact with water or be placed in water. There is a risk of injury due to electric shock if moisture enters the product.

- Do not use cleaners or solvents. These could damage the product beyond repair.
- Keep the housing and product accessories clean.
- Use a damp cloth or a soft brush to clean the product and the accessories.

Storage

- Keep the product in a dry location and out of the reach of children.
- To stow the 12 V cigarette lighter plug **(15)** and cable **(5)** tidy enclose to mini compressor **(1)**, refer to step 1 to step 4 of Fig. J.
- To avoid damage, take care to ensure that the compressed air hose **(9)** does not fold up.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/ 20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE

Download the declaration of conformity here: www.owim.com

EU Declaration of Conformity

We, the company

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**546143_2601**
Product identification:	**"ULTIMATE SPEED" MINI-COMPRESSOR**
Model Number:	**HG14984**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/EU
EN 50498:2010

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 86.2 dB

Guaranteed sound power level for this equipment: 90 dB

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

Legende der verwendeten Piktogramme ..... Seite 28

Einleitung ..... Seite 29
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 29
Lieferumfang ..... Seite 29
Ausstattung ..... Seite 30
Technische Daten ..... Seite 30

Sicherheitshinweise ..... Seite 31
Sicherheit von Personen ..... Seite 31
Gefahr durch elektrischen Schlag! ..... Seite 38
Arbeiten mit dem Produkt ..... Seite 39
Spezifische Sicherheitshinweise ..... Seite 41

Inbetriebnahme ..... Seite 42
Inbetriebnahme des Mini-Kompressors ..... Seite 43

Arbeitshinweise ..... Seite 46

Luftdruckprüfung mit dem Mini-Kompressor ..... Seite 46
Austausch der Sicherung ..... Seite 46
Beleuchtung einschalten/ausschalten ..... Seite 47

Fehlerbehebung ..... Seite 47

Reinigung ..... Seite 47

Aufbewahrung ..... Seite 48

Entsorgung ..... Seite 48

Garantie ..... Seite 49
Service ..... Seite 49

Original-EU-Konformitätserklärung ..... Seite 50

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Verwenden Sie einen Gehörschutz!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		**Warnung:** Warnung vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Achtung! Heiße Oberfläche!		**Warnung:** Kompressoranlage kann ohne Warnung anlaufen.
	Das Produkt ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.		Schutzklasse III
	Das Produkt nicht dem Regen aussetzen!		Garantierter Schallleistungspegel 90 Dezibel
■	Sicherheitshinweise		Gleichstrom/-spannung
□	Handlungsanweisungen	CE	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Öffnen Sie das Anschlussventil NICHT, bevor es mit dem Ventil des Aufblasartikels verbunden ist.		

Mini-Kompressor UMK 10

Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Sie können diese und zahlreiche weitere Bedienungsanleitungen unter www.lidl-service.com herunterladen und einsehen. Wenn Sie den QR-Code scannen, gelangen Sie direkt zur Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com), wo Sie Ihre Bedienungsanleitung durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 546143_2601 öffnen können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Mini-Kompressor ist zum Anpassen des Drucks in Reifen (z. B. Auto- und Fahrradreifen) und zur Erzeugung von Druck in Bällen und sonstigen kleinvolumigen Aufblasartikeln bestimmt. Dieser Mini-Kompressor ist nicht für den Dauerbetrieb oder zur Druckerzeugung länger als 60 Minuten am Stück ausgelegt. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung und Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichen Einsatz erlischt die Garantie. Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen. Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt nicht für Fachbetriebe zugelassen ist.



Die LED ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

Lieferumfang

1 Mini-Kompressor
1 Bedienungsanleitung
Zubehör: 3 Ventiladapter, 1 Druckluftschlauch

Ausstattung (Abb. A, B, C, D und I)

HINWEIS: Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Mini-Kompressors. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn dieses defekt ist.

(1) Mini-Kompressor
(2) LED-Display
(3) Ein-/Aus-Taste (für den Kompressor)
(4) „-"-Taste
(5) Kabel
(6) „+"-Taste
(7) Unit-/LED-Taste
(8) LED-Leuchte
(9) Druckluftschlauch
(10) Spannhebel
(11) Anschlussventil
(12) Ventiladapter für Aufblasartikel
(13) Ventiladapter für Bälle (Ballnadel)
(14) Ventiladapter für Fahrradreifen
(15) 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker
(16) Feder
(17) 10-A-Glassicherung
(18) Sicherungsschraubverschluss
(19) Kontaktstift
(20) Schlauchanschluss

HINWEIS: Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt" bezieht sich auf den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Mini-Kompressor.

Technische Daten

Modell:	UMK 10
Einsatztemperatur:	5 °C - 40 °C
Drehzahl des Kompressors (Umdrehungen pro Minute):	max. 18000 rpm/min^{-1}
Eingang:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Max. Spannung:	14,8 V ⎓
Nenneingangsstrom:	max. 10 A
Maximal entnehmbarer Druck:	10,3 bar (150 PSI)
Dauerbetrieb:	max. 60 min*
Luftfördermenge:	max. 22 l/min
Glassicherung im 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker:	10-A-Glassicherung
Garantierter Schallleistungspegel (L_{WA}):	90,0 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}):	86,2 dB(A)
Messunsicherheit (K_{WA}):	2,05 dB(A)

Schalldruckpegel (L_{PA}):	74,7 dB(A)
Messunsicherheit (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Schutzklasse:	III/

HINWEIS: Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend ISO 3744:2010 ermittelt.

* Dauerbetrieb: Die integrierte Kompressoreinheit nicht länger als 60 Minuten ununterbrochen betreiben. Danach eine Ruhedauer von 15 Minuten einlegen.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES PRODUKTS UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN! NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN! Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Produkt.

Sicherheit von Personen

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder

dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkts spielen.
- Halten Sie das Produkt von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Produkts verursacht wurden.
- Richten Sie das Produkt während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt laufen und beachten Sie die Füllhinweise des Aufblasartikels. Der Aufblasartikel kann platzen und schwere Verletzungen hervorrufen.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.

Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf

netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠ WARNUNG!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

⚠ WARNUNG!

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen

(hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠ HINWEIS:

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Elektrische Sicherheit

- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert

werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Ein-/Aus-Taste defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Produkteinstellungen

vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.



Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Schließen Sie das Produkt nur an eine 12-V-Bordspannung an. Beim Anschluss an eine 24-V-Spannung kann das Produkt beschädigt werden.
- Achten Sie beim Anschluss des Produkts darauf, dass die Polarität des 12-V-Zigarettenanzünder-Steckers **(15)** mit der Polarität der Bordsteckdose übereinstimmt. Die Bordsteckdose muss innen positiv gepolt sein, d. h. der Pluspol einer Fahrzeugbatterie darf nicht an das Chassis des Fahrzeugs angeschlossen sein.
- Prüfen Sie vor dem Anschluss des Produkts, ob die Bordsteckdose ausreichend abgesichert ist. Diese Absicherung darf auf keinen Fall umgangen oder verändert werden.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Anschlusskabel.
- Sie dürfen das Produktgehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Das Produkt ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die Ein-/Aus-Taste

(3) beschädigt ist. Lassen Sie beschädigte Tasten ersetzen.

- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.



Arbeiten mit dem Produkt

- Prüfen Sie das Produkt vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Setzen Sie das Produkt weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Halten Sie sämtliche Öffnungen des Produkts während des Betriebs frei. Verschließen Sie die Öffnungen nicht mit Händen oder Fingern und decken Sie das Produkt nicht ab. Es besteht Überhitzungsgefahr!
- Lassen Sie das Produkt nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Produkt könnte irreparabel beschädigt werden.
- Das Produkt wird im Betrieb warm. Es besteht Verbrennungsgefahr bei Berührung der heißen Flächen.
- Achten Sie darauf, dass weder Sand, Staub noch andere kleine Fremdkörper in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung gelangen.
- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie das Produkt von der Spannungsversorgung:
  - wenn Sie das Produkt nicht benutzen;
  - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen;

- wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
- wenn das Anschlusskabel beschädigt ist;
- nach dem Eindringen von Fremdkörpern oder bei abnormalen Geräuschen.

- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Produkt nicht demontieren oder verändern. Dieses Produkt darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Produkt nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Das Produkt keiner Wärme aussetzen.
- Nicht an Orten lagern, an welchen die Temperatur 60 °C übersteigen kann.
- Nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 40 °C benutzen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht während der Fahrt.
- Schließen Sie das Anschlusskabel nur an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug an.
- Beachten Sie Hinweise Ihres Fahrzeugherstellers zum Gebrauch des Zigarettenanzünders.
- Das Anschlusskabel dieses Produkts kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Produkt, wenn das Kabel beschädigt ist.

Spezifische Sicherheitshinweise

- Halten Sie den Mini-Kompressor **(1)** von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Produkt während der Benutzung nicht fallen.
- Das Produkt ist für PKW-Reifen geeignet. Es ist nicht für große Reifen wie zum Beispiel Traktor- oder LKW-Reifen geeignet.
- Eine leicht erhöhte Betriebstemperatur ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Bei längerem Betrieb können sich Druckluftschlauch und Produkt deutlich erwärmen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

⓵ **HINWEIS:** Das LED-Display **(2)** des Produkts ist nicht geeicht. Suchen Sie nach dem Aufpumpen von Aufblasartikeln, bei denen der falsche Druck gefährlich sein kann (z. B. Autoreifen nach einer Autopanne), eine Fachstelle mit geeichtem Gerät auf. Kontrollieren Sie dort den Druck des Aufblasartikels.

- Während des Aufblasens können am Luftauslass hohe Temperaturen entstehen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Brandgefahr!

- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Andernfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in einem in der Sonne stehenden Fahrzeug.
- Lassen Sie das Produkt während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze des Lüfters nicht ab, wenn das Produkt eingeschaltet ist.
- Aufgrund der hohen Übergangswiderstände kann es bei der Verwendung des Kabels mit 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)** zur Erwärmung der Steckverbindung kommen.

Hinweis zur Netztrennung!

- Die Ein-/Aus-Taste **(3)** dieses Produkts trennt das Produkt nicht vollständig vom Bordnetz. Das Produkt nimmt bei angeschlossenem 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)** Strom auf. Um das Produkt vollständig vom Bordnetz zu trennen, muss der 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)** aus der Bordsteckdose gezogen werden.

Inbetriebnahme

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Schutzfolien und sonstige Transport-

verpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts muss an der Bordsteckdose eine Spannung zwischen 10,5 und 14,8 V anliegen. Prüfen Sie vor dem Anschluss des Produkts, ob die Spannungsquelle ausreichend Strom für den Betrieb liefert.

Inbetriebnahme des Mini-Kompressors

Stellen Sie das Produkt auf einem ebenen, nicht brennbaren Untergrund auf.

- Bedecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in staubiger Umgebung. Es besteht Brandgefahr und das Produkt könnte beschädigt werden.
- Hinter den Lüftungsschlitzen des Kompressors muss ein Abstand von mindestens 50 cm eingehalten werden.
- Stellen Sei sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist.

□ Verbinden Sie den 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)** mit der 12 V-Steckdose des Zigarettenanzünders.

□ Entnehmen Sie den Druckluftschlauch **(9)** aus dem Produkt und schließen Sie ihn an den Schlauchanschluss **(20)** an.

ⓘ **HINWEIS:** Sie können das Anschlussventil **(11)** direkt oder in Verbindung mit den im Lieferumfang enthaltenen Ventiladaptern **(12)**, **(13)**, **(14)** verwenden.

Anschluss des Druckluftschlauchs (9) ohne Ventiladapter

□ Öffnen Sie das Anschlussventil **(11)** indem Sie den Spannhebel **(10)** nach oben schieben (Position siehe Abb. E).

□ Schieben Sie nun das Anschlussventil **(11)** über das Ventil des Aufblasartikels (ggf. Ventilkappe des Aufblasartikels vorher entfernen).

□ Schieben Sie dann den Spannhebel **(10)** wieder nach unten (Position siehe Abb. F) während Sie das Ventil festhalten.

Anschluss des Druckluftschlauchs (9) mit Ventiladapter

Die Ventiladapter **(12)**, **(13)** und **(14)** befinden sich auf der Rückseite des Produkts.

- Stecken Sie zunächst den gewünschten Ventiladapter **(12)**, **(13)** oder **(14)** auf das Anschlussventil **(11)**.
- Schieben Sie den Spannhebel **(10)** nach unten, um den Ventiladapter zu fixieren (Abb. F).
- Verbinden Sie den Ventiladapter **(12)**, **(13)** oder **(14)** mit dem Anschlussventil des Aufblasartikels (ggf. Ventilkappe des Aufblasartikels vorher entfernen).

Druckluftschlauch (9) entfernen

- Anschluss ohne Ventiladapter **(12)**, **(13)** oder **(14)**: Bringen Sie den Spannhebel **(10)** in eine offene Position (Abb. E) und ziehen Sie das Anschlussventil **(11)** vom Aufblasartikel ab.
- Anschluss mit Ventiladapter **(12)**, **(13)** oder **(14)**: Lösen Sie zunächst den Ventiladapter vom Anschlussventil des Aufblasartikels. Bringen Sie den Spannhebel **(10)** in eine offene Position und ziehen Sie das Anschlussventil **(11)** vom Ventiladapter ab (ggf. Ventilkappe des Aufblasartikels wieder anbringen).

HINWEIS: Beim Lösen des Anschlussventils **(11)** kann Luft aus dem Ventil des Aufblasartikels entweichen. Achten Sie darauf, das Anschlussventil **(11)** rasch zu entfernen.

Aufpumpen des Aufblasartikels

HINWEIS: Bei längerem Betrieb des Mini-Kompressors **(1)** sollte der Fahrzeugmotor laufen gelassen werden, um zu verhindern, dass die Fahrzeugbatterie entleert wird und das Fahrzeug nicht mehr startet.

- Verbinden Sie das Anschlussventil **(11)** des Mini-Kompressors **(1)** mit dem Aufblasartikel, den Sie befüllen wollen. Gehen Sie dazu vor wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.
- Verbinden Sie den 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)** mit der 12-V-Buchse Ihres Zigarettenanzünders. Die rote Kontrollleuchte am 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)** leuchtet auf. Das LED-Display **(2)** des Mini-Kompressors **(1)** wird aktiviert.
- Entnehmen Sie den Druckluftschlauch **(9)** aus dem Produkt und schließen Sie ihn an den Schlauchanschluss **(20)** an.
- Lösen Sie das Anschlussventil **(11)**, indem Sie den Spannhebel **(10)** nach oben drücken (Position siehe Abb. E). (Nur von Hand festziehen, keine

Werkzeuge verwenden.) Das LED-Display **(2)** zeigt den aktuellen Druckwert des Aufblasartikels an.

- Um den endgültigen Zieldruck für den Aufblasartikel einzustellen, drücken Sie die „-"-Taste **(4)** oder die „+"-Taste **(6)**, bis der gewünschte Druck erreicht ist. Das LED-Display **(2)** blinkt dreimal und stoppt anschließend automatisch. Der neue Maximaldruck ist nun eingestellt.
- Schalten Sie die integrierte Kompressoreinheit ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste **(3)** betätigen. Der Mini-Kompressor **(1)** startet und pumpt den Aufblasartikel auf.
- Sie können den Mini-Kompressor **(1)** jederzeit ausschalten, indem Sie die Ein-/Aus-Taste **(3)** erneut betätigen.
- Sobald der voreingestellte Druck erreicht ist, wird dies auf dem LED-Display **(2)** angezeigt und der Mini-Kompressor **(1)** schaltet sich automatisch aus.
- Trennen Sie anschließend den Aufblasartikel vom Anschlussventil **(11)**, wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.

HINWEIS: Der Mini-Kompressor **(1)** stoppt den Aufpumpvorgang automatisch, sobald der voreingestellte Druckwert erreicht ist.

HINWEIS: Wenn nach dem Anschließen eines Reifens ein Druckwert angezeigt wird, der höher als der voreingestellte Druckwert ist, startet der Mini-Kompressor **(1)** nicht.

ACHTUNG: Die Druckluftanschlüsse und der Schlauch werden während des Betriebs heiß. Achten Sie unbedingt darauf, diese während des Betriebs nicht zu berühren, um sich keine Verbrennung zuzuziehen.Warten Sie nach dem Ende der Arbeit mindestens 10 Minuten, bevor Sie den Druckluftschlauch **(9)** wieder berühren.

ACHTUNG: Durch die im Betrieb entstehenden Vibrationen kann sich der Mini-Kompressor **(1)** leicht bewegen.

HINWEIS: Das LED-Display **(2)** des Mini-Kompressors **(1)** ist nicht geeicht. Suchen Sie nach dem Aufpumpen von Aufblasartikeln, bei denen der falsche Druck gefährlich sein kann (z. B. Fahrradreifen), eine Fachstelle mit geeichtem Gerät auf. Kontrollieren Sie dort den Druck des Aufblasartikels.

Arbeitshinweise

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Es wurde entwickelt zur Erzeugung von Luftdruck, nicht von Luftvolumen. Bitte benutzen Sie das Produkt nicht länger als 60 Minuten ohne Unterbrechung, um Überhitzung und Schäden am Produkt zu vermeiden. Lassen Sie es danach mindestens 15 Minuten abkühlen. Wir empfehlen einen großvolumigen Artikel zuerst mit Luft aufzufüllen, um dann mit dem Produkt den gewünschten Druck zu erzeugen.

Luftdruckprüfung mit dem Mini-Kompressor

- ⓘ **HINWEIS:** Das LED-Display **(2)** des Mini-Kompressors **(1)** ist nicht geeicht.
- □ Schließen Sie den Aufblasartikel an das Anschlussventil **(11)** des Mini-Kompressors **(1)** an, dessen Druck Sie prüfen wollen. Gehen Sie dazu vor wie im Abschnitt „Anschluss des Druckluftschlauchs mit Ventiladapter" bzw. „Anschluss des Druckluftschlauchs ohne Ventiladapter" beschrieben.
- □ Das LED-Display **(2)** zeigt den Druck des angeschlossenen Aufblasartikels an.
- □ Trennen Sie den Aufblasartikel vom Anschlussventil **(11)** des Mini-Kompressors **(1)**. Gehen Sie dazu vor wie im Abschnitt „Druckluftschlauch entfernen" beschrieben.

ⓘ **HINWEIS:** Beim Lösen des Anschlussventils **(11)** kann Luft aus dem Ventil des Aufblasartikels entweichen. Achten Sie darauf, das Anschlussventil **(11)** rasch zu entfernen.

ⓘ **HINWEIS:** Das LED-Display **(2)** zeigt „ERR" an, wenn der Sensor fehlerhaft ist oder ein zu hoher Druck vorliegt. Stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker, um den Mini-Kompressor **(1)** überprüfen zu lassen.

Austausch der Sicherung



Setzen Sie niemals eine Sicherung mit höherer Auslösestromstärke ein. Es besteht Brandgefahr!

⚠ **ACHTUNG:** Es darf keine Sicherung mit einer anderen Auslösestromstärke als bei der vorinstallierten Sicherung eingesetzt werden! Stellen Sie vor einem erneuten Einschalten des Produkts die Ursache für das Auslösen der Sicherung ab.

Um die 10-A-Glassicherung **(17)** im 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)** auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schrauben Sie den Sicherungsschraubverschluss **(18)**, unter dem sich die Sicherung befindet, ab.
- Achten Sie dabei darauf, dass der lose eingelegte Kontaktstift **(19)** und die Feder **(16)** nicht verloren werden.
- Entnehmen Sie die defekte 10-A-Glassicherung **(17)**.
- Setzen Sie die Feder **(16)** (falls entnommen) wieder in den 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)**. Setzen Sie dann eine neue, gleichwertige 10-A-Glassicherung ein.
- Setzen Sie nun den Kontaktstift **(19)** in den Sicherungsschraubverschluss **(18)** ein und schrauben Sie den Sicherungsschraubverschluss **(18)** wieder auf den 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)**.

Beleuchtung einschalten/ ausschalten

Leuchtmodus

- Halten Sie die Unit-/LED-Taste **(7)** drei Sekunden lang gedrückt, um die LED-Leuchte **(8)** einzuschalten.
- Halten Sie die Unit-/LED-Taste **(7)** erneut drei Sekunden lang gedrückt, um die LED-Leuchte **(8)** auszuschalten.

⚠ **VORSICHT!** Nicht direkt in die LED-Leuchte **(8)** schauen, da dies den Augen schaden kann.

Fehlerbehebung

● = Problem
⦿ = Ursache
○ = Behebung

● Keine Reaktion bei Betätigung der Ein-/Aus-Taste **(3)** und der Unit-/LED-Taste **(7)**.
⦿ Das Produkt wird nicht ordnungsgemäß mit Strom versorgt.
○ Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß mit der Zigarettenanzünder-Steckdose des Fahrzeugs verbunden ist.

Reinigung

⚠ ACHTUNG: Das Produkt darf weder mit Wasser in Kontakt kommen noch direkt in Wasser eingelegt werden. Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, wenn Feuchtigkeit in das Innere des Produkts gelangt.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- Halten Sie das Gehäuse und das Zubehör des Produkts sauber.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts und des Zubehörs ein feuchtes Tuch oder eine weiche Bürste.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Um den 12-V-Zigarettenanzünder-Stecker **(15)** und das Kabel **(5)** ordentlich am Mini-Kompressor **(1)** zu verstauen, befolgen Sie die Schritte 1 bis 4 in Abb. J.
- Achten Sie darauf, dass der Druckluftschlauch **(9)** nicht geknickt wird, um Beschädigungen zu vermeiden.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/ 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen,

die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

Laden Sie die Konformitätserklärung hier herunter: www.owim.com

Original-EU-Konformitätserklärung

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**546143_2601**
Produkt-Identifikation:	**"ULTIMATE SPEED" MINI-KOMPRESSOR**
Modellnummer:	**HG14984**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [OJEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/EU
EN 50498:2010

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Verantwortlicher für die technische Dokumentation: OWIM GmbH & Co. KG
Konformitätsbewertungsverfahren / Name und Anschrift der benannten Stelle (falls zutreffend): 2000/14/EG Anhang VI & 2005/88/EG, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Gerätetyp repräsentativen Gerät: 86,2 dB
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 90 dB

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

Légende des pictogrammes utilisés ..... Page 52

Introduction ..... Page 53
Utilisation conforme ..... Page 53
Contenu de la livraison ..... Page 53
Équipement ..... Page 54
Caractéristiques techniques ..... Page 54

Consignes de sécurité ..... Page 55
Sécurité des personnes ..... Page 55
Risque de choc électrique ! ..... Page 62
Travailler avec le produit ..... Page 63
Consignes de sécurité spécifiques ..... Page 64

Mise en service ..... Page 66
Mise en service du mini-compresseur ..... Page 66

Instructions de travail ..... Page 69

Vérification de la pression d'air avec le mini-compresseur ..... Page 69
Remplacement du fusible ..... Page 70
Activer/désactiver l'éclairage ..... Page 71

Dépannage ..... Page 71

Nettoyage ..... Page 71

Rangement ..... Page 71

Mise au rebut ..... Page 72

Garantie ..... Page 72
Service après-vente ..... Page 74

Déclaration UE de conformité ..... Page 75

Légende des pictogrammes utilisés			
	Veuillez lire le mode d'emploi !		Utilisez une protection auditive!
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		**Avertissement :** Attention au risque d'électrocution ! Danger de mort !
	Attention ! Surface chaude !		**Avertissement :** L'installation du compresseur peut démarrer sans avertissement.
	Le produit est uniquement conçu pour un usage en intérieur.		Classe de protection III
	Ne pas exposer le produit à la pluie!		Niveau de puissance acoustique garanti : 90 décibels
	Consignes de sécurité		Courant continu/Tension continue
	Instructions de manipulation		Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE applicables au produit.
	N'ouvrez PAS la valve de raccordement avant qu'elle ne soit connectée à la valve de l'objet à gonfler.		

Mini-compresseur UMK 10

Introduction

Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

Vous pouvez télécharger et consulter ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres sur www.lidl-service.com. En scannant le code QR, vous accédez directement au site de service Lidl (https://www.lidl-service.com), où vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN) 546143_2601.

Utilisation conforme

Le mini-compresseur est destiné à l'ajustement de la pression des pneus (par exemple pneus de voiture et de vélo) ainsi qu'au gonflage de ballons et d'autres articles gonflables de petit volume. Ce mini-compresseur n'est pas conçu pour un fonctionnement en continu ni pour une utilisation dépassant 60 minutes d'affilée. Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi. Remettez également tous les documents lors de la transmission du produit à un tiers. Toute application divergeant de l'utilisation conforme à l'usage prévu est interdite et potentiellement dangereuse. Les dommages résultant du non-respect des consignes ou d'une utilisation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie et ne relèvent pas de la responsabilité du fabricant. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale. Mise en service uniquement par des personnes formées. Veuillez noter que ce produit n'est pas homologué pour un usage professionnel.



La LED ne convient pas à l'éclairage de pièces dans un cadre domestique.

Contenu de la livraison

1 mini-compresseur
1 mode d'emploi
Accessoires : 3 adaptateurs de valve,
1 tuyau d'air comprimé

Équipement (Fig. A, B, C, D et I)

! REMARQUE : Dès l'ouverture de l'emballage, veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet et que le mini-compresseur est en parfait état. N'utilisez le produit que s'il ne présente aucun défaut.

(1) Mini-compresseur
(2) Affichage LED
(3) Interrupteur Marche/Arrêt (pour le compresseur)
(4) Touche «-»
(5) Câble
(6) Touche «+»
(7) Touche Unit/LED
(8) Éclairage LED
(9) Tuyau d'air comprimé
(10) Levier de serrage
(11) Valve de raccordement
(12) Adaptateur de valve pour articles gonflables
(13) Adaptateur de valve pour ballons (aiguille de ballon)
(14) Adaptateur de valve pour pneus de vélo
(15) Fiche allume-cigare 12 V
(16) Ressort
(17) Fusible en verre 10 A
(18) Bouchon de protection du fusible
(19) Broche de contact
(20) Raccord de tuyau

! REMARQUE : Le terme « produit » utilisé dans le texte suivant fait référence au mini-compresseur décrit dans ce manuel d'utilisation.

Caractéristiques techniques

Modèle :	UMK 10
Température d'utilisation :	5 °C - 40 °C
Vitesse de rotation du compresseur (tours par minute) :	max. 18000 tr/min
Entrée :	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Tension max. :	14,8 V ⎓
Courant d'entrée nominal :	max. 10 A
Pression maximale disponible :	10,3 bar (150 PSI)
Fonctionnement en continu :	max. 60 min*
Débit d'air :	max. 22 l/min
Fusible en verre dans la fiche allume-cigare 12 V :	Fusible en verre 10 A

Niveau de puissance acoustique garanti (L_{WA}) :	90,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (L_{WA}) :	86,2 dB(A)
Incertitude de mesure (K_{WA}) :	2,05 dB(A)
Niveau de pression acoustique (L_{PA}) :	74,7 dB(A)
Incertitude de mesure (K_{PA}) :	2,05 dB(A)
Classe de protection :	III/

REMARQUE : Les niveaux d'émission sonore ont été déterminés conformément à la norme ISO 3744:2010.

* Fonctionnement continu : Ne pas utiliser l'unité de compresseur intégrée plus de 60 minutes sans interruption. Ensuite, prévoir un temps de repos de 15 minutes.

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées sans préavis dans le cadre de l'amélioration continue. Toutes les dimensions, consignes et indications présentes dans ce mode d'emploi sont de ce fait sans engagement. Les droits juridiques fondés sur le mode d'emploi ne peuvent donc pas être revendiqués.

Consignes de sécurité

VEUILLEZ LIRE LE MODE D'EMPLOI AVANT UTILISATION. IL FAIT PARTIE DU PRODUIT ET DOIT ÊTRE DISPONIBLE EN TOUTES CIRCONSTANCES ! À TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !

Cette section traite des règles de sécurité fondamentales à respecter lors de travaux avec le produit.

Sécurité des personnes

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 16 ans et plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été informés de

l'utilisation en toute sécurité du produit et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Tenez le produit éloigné des personnes – en particulier des enfants – et des animaux domestiques.
- L'utilisateur est responsable vis-à-vis de tiers des dommages causés par l'utilisation du produit dans la zone de travail.
- Ne dirigez en aucun cas le produit en fonctionnement vers vous-même ou vers d'autres personnes, en particulier pas vers les yeux et les oreilles. Risque de blessure !
- Ne laissez pas le produit fonctionner sans surveillance et respectez les consignes de remplissage de l'article gonflable. L'article gonflable peut exploser et provoquer des blessures graves.
- Rangez le produit dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Soyez attentif à ce que vous faites, et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Lorsque vous utilisez l'outil électrique, un moment d'inattention peut causer des blessures graves.
- Évitez toute mise en service involontaire. Vérifiez que

l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou de brancher la batterie, de le prendre ou de le transporter.

- Évitez toute posture anormale. Assurez-vous d'être en position stable et de garder l'équilibre à tout moment. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas de situations inattendues.
- Méfiez-vous du sentiment illusoire de sécurité et ne négligez jamais les consignes de sécurité de l'outil électrique, même lorsque vous vous êtes familiarisé avec l'outil électrique après l'avoir utilisé à plusieurs reprises. Une manipulation négligente peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations, des données techniques relatives à cet outil électrique. Le non-respect des instructions suivantes peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour toute consultation ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques alimentés sur secteur (avec cordon d'alimentation).

Sécurité au travail

- Maintenez votre espace de travail propre et bien éclairé. Du désordre et un éclairage insuffisant peuvent donner lieu à des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement potentiellement explosif où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les étincelles produites par les outils électriques peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et les autres personnes à l'écart. En cas d'inattention, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique.

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

⚠ AVERTISSEMENT !

Les émissions de vibrations et de bruit peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.

⚠ AVERTISSEMENT !

Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, basées sur une estimation de l'exposition aux vibrations pendant les conditions d'utilisation réelles (en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, par

exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé, mais fonctionne sans charge).

⚠ REMARQUE :
La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été mesurées sur la base d'une procédure d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Sécurité électrique

- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
- N'utilisez jamais le câble secteur de manière non conforme, pour porter l'outil électrique, le suspendre, ou pour débrancher la fiche secteur de la prise électrique. Tenez le câble secteur à l'écart de toute source de chaleur, d'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces en mouvement. Des câbles secteur endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- La fiche de branchement secteur de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. N'utilisez pas de fiches adaptateur avec des outils électriques dotés d'une mise à la terre. Des

fiches non modifiées et des prises de courant adéquates réduisent le risque de choc électrique.

- Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est plus élevé lorsque votre corps est relié à la terre.
- Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement personnel de protection tel que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, diminue les risques de blessures.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Avec l'outil électrique adapté, vous travaillez de manière plus efficace et plus sûre dans la plage de performance indiquée.
- N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur Marche/Arrêt est défectueux. Un outil électrique dont la mise en marche ou l'arrêt ne fonctionnent plus est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche secteur de la prise électrique et/ou retirez la batterie amovible avant de procéder à des réglages du produit, de changer les accessoires ou de ranger l'outil électrique. Cette mesure de

précaution empêche tout démarrage involontaire de l'outil électrique.

- Conservez hors de portée des enfants les outils électriques que vous n'utilisez pas. Ne laissez pas des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne le connaissent pas ou n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'il sont utilisés par des personnes sans expérience.
- Entretenez avec soin les outils électriques et les accessoires. Vérifiez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées au point de compromettre le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. Les outils électriques mal entretenus occasionnent de nombreux accidents.
- Utilisez les outils électriques, les accessoires, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter. L'utilisation d'outils électriques dans un but différent de celui pour lequel ils sont conçus peut donner lieu à des situations dangereuses.

Service

- Confiez les réparations de l'outil électrique uniquement à des spécialistes qualifiés utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela assure la sécurité de l'outil électrique.



Risque de choc électrique !

- Ne branchez le produit que sur une tension embarquée de 12 V. La connexion à une tension de 24 V peut endommager le produit.
- Lors du raccordement du produit, veillez à ce que la polarité de la fiche allume-cigare 12 V **(15)** corresponde à celle de la prise embarquée du véhicule. La prise embarquée doit être à polarité interne positive, c'est-à-dire que le pôle positif de la batterie du véhicule ne doit pas être relié au châssis du véhicule.
- Avant de brancher le produit, vérifiez que la prise embarquée est correctement protégée par un fusible. Cette protection ne doit en aucun cas être contournée ou modifiée.
- N'utilisez que les câbles d'alimentation fournis.
- Vous ne devez pas ouvrir ou réparer le boîtier du produit. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et la garantie s'annule.
- Le produit est uniquement adapté à une utilisation dans des locaux fermés.
- N'utilisez pas le produit si l'interrupteur Marche/Arrêt **(3)** est endommagé. Faites remplacer les touches défectueuses.
- En cas de dommage sur le câble, retirez immédiatement la fiche de la prise.



Travailler avec le produit

- Vérifiez avant chaque utilisation que le produit n'est pas endommagé et utilisez-le uniquement s'il est en parfait état.
- N'exposez pas le produit à la pluie ou aux intempéries. Ne le mettez pas en contact avec de l'eau et ne l'immergez pas dans l'eau. Risque de choc électrique !
- Maintenez toutes les ouvertures du produit dégagées pendant son fonctionnement. Ne bouchez pas les ouvertures avec vos mains ou vos doigts et ne recouvrez pas le produit. Risque de surchauffe !
- Ne laissez pas le produit dans la voiture lorsqu'il fait très chaud à l'extérieur. Le produit pourrait subir des dommages irréversibles.
- Le produit chauffe pendant son utilisation. Toucher les surfaces chaudes peut causer des brûlures.
- Veillez à ce que ni sable, ni poussière ni aucun autre petit corps étranger ne pénètre dans les ouvertures d'entrée ou de sortie d'air.
- Éteignez le produit et déconnectez-le de la source d'alimentation :
  - lorsque vous n'utilisez pas le produit ;
  - lorsque vous laissez le produit sans surveillance ;
  - lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ;
  - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ;

- après la pénétration de corps étrangers ou en cas de bruits anormaux.

- Utilisez exclusivement des accessoires livrés et conseillés par le fabricant.
- Ne pas démonter ou modifier le produit. Ce produit ne doit être réparé que par un technicien de maintenance.
- Ne pas utiliser le produit dans des zones présentant un risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.
- Ne pas exposer le produit à la chaleur.
- Ne pas stocker dans des lieux où la température peut dépasser 60 °C.
- À n'utiliser qu'à une température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C.
- N'utilisez pas le produit pendant la conduite.
- Branchez le câble d'alimentation uniquement sur l'allume-cigare du véhicule.
- Respectez les consignes du fabricant du véhicule concernant l'utilisation de l'allume-cigare.
- Le câble d'alimentation de ce produit ne peut pas être remplacé. Mettez le produit au rebut si le câble est endommagé.

Consignes de sécurité spécifiques

- Tenez le mini-compresseur **(1)** à l'écart de l'humidité, des températures élevées et du feu.

- Conservez le produit dans un endroit sec et protégez-le de l'humidité et de la corrosion.
- Ne faites pas tomber le produit pendant son utilisation.
- L'appareil est adapté aux pneus de voiture. Il n'est pas adapté aux gros pneus, comme ceux de tracteurs ou de camions.
- Une légère élévation de la température de fonctionnement n'est pas un dysfonctionnement, mais est tout à fait normale.
- Lors d'une utilisation prolongée, le tuyau d'air comprimé et le produit peuvent devenir très chauds. Risque de brûlures !

REMARQUE : L'affichage LED **(2)** du produit n'est pas étalonné. Après avoir gonflé des articles pour lesquels une pression incorrecte peut être dangereuse (par exemple, un pneu de voiture après une panne), consultez un professionnel équipé d'un appareil étalonné. Faites-y contrôler la pression de l'article gonflable.

- Des températures élevées peuvent se produire à la sortie d'air pendant le gonflage. Risque de brûlures !

Risque d'incendie !

- N'utilisez pas le produit à proximité de surfaces chaudes.
- Ne placez pas le produit dans des endroits exposés à un ensoleillement direct. Dans le cas contraire, il peut surchauffer et être endommagé de manière irréparable.
- N'utilisez pas le produit dans un véhicule exposé au soleil.

- Ne jamais laisser le produit sans surveillance durant son fonctionnement.
- Ne couvrez pas les fentes d'aération du ventilateur lorsque le produit est allumé.
- En raison des résistances de contact élevées, l'utilisation du câble avec une fiche allume-cigare 12 V **(15)** peut provoquer un échauffement de la connexion.

Remarque concernant la coupure d'alimentation !

- L'interrupteur Marche/Arrêt **(3)** de ce produit ne le déconnecte pas complètement du réseau de bord. Le produit consomme du courant lorsqu'il est raccordé à la fiche allume-cigare 12 V **(15)**. Pour déconnecter complètement le produit du réseau de bord, débrancher la fiche allume-cigare 12 V **(15)** de la prise embarquée.

Mise en service

Sortez toutes les pièces de l'emballage et vérifiez si le produit ou les composants présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Veuillez contacter le fabricant à l'adresse du service après-vente indiquée. Retirez tous les films de protection ainsi que les autres emballages de transport. Vérifiez que la livraison est bien complète.

Pour le bon fonctionnement du produit, la prise embarquée doit fournir une tension comprise entre 10,5 et 14,8 V. Avant de brancher le produit, vérifiez que la source de tension fournit suffisamment de courant pour son fonctionnement.

Mise en service du mini-compresseur

Placez le produit sur une surface plane et ininflammable.

- N'obstruez pas les ouvertures d'aération.

- Ne faites pas fonctionner le produit dans un environnement poussiéreux. Il existe un risque d'incendie et le produit pourrait être endommagé.
- Un espace d'au moins 50 cm doit être respecté derrière les fentes d'aération du compresseur.
- Assurez-vous que le produit est éteint.

□ Branchez la fiche allume-cigare 12 V **(15)** dans la prise 12 V de l'allume-cigare.

□ Retirez le tuyau d'air comprimé **(9)** du produit et raccordez-le au raccord de tuyau **(20)**.

REMARQUE : Vous pouvez utiliser la valve de raccordement **(11)** directement ou en combinaison avec les adaptateurs de valve **(12)**, **(13)**, **(14)** fournis.

Raccordement du tuyau d'air comprimé (9) sans adaptateur de valve

□ Ouvrez la valve de raccordement **(11)** en poussant le levier de serrage **(10)** vers le haut (voir position sur la Fig. E).

□ Glissez maintenant la valve de raccordement **(11)** sur la valve de l'article à gonfler (le cas échéant, retirez d'abord le capuchon de valve de l'article à gonfler).

□ Poussez ensuite le levier de serrage **(10)** de nouveau vers le bas (voir position sur la Fig. F) tout en maintenant la valve.

Raccordement du tuyau d'air comprimé (9) avec adaptateur de valve

Les adaptateurs de valve **(12)**, **(13)** et **(14)** se trouvent à l'arrière du produit.

□ Insérez d'abord l'adaptateur de valve **(12)**, **(13)** ou **(14)** souhaité sur la valve de raccordement **(11)**.

□ Abaissez le levier de serrage **(10)** afin de fixer l'adaptateur de valve (Fig. F).

□ Raccordez l'adaptateur de valve **(12)**, **(13)** ou **(14)** à la valve de l'article à gonfler (retirez au préalable, le cas échéant, le capuchon de valve de l'article à gonfler).

Retirer le tuyau d'air comprimé (9)

□ Raccordement sans adaptateur de valve **(12)**, **(13)** ou **(14)** : Placez le levier de serrage **(10)** en position ouverte (Fig. E) et retirez la valve de raccordement **(11)** de l'article à gonfler.

□ Raccordement avec adaptateur de valve **(12)**, **(13)** ou **(14)** : Détachez d'abord l'adaptateur de valve de la valve de

l'article à gonfler. Placez le levier de serrage **(10)** en position ouverte et retirez la valve de raccordement **(11)** de l'adaptateur de valve (remettez, le cas échéant, le capuchon de valve de l'article à gonfler).

REMARQUE : Lors du retrait de la valve de raccordement **(11)**, de l'air peut s'échapper de la valve de l'article à gonfler. Veillez à retirer rapidement la valve de raccordement **(11)**.

Gonflage de l'article à gonfler

REMARQUE : En cas d'utilisation prolongée du mini-compresseur **(1)**, le moteur du véhicule doit rester en marche afin d'éviter que la batterie du véhicule ne se décharge et que le véhicule ne puisse plus redémarrer.

- Raccordez la valve de raccordement **(11)** du mini-compresseur **(1)** à l'article à gonfler. Procédez comme décrit dans la section précédente.
- Branchez la fiche allume-cigare 12 V **(15)** sur la prise 12 V de votre allume-cigare. Le voyant de contrôle rouge de la fiche allume-cigare 12 V **(15)** s'allume. L'affichage LED **(2)** du mini-compresseur **(1)** est activé.
- Retirez le tuyau d'air comprimé **(9)** du produit et raccordez-le au raccord de tuyau **(20)**.
- Détachez la valve de raccordement **(11)** en poussant le levier de serrage **(10)** vers le haut (position voir Fig. E). (Serrer uniquement à la main, ne pas utiliser d'outils.) L'affichage LED **(2)** affiche la valeur de pression actuelle de l'article à gonfler.
- Pour régler la pression cible finale de l'article à gonfler, appuyez sur la touche «-» **(4)** ou sur la touche «+» **(6)** jusqu'à atteindre la pression souhaitée. L'affichage LED **(2)** clignote trois fois puis s'arrête automatiquement. La nouvelle pression maximale est à présent réglée.
- Mettez en marche l'unité de compresseur intégrée en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt **(3)**. Le mini-compresseur **(1)** démarre et gonfle l'article.
- Vous pouvez arrêter le mini-compresseur **(1)** à tout moment en actionnant de nouveau l'interrupteur Marche/Arrêt **(3)**.
- Une fois la pression préréglée atteinte, celle-ci apparaît sur l'affichage LED **(2)**

et le mini-compresseur **(1)** s'arrête automatiquement.

- Débranchez ensuite l'article à gonfler de la valve de raccordement **(11)**, comme décrit dans la section précédente.

! REMARQUE : Le mini-compresseur **(1)** arrête automatiquement le gonflage dès que la pression préréglée est atteinte.

! REMARQUE : Si, après le raccordement à un pneu, une valeur de pression supérieure à la pression préréglée est affichée, le mini-compresseur **(1)** ne démarre pas.

⚠ ATTENTION : Les raccords d'air comprimé et le tuyau deviennent chauds pendant le fonctionnement. Veillez absolument à ne pas les toucher pendant le fonctionnement pour éviter tout risque de brûlure. Attendez au moins 10 minutes après la fin du travail avant de débrancher à nouveau le tuyau d'air comprimé **(9)** du produit.

⚠ ATTENTION : En raison des vibrations générées pendant le fonctionnement, le mini-compresseur **(1)** peut légèrement se déplacer.

! REMARQUE : L'affichage LED **(2)** du mini-compresseur **(1)** n'est pas étalonné. Après avoir gonflé des articles pour lesquels une pression incorrecte peut être dangereuse (par ex. les pneus de vélo), consultez un professionnel disposant d'un appareil étalonné. Faites-y contrôler la pression de l'article gonflable.

Instructions de travail

Le produit n'est pas adapté à une utilisation continue. Il a été développé pour générer une pression d'air, pas un volume d'air. Veuillez ne pas utiliser le produit plus de 60 minutes sans interruption afin d'éviter une surchauffe et d'endommager le produit. Laissez-le refroidir pendant au moins 15 minutes. Nous conseillons au préalable de remplir d'air un article volumineux pour ensuite générer la pression voulue avec le produit.

Vérification de la pression d'air avec le mini-compresseur

! REMARQUE : L'affichage LED **(2)** du mini-compresseur **(1)** n'est pas étalonné.

- Raccordez l'article à gonfler à la valve de raccordement **(11)** du mini-compresseur **(1)** dont vous souhaitez vérifier la pression. Procédez comme décrit dans

la section « Raccordement du tuyau d'air comprimé avec adaptateur de valve » ou « Raccordement du tuyau d'air comprimé sans adaptateur de valve ».

- L'affichage LED **(2)** affiche la pression de l'article à gonfler raccordé.
- Détachez l'article à gonfler de la valve de raccordement **(11)** du mini-compresseur **(1)**. Procédez comme décrit dans la section « Retirer le tuyau d'air comprimé ».

REMARQUE : Lors du retrait de la valve de raccordement **(11)**, de l'air peut s'échapper de la valve de l'article à gonfler. Veillez à retirer rapidement la valve de raccordement **(11)**.

REMARQUE : L'affichage LED **(2)** affiche «ERR» lorsque le capteur est défectueux ou qu'une pression trop élevée est présente. Cessez l'utilisation et adressez-vous à un technicien qualifié afin de faire vérifier le mini-compresseur **(1)**.

Remplacement du fusible



N'utilisez jamais un fusible ayant un courant de déclenchement plus élevé. Risque d'incendie !

⚠ **ATTENTION :** Aucun fusible ayant un courant de déclenchement différent de celui du fusible préinstallé ne doit être utilisé ! Avant de remettre le produit en marche, éliminez la cause ayant provoqué le déclenchement du fusible.

Pour remplacer le fusible en verre 10 A **(17)** dans la fiche allume-cigare 12 V **(15)**, procédez comme suit :

- Dévissez le bouchon de protection du fusible **(18)** sous lequel se trouve le fusible.
- Veillez à ne pas perdre la broche de contact **(19)** et le ressort **(16)** qui sont insérés librement.
- Retirez le fusible en verre 10 A **(17)** défectueux.
- Replacez le ressort **(16)** (s'il a été retiré) dans la fiche allume-cigare 12 V **(15)**. Insérez ensuite un nouveau fusible en verre 10 A équivalent.

- Insérez maintenant la broche de contact **(19)** dans le bouchon de protection du fusible **(18)** et revissez le bouchon de protection du fusible **(18)** sur la fiche allume-cigare 12 V **(15)**.

Activer/désactiver l'éclairage

Mode d'éclairage

- Maintenez la touche Unit/LED **(7)** enfoncée pendant trois secondes pour allumer l'éclairage LED **(8)**.
- Maintenez de nouveau la touche Unit/LED **(7)** enfoncée pendant trois secondes pour éteindre l'éclairage LED **(8)**.

⚠ **PRUDENCE !** Ne regardez pas directement l'éclairage LED **(8)**, car cela pourrait endommager vos yeux.

Dépannage

● = Problème
⦿ = Cause
○ = Solution

● Aucune réaction lors de l'actionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt **(3)** et de la touche Unit/LED **(7)**.

⦿ Le produit n'est pas correctement alimenté en électricité.

○ Assurez-vous que le produit est correctement branché à la prise allume-cigare du véhicule.

Nettoyage

⚠ ATTENTION : Le produit ne doit pas être mis en contact avec de l'eau et ne doit pas être immergé directement dans l'eau. Risque de blessure par choc électrique si de l'humidité pénètre à l'intérieur du produit.

- N'utilisez aucun produit d'entretien ou produits solvants. Vous pourriez causer des dommages irréparables au produit.
- Maintenez le boîtier et les accessoires du produit propres.
- Pour nettoyer le produit et ses accessoires, utilisez un chiffon humide ou une brosse douce.

Rangement

- Rangez le produit dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Pour ranger correctement la fiche allume-cigare 12 V **(15)** et le câble **(5)** sur le mini-compresseur **(1)**, suivez les étapes 1 à 4 de la Fig. J.

- Veillez à ne pas plier le tuyau d'air comprimé **(9)** afin d'éviter tout dommage.

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la

consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél. : 0800 919270
E-Mail : owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél. : 0800 12089
E-Mail : owim@lidl.be

CE

Téléchargez la déclaration de conformité ici : www.owim.com

Déclaration UE de conformité

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:	**546143_2601**
Productidentificatie:	**"ULTIMATE SPEED" MINI-COMPRESSOR**
Modelnummer:	**HG14984**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [PbEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/EU
EN 50498:2010

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Bewaarder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam en adres van de aangemelde instantie, indien van toepassing: 2000/14/EC Bijlage VI & 2005/88/EC, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Duitsland

Gemeten geluidsvermogensniveau op een representatief apparaat van dit type: 86,2 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau voor dit apparaat: 90 dB

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Plaats	Datum	Procuratiehouder	Procuratiehouder

Legenda van de gebruikte pictogrammen ..... Pagina 77

Inleiding ..... Pagina 78
Correct en doelmatig gebruik ..... Pagina 78
Omvang van de levering ..... Pagina 78
Uitrusting ..... Pagina 78
Technische gegevens ..... Pagina 79

Veiligheidsinstructies ..... Pagina 80
Veiligheid van personen ..... Pagina 80
Gevaar door een elektrische schok! ..... Pagina 86
Werken met het product ..... Pagina 87
Specifieke veiligheidsinstructies ..... Pagina 89

Ingebruikname ..... Pagina 91
Ingebruikname van de mini-compressor ..... Pagina 91

Werkinstructies ..... Pagina 94

Controle van de luchtdruk met de mini-compressor ..... Pagina 94
De zekering vervangen ..... Pagina 95
Verlichting inschakelen/uitschakelen ..... Pagina 95

Storingen oplossen ..... Pagina 95

Reiniging ..... Pagina 96

Opbergen ..... Pagina 96

Afvoer ..... Pagina 96

Garantie ..... Pagina 96
Service ..... Pagina 97

EU-conformiteitsverklaring ..... Pagina 98

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Lees de gebruiks-aanwijzing!		Gebruik gehoorbescherming!
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!		**Waarschuwing:** waarschuwing voor een elektrische schok! Levensgevaar!
	Let op! Heet oppervlak!		**Waarschuwing:** de compressor kan zonder waarschuwing aanslaan.
	Het product is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.		Beschermingsklasse III
	Het product niet aan regen blootstellen!		Gegarandeerd geluidsniveau 90 decibel
■	Veiligheidsinstructies	⎓	Gelijkstroom/-spanning
□	Instructies	CE	Het CE-teken bevestigt de conformiteit met de voor het product van toepassing zijnde EU-richtlijnen.
	Open het aansluitventiel NIET voordat het met het ventiel van het op te pompen artikel is verbonden.		

Mini-compressor UMK 10

Inleiding

De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

U kunt deze en vele andere gebruiksaanwijzingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Wanneer u de QR-code scant, komt u direct op de service-website van Lidl (www.lidl-service.com) waar u uw gebruiksaanwijzing met behulp van het artikelnummer (IAN) 546143_2601 kunt openen.

Correct en doelmatig gebruik

De mini-compressor is bestemd voor het aanpassen van de druk in banden (bijv. auto- of fietsbanden) en voor het oppompen van ballen en andere kleine opblaasbare artikelen. De mini-compressor is niet ontworpen voor continu gebruik of voor het langer dan 60 minuten aan één stuk leveren van luchtdruk. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef ook alle documenten mee wanneer u het product aan derden doorgeeft. Elk gebruik dat afwijkt van het doelmatig gebruik is verboden en mogelijk gevaarlijk. Schade door het negeren hiervan en verkeerd gebruik vallen niet onder de garantie noch onder de aansprakelijkheid van de fabrikant. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik komt de garantie te vervallen. Ingebruikname alleen door geïnstrueerde personen. Houd er rekening mee dat dit product niet is toegelaten voor professioneel gebruik.



De led is niet geschikt als kamer-verlichting in huis.

Omvang van de levering

1 mini-compressor
1 gebruiksaanwijzing
Accessoires: 3 ventieladapters,
1 persluchtslang

Uitrusting (afb. A, B, C, D en I)

OPMERKING: controleer direct na het uitpakken altijd of het geleverde volledig

is en of de mini-compressor in optimale staat verkeert. Gebruik het product niet als het defect is.

(1) Mini-compressor
(2) Led-display
(3) Aan/Uit-knop (voor de compressor)
(4) '-'-knop
(5) Kabel
(6) '+'-knop
(7) Unit/led-knop
(8) Led-lamp
(9) Persluchtslang
(10) Spanhendel
(11) Aansluitventiel
(12) Ventieladapter voor opblaasbare voorwerpen
(13) Ventieladapter voor ballen (balnaald)
(14) Ventieladapter voor fietsbanden
(15) 12 V-autostekker (sigarettenaansteker)
(16) Veer
(17) 10A-glaszekering
(18) Schroefdopje (zekering)
(19) Contactstift
(20) Slangaansluiting

OPMERKING: het in de volgende tekst gebruikte begrip 'product' heeft betrekking op de in deze gebruiksaanwijzing beschreven mini-compressor.

Technische gegevens

Model:	UMK 10
Bedrijfstemperatuur:	5 °C - 40 °C
Toerental van de compressor (omwentelingen per minuut):	max. 18000 rpm/min^{-1}
Ingang:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Max. spanning:	14,8 V ⎓
Nominale ingangsstroom:	max. 10 A
Maximaal te leveren druk:	10,3 bar (150 PSI)
Continu gebruik:	max. 60 min*
Luchthoeveelheid:	max. 22 l/min
Glaszekering in 12 V-autostekker:	10 A-glaszekering
Gegarandeerd geluidsniveau (L_{WA}):	90,0 dB(A)
Gemeten geluidsniveau (L_{WA}):	86,2 dB(A)
Meetonzekerheid (K_{WA}):	2,05 dB(A)
Geluidsdrukniveau (L_{PA}):	74,7 dB(A)
Meetonzekerheid (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Beschermingsklasse:	III/

OPMERKING: de geluidsemissiewaarden werden volgens ISO 3744:2010 bepaald.

*Continu gebruik: de geïntegreerde compressor-unit niet langer dan 60 minuten ononderbroken gebruiken. Daarna een pauze van 15 minuten inlassen.

Technische en optische veranderingen in het kader van de doorontwikkeling kunnen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en informatie in deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheden die op basis van de gebruiksaanwijzing worden gesteld, kunnen daarom niet worden geaccepteerd.



Veiligheids-instructies

LEES VOOR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR. DEZE MAAKT DEEL UIT VAN HET PRODUCT EN MOET ALTIJD BESCHIKBAAR ZIJN! BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!
In dit gedeelte worden de belangrijkste veiligheidsvoorschriften tijdens het werken met het product behandeld.



Veiligheid van personen

- Dit product kan door kinderen vanaf 16 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt als zij in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en de eruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het product gaan spelen.

- Houd het product uit de buurt van mensen, met name kinderen en huisdieren.
- Binnen het werkgebied is de gebruiker tegenover derden verantwoordelijk voor schade als gevolg van het gebruik van het product.
- Richt het product tijdens het gebruik in geen geval op uzelf of op andere mensen; met name niet op de ogen en oren. Er bestaat letselgevaar!
- Laat het product niet onbeheerd ingeschakeld en let op de instructies over het vullen van het opblaasbare artikel. Het opblaasbare artikel kan exploderen en zwaar letsel veroorzaken.
- Bewaar het product op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.
- Wees opmerkzaam, let op wat u doet en ga verstandig te werk met elektrisch gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstig letsel leiden.
- Vermijd het onbedoeld in gebruik nemen. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op het lichtnet en/of de accu aansluit, het oppakt of draagt.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en bewaar steeds uw evenwicht. Op deze manier heeft u het elektrische

gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle.

- Waan u niet in valse zekerheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u door veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens die bij het elektrische gereedschap zijn gevoegd. Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap op netvoeding (met stroomkabel).

Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Door een rommelige of onverlichte werkplek kunnen er ongelukken ontstaan.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap

veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap. Bij afleiding kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

⚠ WAARSCHUWING!

De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de aangegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

⚠ WAARSCHUWING!

Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te leggen die zijn gebaseerd op een inschatting van de vibratiebelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle facetten van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld de momenten waarop het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en die waarop het weliswaar is ingeschakeld, maar onbelast draait).

ⓘ OPMERKING:

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn volgens een gestandaardiseerde testprocedure

gemeten en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met het andere te vergelijken.
De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Elektrische veiligheid

- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de stroomkabel niet ondoelmatig om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de stroomkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen stekkeradapter in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Onveranderde stekkers en de juiste stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming vermindert, afhankelijk van het soort en het gebruik van het elektrische gereedschap, het risico op verwondingen.

Omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

- Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het juiste elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de Aan/Uit-knop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u het product instelt, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap neerlegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het per ongeluk inschakelen van het elektrische gereedschap.
- Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen als het niet wordt gebruikt. Laat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrische gereedschap of die de instructies niet hebben gelezen het elektrische

gereedschap niet gebruiken. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.

- Onderhoud het elektrische gereedschap en de hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende delen optimaal functioneren en niet klemmen en of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt. De oorzaak van veel ongelukken ligt in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- Laat uw elektrisch gereedschap alleen door een gekwalificeerde vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze wijze wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.



Gevaar door een elektrische schok!

- Sluit het product alleen aan op 12 V-boordspanning. Bij aansluiting op 24V-spanning

kan het product beschadigd raken.

- Let er bij het aansluiten van het product op dat de polariteit van de 12 V-autostekker **(15)** overeenkomt met de polariteit van het stopcontact in het voertuig. Het auto-stopcontact moet binnenin positief gepoold zijn, d.w.z. de pluspool van de accu van het voertuig mag niet op de carrosserie van de auto zijn aangesloten.
- Controleer voor het aansluiten van het product of het stopcontact van het voertuig voldoende is gezekerd. Deze zekering mag in geen geval worden omzeild of veranderd.
- Gebruik alleen de meegeleverde aansluitkabel.
- De behuizing van het product mag niet worden geopend of gerepareerd. In dat geval is de veiligheid niet gewaarborgd en vervalt de garantie.
- Het product is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik het product niet als de Aan/Uit-knop **(3)** beschadigd is. Laat beschadigde knoppen vervangen.
- Trek bij een beschadigde kabel direct de stekker uit het stopcontact.

Werken met het product

- Controleer het product voor de ingebruikname op beschadigingen en gebruik het alleen als het in een perfecte staat verkeert.
- Stel het product niet bloot aan regen of vochtig weer. Laat het niet met water in contact

komen en dompel het niet onder in water. Er is kans op een elektrische schok!

- Houd alle openingen van het product vrij tijdens het gebruik. Sluit de openingen niet met handen of vingers af en dek het product niet af. Er bestaat oververhittingsgevaar!
- Laat het product bij hoge buitentemperaturen niet in de auto liggen. Het product kan onherstelbaar beschadigd raken.
- Het product wordt warm tijdens gebruik. Er bestaat gevaar voor brandwonden bij aanraking van de hete oppervlakken.
- Let erop dat er geen zand, stof of andere kleine deeltjes in de luchtinlaat- of uitlaatopening terechtkomen.
- Schakel het product uit en koppel het los van de stroomvoorziening:
  - als het product niet wordt gebruikt,
  - als het product onbeheerd wordt achtergelaten;
  - als het wordt schoonmaakt;
  - als de aansluitkabel beschadigd is;
  - na het binnendringen van vreemde deeltjes of bij abnormale geluiden.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen.
- Demonteer of verander het product niet. Dit product mag alleen door een onderhoudsmonteur worden gerepareerd.
- Gebruik het product niet in omgevingen met explosiegevaar, bijv. in de buurt van

ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- Stel het product niet bloot aan warmte.
- Niet op plaatsen opbergen waar de temperatuur boven de 60 °C kan komen.
- Alleen gebruiken bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 40 °C.
- Gebruik het product niet tijdens het rijden.
- Sluit de aansluitkabel alleen op de sigarettenaansteker in het voertuig aan.
- Neem de instructies van de fabrikant van uw voertuig over het gebruik van de sigarettenaansteker in acht.
- De aansluitkabel van dit product kan niet worden vervangen. Gooi het product weg als de kabel is beschadigd.

Specifieke veiligheidsinstructies

- Houd de mini-compressor **(1)** uit de buurt van vocht en hoge temperaturen.
- Bewaar het product op een droge plek en bescherm het tegen vocht en corrosie.
- Laat het product tijdens het gebruik niet vallen.
- Het product is geschikt voor autobanden. Het is niet geschikt voor grote banden zoals bijvoorbeeld tractor- of vrachtwagenbanden.
- Een iets verhoogde bedrijfstemperatuur is geen defect, maar volledig normaal.
- Bij langduriger gebruik kunnen de persluchtslang en het product merkbaar warm worden.

Er bestaat gevaar voor brandwonden!

- **OPMERKING:** het led-display **(2)** van het product is niet geijkt. Zoek na het oppompen van opblaasbare artikelen waarbij een onjuiste druk gevaarlijk kan zijn (bijv. autobanden na een lekke band), een garage met een geijkt apparaat op. Controleer daar de druk van het opgepompte artikel.
- Tijdens het oppompen kunnen er hoge temperaturen ontstaan bij de luchtuitlaat. Er bestaat gevaar voor brandwonden!

Brandgevaar!

- Gebruik het product niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Zet het product niet neer op plaatsen waar de zon er direct op schijnt. Anders kan het te warm worden en beschadigd raken.
- Gebruik het product niet in een voertuig dat in de zon staat.
- Laat het product tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter.
- Dek de ventilatiesleuven niet af wanneer het product is ingeschakeld.
- Vanwege de hoge overgangsweerstanden kan de stekkerverbinding bij gebruik van de kabel met 12 V-autostekker **(15)** warm worden.

Aanwijzing over het loskoppelen!

- De Aan/Uit-knop **(3)** van dit product maakt het product niet volledig stroomloos. Het product neemt bij aangesloten 12 V-

autostekker **(15)** nog steeds stroom op. Om het product volledig stroomloos te maken, moet de 12 V-autostekker **(15)** uit het stopcontact van het voertuig worden getrokken.

Ingebruikname

Haal alle onderdelen uit de verpakking en controleer of het product of de onderdelen niet beschadigd zijn. Gebruik in dat geval het product niet. Neem via het vermelde service-adres contact op met de fabrikant. Verwijder alle beschermfolie en overige transport-verpakkingen. Controleer of het geleverde compleet is.

Voor een goede werking van het product moet de spanning van het boordnet tussen 10,5 en 14,8 V liggen. Controleer voor het aansluiten van het product of de spanningsbron voldoende stroom voor het gebruik levert.

Ingebruikname van de mini-compressor

Zet het product op een vlakke, niet-brandbare ondergrond.

- Bedek de ventilatie-openingen niet.
- Gebruik het product niet in een stoffige omgeving. Er bestaat brandgevaar en het product kan beschadigd raken.
- Achter de ventilatiesleuven van de compressor moet een afstand van minstens 50 cm worden aangehouden.
- Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld.
- Stop de 12 V-autostekker **(15)** in het 12 V-stopcontact van de sigarettenaansteker.
- Haal de persluchtslang **(9)** uit het product en sluit hem aan op de slangaansluiting **(20)**.

OPMERKING: u kunt het aansluitventiel **(11)** direct of in combinatie met de meegeleverde ventieladapters **(12)**, **(13)**, **(14)** gebruiken.

Aansluiten van de persluchtslang (9) zonder ventieladapter

- Open het aansluitventiel **(11)** door de spanhendel **(10)** omhoog te zetten (stand zie afb. E).
- Schuif nu het aansluitventiel **(11)** over het ventiel van het op te pompen artikel (evt. ventieldopje van het artikel eerst verwijderen).
- Druk dan de spanhendel **(10)** weer omlaag (stand zie afb. F) terwijl u het ventiel vasthoudt.

Aansluiten van de persluchtslang (9) met ventieladapter

De ventieladapters **(12)**, **(13)** en **(14)** bevinden zich aan de achterkant van het apparaat.

- Zet eerst de gewenste ventieladapter **(12)**, **(13)** of **(14)** op het aansluitventiel **(11)**.
- Druk de spanhendel **(10)** naar beneden om de ventieladapter vast te zetten (Abb. F).
- Verbind de ventieladapter **(12)**, **(13)** of **(14)** met het ventiel van het op te pompen artikel (evt. ventieldopje van het artikel eerst verwijderen).

Persluchtslang (9) verwijderen

- Aansluiting zonder ventieladapter **(12)**, **(13)** of **(14)**: zet de spanhendel **(10)** in de stand 'open' (afb. E) en trek dan het aansluitventiel **(11)** van het op te pompen artikel af.
- Aansluiting met ventieladapter **(12)**, **(13)** of **(14)**: haal eerst de ventieladapter van het ventiel van het op te pompen artikel af. Zet de spanhendel **(10)** in de stand 'open' en trek het aansluitventiel **(11)** van de ventieladapter af (evt. het ventieldopje weer op het artikel zetten).

OPMERKING: tijdens het losmaken van het aansluitventiel **(11)** kan er lucht uit het ventiel van het op te pompen artikel ontsnappen. Zorg ervoor dat het aansluitventiel **(11)** snel wordt verwijderd.

Oppompen van het artikel

OPMERKING: bij langdurig gebruik van de mini-compressor **(1)** moet de automotor blijven draaien om te voorkomen dat de accu van het voertuig leeg raakt en het voertuig niet meer start.

- Sluit het aansluitventiel **(11)** van de mini-compressor **(1)** aan op het artikel dat u op wilt pompen. Ga daarvoor te werk zoals beschreven bij het vorige onderdeel.
- Stop de 12 V-autostekker **(15)** in het 12 V-stopcontact van de sigarettenaansteker. Het rode controlelampje op de 12 V-autostekker **(15)** gaat branden. Het led-display **(2)** van de mini-compressor **(1)** wordt geactiveerd.
- Haal de persluchtslang **(9)** uit het product en sluit hem aan op de slangaansluiting **(20)**.
- Maak het aansluitventiel **(11)** los door de spanhendel **(10)** omhoog te drukken (stand zie afb. E). (Alleen met de hand vastzetten, geen gereedschap gebruiken.) Het led-display **(2)** geeft de actuele druk in het op te pompen artikel aan.
- Om de gewenste druk voor het op te pompen artikel in te stellen, drukt u op de '-'-knop **(4)** of de '+'-knop **(6)** tot de gewenste druk is bereikt. Het led-display **(2)** knippert drie keer en stopt vervolgens automatisch. De nieuwe maximale druk is nu ingesteld.
- Schakel de geïntegreerde compressorunit in door de Aan/Uit-knop **(3)** in te drukken. De mini-compressor **(1)** start en pompt het artikel op.
- U kunt de mini-compressor **(1)** op elk moment uitschakelen door opnieuw op de Aan/Uit-knop **(3)** te drukken.
- Zodra de ingestelde druk is bereikt, wordt deze op het led-display **(2)** aangegeven en wordt de mini-compressor **(1)** automatisch uitgeschakeld.
- Haal het artikel vervolgens los van het aansluitventiel **(11)** zoals beschreven bij het vorige onderdeel.

OPMERKING: de mini-compressor **(1)** stopt automatisch met pompen zodra de gewenste druk is bereikt.

OPMERKING: wanneer na het aansluiten van een band een druk wordt aangegeven die hoger is dan de ingestelde druk, start de mini-compressor **(1)** niet.

LET OP: de persluchtaansluitingen en de slang worden tijdens het gebruik heet. Let er beslist op dat u deze tijdens het gebruik niet aanraakt om brandwonden te voorkomen. Wacht na afloop van de werkzaamheden minstens 10 minuten voordat u de persluchtslang **(9)** weer aanraakt.

⚠ **LET OP:** door de tijdens het gebruik ontstane vibraties kan de mini-compressor **(1)** zich iets verplaatsen.

Ⓘ **OPMERKING:** het led-display **(2)** van de mini-compressor **(1)** is niet geijkt. Zoek na het oppompen van opblaasbare artikelen, waarbij een onjuiste druk gevaarlijk kan zijn (bijv. fietsbanden), een werkplaats met een geijkt apparaat op. Controleer daar de druk van het opgepompte artikel.

Werkinstructies

Het product is niet geschikt voor continu gebruik. Het werd ontwikkeld voor het leveren van luchtdruk, niet van grote hoeveelheden lucht. Gebruik het product niet langer dan 60 minuten zonder onderbreking, om oververhitting en schade aan het product te vermijden. Laat het vervolgens tenminste 15 minuten afkoelen. Wij adviseren om artikelen met een grote inhoud eerst met lucht te vullen en vervolgens met het product op de gewenste druk te brengen.

Controle van de luchtdruk met de mini-compressor

Ⓘ **OPMERKING:** het led-display **(2)** van de mini-compressor **(1)** is niet geijkt.

- Sluit het op te pompen artikel waarvan u de druk wilt controleren aan op het aansluitventiel **(11)** van de mini-compressor **(1)**. Ga daarvoor te werk zoals beschreven bij 'Aansluiten van de persluchtslang met ventieladapter' resp. 'Aansluiten van de persluchtslang zonder ventieladapter'.
- Het led-display **(2)** geeft de druk van het aangesloten artikel aan.
- Haal het artikel van het aansluitventiel **(11)** van de mini-compressor **(1) af**. Ga daarvoor te werk zoals beschreven bij 'Persluchtslang verwijderen'.

Ⓘ **OPMERKING:** tijdens het losmaken van het aansluitventiel **(11)** kan er lucht uit het ventiel van het op te pompen artikel ontsnappen. Zorg ervoor dat het aansluitventiel **(11)** snel wordt verwijderd.

Ⓘ **OPMERKING:** het led-display **(2)** geeft 'ERR' aan als de sensor defect is of als de druk te hoog is. Gebruik het product niet meer en neem contact op

met een gekwalificeerde monteur om de mini-compressor **(1)** te laten controleren.

De zekering vervangen



Plaats nooit een zekering met een hogere stroomsterkte. Er bestaat brandgevaar!

⚠ **LET OP:** er mag geen zekering met een andere stroomsterkte dan die van de reeds gemonteerde zekering worden gebruikt! Bepaal voordat het product weer wordt ingeschakeld de oorzaak van het doorbranden van de zekering.

Om de 10 A-glaszekering **(17)** in de 12 V-autostekker **(15)** te vervangen, gaat u als volgt te werk:

- Draai het schroefdopje **(18)** waaronder zich de zekering bevindt eraf.
- Let er daarbij op dat de losse contactstift **(19)** en de veer **(16)** niet verloren gaan.
- Haal de defecte 10 A-glaszekering **(17)** eruit.
- Stop de veer **(16)** (indien verwijderd) weer in de 12 V-autostekker **(15)**. Doe er dan een nieuwe, gelijkwaardige 10 A-glaszekering in.
- Stop dan de contactstift **(19)** in het schroefdopje **(18)** en draai het schroefdopje **(18)** weer op de 12 V-autostekker **(15)**.

Verlichting inschakelen/uitschakelen

Verlichtingsmodus

- Houd de Unit/led-knop **(7)** drie seconden lang ingedrukt om de led-lamp **(8)** in te schakelen.
- Houd de Unit/led-knop **(7)** opnieuw drie seconden lang ingedrukt om de led-lamp **(8)** uit te schakelen.

⚠ **PAS OP!** Niet direct in de led-lamp **(8)** kijken omdat dit de ogen kan beschadigen.

Storingen oplossen

● = Probleem
◉ = Oorzaak
○ = Oplossing

● Geen reactie bij het bedienen van de Aan/Uit-knop **(3)** en de Unit/led-knop **(7)**.
◉ Het product krijgt niet op de juiste manier stroom.

- Controleer of het product op de juiste manier met het sigarettenaanstekerstopcontact van het voertuig is verbonden.

Reiniging

⚠ LET OP: het product mag niet met water in contact komen of direct in het water worden gelegd. Er bestaat kans op letsel door een elektrische schok als er vocht in het product terechtkomt.

- Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. Deze kunnen het product dusdanig beschadigen, dat het niet meer kan worden gerepareerd.
- Houd de behuizing en de accessoires van het product schoon.
- Gebruik voor het reinigen van het product en de accessoires een vochtige doek of een zachte borstel.

Opbergen

- Bewaar het product op een droge plek en buiten het bereik van kinderen.
- Om de 12V-autostekker **(15)** en de kabel **(5)** netjes aan de mini-compressor **(1)** op te bergen, volgt u de stappen 1 t/m 4 in afb. J.
- Let erop dat de persluchtslang **(9)** niet wordt geknikt, om beschadigingen te voorkomen.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering

zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

CE

U kunt de conformiteitsverklaring hier downloaden: www.owim.com

EU-conformiteitsverklaring

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:	**546143_2601**
Productidentificatie:	**"ULTIMATE SPEED" MINI-COMPRESSOR**
Modelnummer:	**HG14984**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [PbEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/EU
EN 50498:2010

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Bewaarder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam en adres van de aangemelde instantie, indien van toepassing: 2000/14/EC Bijlage VI & 2005/88/EC, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Duitsland

Gemeten geluidsvermogensniveau op een representatief apparaat van dit type: 86,2 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau voor dit apparaat: 90 dB

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Plaats	Datum	Procuratiehouder	Procuratiehouder

Legenda zastosowanych piktogramów ..... Strona 100

Wstęp ..... Strona 101
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ..... Strona 101
Zawartość ..... Strona 101
Wyposażenie ..... Strona 102
Dane techniczne ..... Strona 102

Wskazówki bezpieczeństwa ..... Strona 103
Bezpieczeństwo osób ..... Strona 103
Niebezpie-czeństwo porażenia prądem elektrycznym! ..... Strona 110
Praca z produktem ..... Strona 111
Szczególne wskazówki bezpieczeństwa ..... Strona 113

Uruchomienie ..... Strona 114
Uruchomienie mini kompresora ..... Strona 115

Wskazówki robocze ..... Strona 118

Sprawdzanie ciśnienia powietrza za pomocą mini kompresora ..... Strona 118
Wymiana bezpiecznika ..... Strona 118
Włączanie/wyłączanie oświetlenia ..... Strona 119

Usuwanie usterek ..... Strona 119

Czyszczenie ..... Strona 120

Przechowywanie ..... Strona 120

Utylizacja ..... Strona 120

Gwarancja ..... Strona 121
Serwis ..... Strona 122

Deklaracja zgodności UE ..... Strona 123

Legenda zastosowanych piktogramów			
	Przeczytać instrukcję obsługi!		Stosować ochronniki słuchu!
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		**Ostrzeżenie:** Ostrzeżenie o możliwości porażenia prądem! Niebezpieczeństwo utraty życia!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia!		**Ostrzeżenie:** Kompresor może zacząć działać bez ostrzeżenia.
	Produkt przeznaczony jest do stosowania wyłącznie w pomieszczeniach.		Klasa ochrony III
	Nie wystawiać produktu na deszcz!		Gwarantowany poziom mocy akustycznej 90 decybeli
■	Wskazówki bezpieczeństwa		Prąd stały/napięcie stałe
□	Instrukcje postępowania		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
	NIE otwierać zaworu przyłączeniowego, dopóki nie zostanie podłączony do zaworu artykułu przeznaczonego do nadmuchania.		

Kompresor mini UMK 10

Wstęp

Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

Mogą Państwo pobrać tę i przeglądać wiele innych instrukcji obsługi na stronie www.lidl-service.com. Skanując ten kod QR można przejść bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com), można otworzyć instrukcję obsługi po podaniu numeru artykułu (IAN) 546143_2601.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Mini kompresor przeznaczony jest do dopasowania ciśnienia w oponach (np. samochodowych i rowerowych) i do tworzenia ciśnienia w piłkach i innych artykułach do pompowania o małej objętości. Ten mini kompresor nie jest przeznaczony do nieprzerwanej pracy lub tworzenia ciśnienia przez dłużej niż 60 minut. Niniejszą instrukcję należy zachować. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację. Każdego rodzaju zastosowanie, które odbiega od zastosowania zgodnego z przeznaczeniem, jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Uszkodzenia spowodowanie nieprzestrzeganiem zaleceń i niewłaściwym zastosowaniem nie są pokryte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku zastosowania komercyjnego gwarancja wygasa. Uruchamianie wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją. Należy pamiętać, że produkt ten nie jest dopuszczony do użytku przez wyspecjalizowane przedsiębiorstwa.



Lampa LED nie nadaje się jako oświetlenie pomieszczenia w gospodarstwie domowym.

Zawartość

1 mini kompresor
1 instrukcja obsługi
Akcesoria: 3 adaptery do zaworów, 1 wąż do sprężonego powietrza

Wyposażenie (rys. A, B, C, D i I)

WSKAZÓWKA: Niezwłocznie po rozpakowaniu sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i nienagannego stanu mini kompresora. Nie używać produktu, jeśli jest uszkodzony.

(1) Mini kompresor
(2) Wyświetlacz LED
(3) Przycisk wł./wył. (kompresora)
(4) Przycisk „-“
(5) Kabel
(6) Przycisk „+“
(7) Przycisk Unit/LED
(8) Lampka LED
(9) Wąż do sprężonego powietrza
(10) Dźwignia mocująca
(11) Zawór przyłączeniowy
(12) Adapter do wentyli artykułów nadmuchiwanych
(13) Adapter do wentyli piłek (igła do piłek)
(14) Adapter do wentyli opon rowerowych
(15) Wtyczka zapalniczki samochodowej 12 V
(16) Sprężyna
(17) Bezpiecznik szklany 10 A
(18) Zakrętka zabezpieczająca
(19) Kołek stykowy
(20) Przyłącze węża

WSKAZÓWKA: Stosowane w poniższym tekście określenie „Produkt“ odnosi się do opisanego w niniejszej instrukcji obsługi mini kompresora.

Dane techniczne

Model:	UMK 10
Temperatura pracy:	5 °C - 40 °C
Prędkość obrotowa kompresora (obroty na minutę):	maks. 18000 obr./min^{-1}
Wejście:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Maks. napięcie:	14,8 V ⎓
Znamionowy prąd wejściowy:	maks. 10 A
Maksymalne ciśnienie poboru:	10,3 bar (150 PSI)
Tryb pracy ciągłej:	maks. 60 min*
Natężenie przepływu powietrza:	maks. 22 l/min
Bezpiecznik szklany we wtyczce zapalniczki samochodowej 12 V:	bezpiecznik szklany 10 A
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	90,0 dB(A)

Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	86,2 dB(A)
Niepewność pomiaru (K_{WA}):	2,05 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{PA}):	74,7 dB(A)
Niepewność pomiaru (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Klasa ochrony:	III/

WSKAZÓWKA: Wartości emisji hałasu zostały określone zgodnie z normą ISO 3744:2010.

* Tryb pracy ciągłej: zintegrowanej jednostki kompresora nie należy używać nieprzerwanie dłużej niż przez 60 minut. Po tym czasie należy zrobić 15 minut przerwy.

W trakcie dalszego rozwoju mogą zostać podjęte niezapowiedziane zmiany techniczne i optyczne. Dlatego wszystkie wymiary, wskazówki i dane w niniejszej instrukcji obsługi nie są gwarantowane. Roszczenia prawne, które zostaną wysunięte na podstawie niniejszej instrukcji obsługi, mogą być nieważne.

Wskazówki bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM PROSZĘ DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. STANOWI ONA CZĘŚĆ SKŁADOWĄ PRODUKTU I MUSI BYĆ ZAWSZE DOSTĘPNA! PRODUKT NIE MOŻE SIĘ DOSTAĆ W RĘCE DZIECI! W tej części opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z produktem.

Bezpieczeństwo osób

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 16 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia

produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem.

- Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się produktem.
- Produkt należy trzymać poza zasięgiem innych osób – przede wszystkim dzieci – i zwierząt domowych.
- W obszarze pracy za szkody wobec osób trzecich, spowodowane wskutek użycia produktu, odpowiada użytkownik.
- Podczas pracy w żadnym razie nie należy kierować produktu w stronę siebie lub innych osób, w szczególności w stronę oczu i uszu. Istnieje zagrożenie odniesienia obrażeń!
- Nigdy nie wolno pozostawiać produktu bez nadzoru i należy przestrzegać wskazówek napełniania pompowanego artykułu. Pompowany artykuł może ulec pęknięciu i spowodować poważne obrażenia.
- Produkt należy przechowywać w suchym i chronionym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Należy być stale uważnym, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie w trakcie pracy z elektronarzędziem. Nie należy używać jakiegokolwiek elektronarzędzia, będąc w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest

wyłączone, zanim podłączy się je do zasilania i/lub akumulatora, chwyci się je lub będzie się je przenosić.

- Zachować prawidłową postawę ciała. Stanąć na stabilnym podłożu i przez cały czas utrzymywać równowagę. Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie należy pomijać zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli zna się elektronarzędzie na podstawie wielokrotnego użycia. Nieuważne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne, w które zaopatrzone jest elektronarzędzie. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.
Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi

zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i zadbać o właściwe jego oświetlenie. Nieporządek i nieoświetlone stanowiska pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować przy użyciu elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Zakładać ochraniacze na uszy!

⚠ OSTRZEŻENIE!

Poziom emisji drgań i hałasu podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może odbiegać od podanych wartości, w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Konieczne jest zdefiniowanie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie obciążenia drganiami w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem

wszystkich części cyklu pracy, na przykład czasu, gdy elektronarzędzie jest wyłączone i czasu, gdy jest włączone, ale nie jest obciążone).

⚠ WSKAZÓWKA:
Podana wartość całkowitego poziomu drgań oraz podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z normowaną procedurą badawczą i mogą służyć do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
Podana łączna wartość drgań oraz podana wartość emisji hałasu mogą również posłużyć do wstępnej oceny obciążenia.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Trzymać elektronarzędzia z daleka od deszczu i wilgoci. Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać przewodu przyłączeniowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia elektronarzędzia, zawieszania lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Przewód przyłączeniowy należy chronić przed oddziaływaniem wysokiej temperatury, kontaktem z olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane przewody przyłączeniowe powodują zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazd wtykowych. W żaden sposób nie wolno zmieniać

wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterowych wraz z elektronarzędziami wyposażonymi w uziemienie ochronne. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.
- Nosić osobiste wyposażenie ochronne i okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochraniacze na uszy stosownie do sposobu użytkowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- Nie przeciążać elektronarzędzia. Do pracy stosować przeznaczone do niej elektronarzędzie. Dzięki użyciu odpowiedniego elektronarzędzia pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- Nie używać żadnego elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Zanim zacznie się przeprowadzać ustawienia produktu, wymianę elementów nakładek

lub odłoży się elektronarzędzie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub usunąć zdejmowany akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Obsługi elektronarzędzia nie należy powierzać żadnym osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji. Obsługa elektronarzędzi przez osoby niedoświadczone jest przyczyną zagrożeń.
- Elektronarzędzia i nakładki należy starannie pielęgnować. Należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie elektronarzędzia jest ograniczone. Przed użyciem elektronarzędzia należy zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.
- Należy stosować elektronarzędzie, nakładkę, nakładki itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Przy tym należy uwzględnić warunki robocze i wykonywane czynności. Użycie elektronarzędzi do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- Elektronarzędzie należy oddać do naprawy wyłącznie

wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do narzędzia pokładowego 12 V. Przy podłączeniu do napięcia 24 V produkt może ulec uszkodzeniu.
- Podczas podłączania produktu należy upewnić się, że biegunowość wtyczki zapalniczki samochodowej 12 V **(15)** jest zgodna z biegunowością gniazda pokładowego. Gniazdo pokładowe musi mieć dodatni biegun wewnątrz, tzn. biegun dodatni akumulatora pojazdu nie może być podłączony do podwozia pojazdu.
- Przed podłączeniem produktu sprawdzić, czy gniazdo pokładowe jest odpowiednio zabezpieczone. W żadnym wypadku nie wolno omijać ani zmieniać tego zabezpieczenia.
- Używać wyłącznie dołączonych kabli przyłączeniowych.
- Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy produktu. W takim przypadku bezpieczeństwo nie jest zapewnione, a gwarancja wygasa.
- Produkt nadaje się wyłącznie do zastosowań wewnątrz pomieszczeń.
- Nie należy używać produktu, jeśli przycisk wł./wył. **(3)** jest uszkodzony. Należy zlecić

wymianę uszkodzonego przycisku.

- W razie uszkodzenia kabla należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka wtykowego.



Praca z produktem

- Przed uruchomieniem produkt należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń i używać go wyłącznie wówczas, jeśli jest w nienagannym stanie.
- Nie należy narażać produktu na deszcz lub wilgotne warunki pogodowe. Nie dopuszczać do kontaktu z wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- W czasie pracy wszystkie otwory produktu muszą być odsłonięte. Nie należy zasłaniać otworów dłońmi lub palcami ani przykrywać produktu. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania!
- Przy wysokich temperaturach na zewnątrz nie należy zostawiać produktu w samochodzie. Produkt mógłby zostać wskutek tego nieodwracalnie uszkodzony.
- Produkt nagrzewa się w czasie pracy. Istnieje niebezpieczeństwo oparzenia się w razie kontaktu z gorącymi powierzchniami.
- Należy uważać na to, aby do otworu wlotu lub wylotu powietrza nie dostał się piasek, pył lub inne małe ciała obce.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu należy go wyłączyć i odłączyć od zasilania:
  - gdy nie używa się produktu,

- jeśli produkt jest pozostawiony bez nadzoru;
- jeśli wykonuje się prace związane z czyszczeniem;
- jeśli kabel przyłączeniowy jest uszkodzony;
- po wniknięciu ciał obcych lub w razie nienormalnych odgłosów.

- Należy używać wyłącznie sprzętu dołączonego i zalecanego przez producenta.
- Nie podejmować się demontażu lub modyfikacji produktu. Produkt może być naprawiany wyłącznie przez technika serwisowego.
- Nie używać produktu w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.
- Nie narażać produktu na gorąco.
- Nie przechowywać w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 60 °C.
- Używać tylko w temperaturach otoczenia między 5 °C a 40 °C.
- Nie używać produktu podczas jazdy.
- Kabel zasilający należy podłączać wyłącznie do zapalniczki w pojeździe.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta pojazdu dotyczących stosowania zapalniczki.
- Nie można wymienić kabla zasilającego tego produktu. Produkt należy usunąć, jeśli kabel zostanie uszkodzony.

Szczególne wskazówki bezpieczeństwa

- Mini kompresor **(1)** trzymać z dala od wilgoci i wysokich temperatur i ognia.
- Produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu i chronić przed wilgocią i korozją.
- Podczas uruchomienia nie dopuszczać do upadku urządzenia.
- Produkt nadaje się do opon samochodów osobowych. Nie nadaje się do dużych opon, jak na przykład opon traktora lub ciężarówki.
- Lekko podwyższona temperatura robocza nie jest błędną funkcją, lecz jest całkowicie normalna.
- Podczas dłuższej pracy wąż do sprężonego powietrza i produkt mogą się znacznie nagrzewać. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia się!

⚠ **WSKAZÓWKA:** wyświetlacz LED **(2)** tego produktu nie jest skalibrowany. Dlatego po napompowaniu artykułów do pompowania, w przypadku których niewłaściwe ciśnienie może być niebezpieczne (np. opony samochodowe po awarii) należy udać się do warsztatu ze skalibrowanym urządzeniem. Tam należy skontrolować artykuły do pompowania.

- Podczas nadmuchiwania przy wylocie powietrza mogą występować wysokie temperatury. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia się!

Niebezpieczeństwo pożaru!

- Nie używać produktu w pobliżu gorących powierzchni.
- Nie należy ustawiać urządzenia w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. W przeciwnym razie może się przegrzać i ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.
- Nie używać produktu w pojeździe stojącym na słońcu.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych wentylatora, gdy produkt jest włączony.
- Ze względu na wysokie opory przejściowe podczas używania kabla z wtyczką zapalniczki samochodowej 12 V **(15)** może dojść do nagrzania się połączenia wtykowego.

Uwaga dotycząca odłączenia od sieci!

- Przełącznik wł./wył. **(3)** tego produktu nie odłącza go całkowicie od sieci pokładowej. Produkt pobiera prąd przy podłączonej wtyczce zapalniczki samochodowej 12 V **(15)**. Aby całkowicie odłączyć produkt od sieci pokładowej, należy wyciągnąć wtyczkę zapalniczki samochodowej 12 V **(15)** z gniazda pokładowego.

Uruchomienie

Wyjąć wszystkie części z opakowania i skontrolować, czy produkt lub poszczególne części wykazują uszkodzenia. Nie używać produktu w przypadku uszkodzenia. Należy zwrócić się do producenta pod podanym adresem serwisu. Zdjąć wszystkie folie ochronne i pozostałe opakowania na czas transportu. Należy sprawdzić, czy produkt został dostarczony w komplecie.

Aby produkt działał prawidłowo, napięcie w gnieździe pokładowym musi wynosić od 10,5 do 14,8 V. Przed podłączeniem produktu sprawdzić, czy źródło napięcia dostarcza wystarczającą ilość prądu do jego działania.

Uruchomienie mini kompresora

Produkt należy ustawić na stabilnym, równym i nie łatwopalnym podłożu.

- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie należy używać produktu w zakurzonym otoczeniu. Istnieje zagrożenie pożarowe i produkt mógłby zostać uszkodzony.
- Za otworami wentylacyjnymi kompresora należy zachować odległość co najmniej 50 cm.
- Upewnić się, że produkt jest wyłączony.
- Połączyć wtyczkę zapalniczki samochodowej 12 V **(15)** z gniazdkiem 12 V zapalniczki samochodowej.
- Wyjąć wąż do sprężonego powietrza **(9)** z produktu i podłączyć go do przyłącza węża **(20)**.

WSKAZÓWKA: W zależności od pompowanego artykułu zawór przyłączeniowy **(11)** może zostać użyty bezpośrednio lub w połączeniu z zawartymi w zestawie adapterami do wentyli **(12)**, **(13)**, **(14)**.

Przyłączanie węża do sprężonego powietrza (9) bez adapterów do wentyli

- Otworzyć zawór przyłączeniowy **(11)**, przesuwając dźwignię mocującą **(10)** w górę (pozycja patrz rys. E).
- Następnie włożyć otwarty zawór przyłączeniowy **(11)** przez wentyl pompowanego artykułu (ewentualnie wcześniej zdjąć zakrętkę wentyla).
- Następnie przesunąć dźwignię mocującą **(10)** ponownie w dół (pozycja patrz rys. F), przytrzymując wentyl.

Przyłączanie węża do sprężonego powietrza (9) z adapterem do wentyli

Adaptery do wentyli **(12)**, **(13)** i **(14)** znajdują się z tyłu produktu.

- Najpierw wetknąć wybrany adapter do wentyli **(12)**, **(13)** lub **(14)** na zawór przyłączeniowy **(11)**.
- Przesunąć dźwignię mocującą **(10)** w dół, aby zamocować adapter do wentyli (rys. F).

- Połączyć adapter do wentyli **(12)**, **(13)** lub **(14)** z zaworem przyłączeniowym nadmuchiwanego artykułu (ewentualnie wcześniej zdjąć zakrętkę wentyla).

Usuwanie węża do sprzężonego powietrza (9)

- Przyłączenie bez adapterów do wentyli **(12)**, **(13)** lub **(14)**: przesunąć dźwignię mocująca **(10)** do pozycji otwartej (rys. E) i zdjąć zawór przyłączeniowy **(11)** z nadmuchiwanego artykułu.
- Przyłączenie z adapterem do wentyli **(12)**, **(13)** lub **(14)**: najpierw odłączyć adapter do wentyli od zaworu przyłączeniowego nadmuchiwanego artykułu. Przesunąć dźwignię mocującą **(10)** na pozycję otwartą i zdjąć zawór przyłączeniowy **(11)** z adaptera do wentyli (ew. ponownie założyć zakrętkę wentyla).

WSKAZÓWKA: przy odłączaniu zaworu przyłączeniowego **(11)** z wentyla pompowanego artykułu może uchodzić powietrze. Należy uważać na to, aby zawór przyłączeniowy **(11)** został szybko usunięty.

Pompowanie nadmuchiwanego artykułu

WSKAZÓWKA: przy dłuższej pracy mini kompresora **(1)** powinno się pozostawić włączony silnik pojazdu, aby zapobiec rozładowaniu się akumulatora pojazdu i uniemożliwieniu uruchomienia pojazdu.

- Połączyć zawór przyłączeniowy **(11)** mini kompresora **(1)** z nadmuchiwanym artykułem, który ma zostać nadmuchany. W tym celu postępować tak, jak to zostało opisane w poprzednim rozdziale.
- Połączyć wtyczkę zapalniczki samochodowej 12 V **(15)** z gniazdkiem 12 V zapalniczki samochodowej. Zapali się czerwona kontrolka na wtyczce zapalniczki samochodowej 12 V **(15)**. Włączy się wyświetlacz LED **(2)** mini kompresora **(1)**.
- Wyjąć wąż do sprężonego powietrza **(9)** z produktu i podłączyć go do przyłącza węża **(20)**.
- Otworzyć zawór przyłączeniowy **(11)**, naciskając dźwignię mocującą **(10)** w górę (pozycja patrz rys. E). (Dokręcać wyłącznie ręcznie, nie używać narzędzi.) Wyświetlacz LED **(2)** pokazuje aktualną

wartość ciśnienia w nadmuchiwanym artykule.

- Aby ustawić docelowe ciśnienie dla artykułu nadmuchiwanego, należy naciskać przycisk „-" **(4)** lub „+" **(6)** do momentu osiągnięcia żądanego ciśnienia. Wyświetlacz LED **(2)** miga trzy razy, a następnie wyłączy się automatycznie. Zakres temperatury został ustawiony.
- Włączyć zintegrowaną jednostkę kompresora poprzez uruchomienie przycisku wł./wył. **(3)**. Mini kompresor **(1)** uruchamia się i pompuje nadmuchiwany artykuł.
- Mini kompresor **(1)** można w każdej w chwili wyłączyć, poprzez ponowne uruchomienie przycisku wł./wył. **(3)**.
- Gdy tylko zostanie osiągnięte ustawione ciśnienie, zostanie to wyświetlone na wyświetlaczu LED **(2)**, a mini kompresor **(1)** wyłączy się automatycznie.
- Odłączyć następnie nadmuchiwany artykuł od zaworu przyłączeniowego **(11)**, jak opisano w poprzednim rozdziale.

WSKAZÓWKA: mini kompresor **(1)** automatycznie zatrzymuje proces pompowania, gdy tylko zostanie osiągnięta ustawiona wartość ciśnienia.

WSKAZÓWKA: jeśli po podłączeniu opony wyświetli się wartość ciśnienia wyższa od wartości domyślnej, mini kompresor **(1)** nie uruchomi się.

UWAGA: przyłącza sprężonego powietrza i wąż stają się gorące podczas pracy. Aby uniknąć poparzeń, należy bezwzględnie uważać, aby nie dotykać ich podczas pracy. Po zakończeniu pracy należy odczekać co najmniej 10 minut przed odłączeniem węża do sprężonego powietrza **(9)**.

UWAGA: wibracje powstające podczas pracy mogą powodować niewielkie przemieszczanie się mini kompresora **(1)**.

WSKAZÓWKA: wyświetlacz LED **(2)** mini kompresora **(1)** nie jest skalibrowany. Dlatego po napompowaniu artykułów do pompowania, w przypadku których niewłaściwe ciśnienie może być niebezpieczne (np. opony rowerowe) należy udać się do warsztatu ze skalibrowanym urządzeniem. Tam należy skontrolować artykuły do pompowania.

Wskazówki robocze

Produkt nie jest przeznaczony do stałego trybu pracy. Zostało zaprojektowane do tworzenia ciśnienia powietrza, nie objętości powietrza. Prosimy nie używać produktu dłużej niż 60 minut bez przerwy, aby uniknąć przegrzania i uszkodzenia urządzenia. Następnie proszę pozostawić go do ostygnięcia na co najmniej 15 minut. Zalecamy najpierw napełnić artykuły o dużej objętości powietrzem, aby następnie wytworzyć wymagane ciśnienie za pomocą produktu.

Sprawdzanie ciśnienia powietrza za pomocą mini kompresora

- ⓘ **WSKAZÓWKA:** wyświetlacz LED **(2)** mini kompresora **(1)** nie jest skalibrowany.
- □ Podłączyć nadmuchiwany artykuł do zaworu przyłączeniowego **(11)** mini kompresora **(1)**, którego ciśnienie ma zostać sprawdzone. W tym celu postępować zgodnie z rozdziałem „Podłączanie węża do sprężonego powietrza z adapterem do wentyli“ lub. „Podłączanie węża do sprężonego powietrza bez adaptera do wentyli“.
- □ Wyświetlacz LED **(2)** pokazuje ciśnienie w podłączonym artykule nadmuchiwanym.
- □ Odłączyć zawór przyłączeniowy **(11)** mini kompresora **(1)** od nadmuchiwanego artykułu. W tym celu postępować tak, jak to zostało opisane w rozdziale „Usuwanie węża do sprężonego powietrza“.

ⓘ **WSKAZÓWKA:** przy odłączaniu zaworu przyłączeniowego **(11)** z wentyla pompowanego artykułu może uchodzić powietrze. Należy uważać na to, aby zawór przyłączeniowy **(11)** został szybko usunięty.

ⓘ **WSKAZÓWKA:** Wyświetlacz LED **(2)** pokazuje komunikat „ERR“, jeśli czujnik jest uszkodzony lub ciśnienie jest zbyt wysokie. Proszę zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu sprawdzenia mini kompresora **(1)**.

Wymiana bezpiecznika



Nigdy nie należy wkładać bezpiecznika o wyższej sile wyzwalania. Występuje zagrożenie pożarowe!

⚠ **UWAGA:** Nie wolno stosować bezpieczników o innym natężeniu prądu wyzwalającego niż w przypadku bezpieczników fabrycznie zainstalowanych! Przed ponownym włączeniem produktu usunąć przyczynę zadziałania bezpiecznika.

Aby wymienić bezpiecznik szklany 10 A **(17)** we wtyczce zapalniczki samochodowej 12 V **(15)**, należy wykonać następujące kroki:

- Odkręcić zakrętkę zabezpieczającą **(18)**, pod którą znajduje się bezpiecznik.
- Przy tym zwrócić uwagę na to, aby nie zgubić luźno włożonego kołka stykowego **(19)** i sprężyny **(16)**.
- Wyjąć uszkodzony bezpiecznik szklany 10 A **(17)**.
- Ponownie włożyć sprężynę **(16)** (jeśli została wyjęta) do wtyczki zapalniczki samochodowej 12 V **(15)**. Następnie włożyć nowy, równorzędny bezpiecznik 10 A.
- Następnie włożyć kołek stykowy **(19)** w zakrętkę zabezpieczającą **(18)** i ponownie przykręcić zakrętkę zabezpieczającą **(18)** na wtyczkę zapalniczki samochodowej 12 V **(15)**.

Włączanie/wyłączanie oświetlenia

Tryb świecenia

- Proszę przytrzymać przycisk Unit/LED **(7)** przez trzy sekundy, aby włączyć lampkę LED **(8)**.
- Proszę ponownie przytrzymać przycisk Unit/LED **(7)** przez trzy sekundy, aby wyłączyć lampkę LED **(8)**.

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie wpatrywać się bezpośrednio w lampkę LED **(8)**, ponieważ może to uszkodzić oczy.

Usuwanie usterek

● = Problem
◉ = Przyczyna
○ = Rozwiązanie

● Brak reakcji po naciśnięciu przycisku wł./wył. **(3)** oraz przycisku Unit/LED **(7)**.
◉ Produkt nie jest prawidłowo zasilany energią elektryczną.
○ Upewnić się, że produkt jest prawidłowo podłączony do gniazda zapalniczki samochodowej.

Czyszczenie

⚠ UWAGA: Produkt nie może mieć kontaktu z wodą ani nie należy go bezpośrednio wkładać do wody. Istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych porażeniem prądem, jeśli do wnętrza produktu dostanie się woda.

- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników. Mogą one nieodwracalnie uszkodzić produkt.
- Obudowę i akcesoria produktu należy utrzymywać w czystości.
- Do czyszczenia produktu i akcesoriów należy użyć wilgotnej ściereczki lub miękkiej szczotki.

Przechowywanie

- Produkt należy przechowywać w suchym i chronionym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Aby porządnie schować wtyczkę zapalniczki samochodowej 12 V **(15)** oraz kabel **(5)** w mini kompresorze **(1)**, należy wykonać czynności od 1 do 4 przedstawione na rys. J.
- Należy uważać na to, żeby wąż do sprężonego powietrza **(9)** nie był zgięty, aby uniknąć uszkodzeń.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt

Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl

CE

Deklarację zgodności można pobrać tutaj:
www.owim.com

Deklaracja zgodności UE

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN:	**546143_2601**
Nazwa produktu:	**"ULTIMATE SPEED" KOMPRESOR MINI**
Oznaczenie modelu:	**HG14984**

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2000/14/WE [Dz.U. L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/UE
EN 50498:2010

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Przechowawca dokumentacji technicznej: OWIM GmbH & Co.KG

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach: 2000/14/WE Załącznik VI i 2005/88/WE, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 Monachium, Niemcy

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: 86,2 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: 90 dB

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	Prokurent

Legenda použitých piktogramů ..... Strana 125

Úvod ..... Strana 126
Použití k určenému účelu ..... Strana 126
Obsah dodávky ..... Strana 126
Vybavení ..... Strana 126
Technické údaje ..... Strana 127

Bezpečnostní pokyny ..... Strana 128
Bezpečnost osob ..... Strana 128
Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! ..... Strana 134
Práce s výrobkem ..... Strana 135
Specifické bezpečnostní pokyny ..... Strana 136

Uvedení do provozu ..... Strana 138
Uvedení mini kompresoru do provozu ..... Strana 138

Pracovní pokyny ..... Strana 141

Zkouška tlaku vzduchu pomocí mini kompresoru ..... Strana 141
Výměna pojistky ..... Strana 142
Zapnutí a vypnutí osvětlení ..... Strana 142

Odstranění poruch ..... Strana 142

Čištění ..... Strana 143

Skladování ..... Strana 143

Zlikvidování ..... Strana 143

Záruka ..... Strana 143
Servis ..... Strana 144

EU prohlášení o shodě ..... Strana 145

Legenda použitých piktogramů			
	Číst návod k použití!		Používejte ochranu sluchu!
	Dodržovat výstražné a bezpečnostní pokyny!		**Varování:** Varování před zásahem elektrickým proudem! Nebezpečí ohrožení života!
	Pozor! Horký povrch!		**Varování:** Kompresorové zařízení se může spustit bez varování.
	Výrobek je vhodný pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.		Třída ochrany III
	Výrobek nevystavovat dešti!		Garantovaná hladina akustického výkonu 90 decibelů
	Bezpečnostní pokyny		Stejnosměrný proud/ stejnosměrné napětí
	Instrukce		Symbol CE potvrzuje shodu se směrnicemi ES, příslušnými pro daný výrobek.
	NEOTEVÍREJTE připojovací ventil, dokud není spojený s ventilem nafukovaného výrobku.		

Mini kompresor UMK 10

Úvod

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

Tento a řadu dalších návodů k obsluze najdete ke stažení a nahlédnutí na stránkách www.lidl-service.com. Pokud naskenujete QR kód, dostanete se přímo na webové stránky Lidl-Service (www.lidl-service.com), na kterých můžete návod k obsluze otevřít po zadání čísla výrobku (IAN) 546143_2601.

Použití k určenému účelu

Mini kompresor je určený k úpravě tlaku v pneumatikách (např. automobilových a cyklistických) a k vytváření tlaku v míčích a jiných nafukovacích předmětech s malým objemem. Tento mini kompresor není určený k nepřetržitému provozu nebo k vytváření tlaku po dobu delší než 60 minut. Tento návod si dobře uschovejte. Při předání výrobku dalšímu uživateli předejte současně i veškerou dokumentaci. Jakékoli použití, které se odchyluje od určeného účelu, je zakázané a potenciálně nebezpečné. Na škody způsobené nedodržením předpisů a nesprávným používáním se nevztahuje záruka a výrobce za ně nepřebírá odpovědnost. Výrobek není určený pro výdělečnou činnost. Při komerčním používání zaniká záruka. Uvedení do provozu pouze poučenými osobami. Pamatujte, že tento výrobek není schválený pro používání ve specializovaných provozech.



LED není vhodná pro osvětlení místností v domácnosti.

Obsah dodávky

1 mini kompresor
1 návod k obsluze
Příslušenství: 3 ventilové adaptéry, 1 tlaková vzduchová hadice

Vybavení (obr. A, B, C, D a I)

POZNÁMKA: Ihned po vybalení zkontrolujte, jestli je dodávka kompletní a mini kompresor v bezvadném stavu. Nepoužívejte výrobek, pokud je vadný.

(1) Mini kompresor
(2) LED displej
(3) Vypínač (kompresoru)
(4) Tlačítko „-“
(5) Kabel
(6) Tlačítko „+“
(7) Tlačítko Unit/LED
(8) LED svítidlo
(9) Tlaková vzduchová hadice
(10) Upínací páčka
(11) Připojovací ventil
(12) Ventilový adaptér pro nafukovací předměty
(13) Ventilový adaptér pro míče (jehla pro míče)
(14) Ventilový adaptér pro pneumatiky jízdních kol
(15) Zástrčka pro cigaretový zapalovač 12 V
(16) Pružina
(17) Skleněná pojistka 10 A
(18) Bezpečnostní šroubovací uzávěr
(19) Kontaktní kolík
(20) Hadicová přípojka

POZNÁMKA: Výraz „výrobek“ použitý v následujícím textu se vztahuje na mini kompresor popsaný v tomto návodu k použití.

Technické údaje

Model:	UMK 10
Provozní teplota:	5 °C – 40 °C
Otáčky kompresoru (otáčky za minutu):	max. 18 000 ot./min^{-1}
Vstup:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Maximální napětí:	14,8 V ⎓
Jmenovitý vstupní proud:	max. 10 A
Maximální provozní tlak:	10,3 baru (150 PSI)
Nepřetržitý provoz:	maximálně 60 minut*
Průtok vzduchu:	max. 22 l/min
Skleněná pojistka v zástrčce pro cigaretový zapalovač na 12 V:	skleněná pojistka 10 A
Garantovaná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	90,0 dB(A)
Naměřená hodnota akustického výkonu (L_{WA}):	86,2 dB(A)
Nepřesnost měření (K_{WA}):	2,05 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L_{PA}):	74,7 dB(A)
Nejistota měření (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Třída ochrany:	III/

POZNÁMKA: Hodnoty emisí hluku byly stanoveny podle normy ISO 3744:2010.

* Nepřetržitý provoz: Integrovanou kompresorovou jednotku neprovozovat déle než 60 minut bez přerušení. Potom nechat 15 minut stát.

Technické a optické změny výrobku se mohou, v rámci dalšího vývoje, provádět bez předběžného ohlášení. Proto jsou všechny rozměry, pokyny a údaje v tomto návodu k použití nezávazné. Z tohoto důvodu jsou právní nároky uplatňované na základě návodu k použití neplatné.



Bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE PEČLIVĚ NÁVOD K POUŽITÍ. JE SOUČÁSTÍ VÝROBKU A MUSÍ BÝT VŽDY K DISPOZICI! UCHOVÁVAT MIMO DOSAH DĚTÍ!

Tento odstavec se zabývá základními bezpečnostními předpisy platnými při práci s výrobkem.



Bezpečnost osob

- Tento výrobek mohou používat děti od 16 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.
- Udržujte výrobek mimo dosah osob - zejména dětí - a domácích zvířat.

- Na pracovišti je uživatel zodpovědný za škody způsobené jiným osobám použitím výrobku.
- Během provozu nikdy nemiřte výrobkem na sebe ani na jiné osoby, zejména nikdy do očí nebo uší. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nenechávejte spuštěné výrobky bez dohledu a dbejte na pokyny k nafukování nafukovacího výrobku. Nafukovaný výrobek může prasknout a způsobit těžká zranění.
- Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Buďte stále pozorní, dbejte na to co děláte a pracujte s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. Okamžik nepozornosti během používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.
- Vyhněte se nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením k přívodu elektrického proudu nebo k akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se přesvědčte, že je vypnuté.
- Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte rovnováhu po celou dobu práce. Tím můžete v neočekávaných situacích elektrické nářadí lépe kontrolovat.
- Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, a to ani v případě, že jste s elektrickým nářadím

obeznámeni po jeho opakovaném použití. Neopatrné jednání může během zlomku vteřiny vést k vážným zraněním.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, obrázky a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí" použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem).

Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené části pracoviště mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Při provozu elektrického nářadí dochází k jiskření, které může prachy nebo výpary zapálit.
- Při používání elektrického nářadí držte děti a ostatní osoby v odstupu od pracoviště. V případě rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

⚠ VAROVÁNÍ!



Používejte ochranu sluchu!

⚠ VAROVÁNÍ!

Hodnota vibrací a hlukových emisí se může během skutečného použití elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot, a to v závislosti na druhu a způsobu použití nástroje a na zpracovávaném obrobku.

⚠ VAROVÁNÍ!

Je nutné stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy na základě odhadu skutečné zátěže vibracemi za reálných podmínek použití (přitom je nutné přihlédnout ke všem částem pracovního cyklu, např. k době, kdy je elektrické nářadí vypnuté a k době, kdy je zapnuté, ale pracuje bez zátěže).

ⓘ POZNÁMKA:

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání elektrického nářadí s ostatními stroji.
Uvedenou celkovou hodnotu vibrací a uvedenou hodnotu emisí hluku je možné použít pro předběžný odhad zatížení.

Elektrická bezpečnost

- Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nářadí, zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Připojovací kabel nepoužívejte k přenášení nebo zavěšování

elektrického nářadí nebo k odpojování zástrčky ze zásuvky. Chraňte připojovací kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané připojovací kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

- Zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro použitou zásuvku. Zástrčku nesmíte žádným způsobem měnit. Nepoužívejte zástrčkové adaptéry společně s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky v původním stavu a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Vyhýbejte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topná tělesa, sporáky a chladničky. Jestliže je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a prostředky a vždy ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek v závislosti na způsobu používání elektrického nástroje, jako jsou masky proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, helmy nebo ochrany sluchu snižuje riziko zranění.

Používání a zacházení s elektrickým nářadím

- Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro vaši práci používejte odpovídající elektrické nářadí. Se správným elektrickým nářadím můžete v potřebném rozsahu výkonu pracovat lépe a bezpečněji.

- Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným vypínačem. Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- Před prováděním nastavení výrobku, výměnou nástrojových dílů nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo sejměte odnímatelný akumulátor. Tato preventivní opatření zabraňují nechtěnému spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechávejte elektrické nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámené nebo které tyto pokyny nečetly. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- Pečujte o elektrické nářadí a nástroje pečlivě. Kontrolujte bezvadnou funkci pohyblivých dílů, jestli nejsou zablokované, zlomené nebo jinak poškozené a neovlivňují tím negativně funkci elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit. Mnohé nehody jsou zapříčiněné špatnou údržbou elektrického nářadí.
- Elektrické nářadí, nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než pro které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborníkem a jen s použitím originálních náhradních dílů. Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

- Výrobek připojujte pouze k palubnímu napájení s napětím 12 V. Při připojení k napětí 24 V může dojít k poškození výrobku.
- Při připojování výrobku dbejte na to, aby polarita zástrčky pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)** odpovídala polaritě zásuvky ve vozidle. Palubní zásuvka musí mít uvnitř kladnou polaritu, tj. kladný pól baterie vozidla nesmí být připojený k šasi vozidla.
- Před připojením výrobku zkontrolujte, jestli je palubní zásuvka dostatečně jištěna. Tato ochrana nesmí být v žádném případě obcházena nebo měněna.
- Používejte pouze dodané připojovací kabely.
- Těleso výrobku nesmíte otevírat nebo opravovat. V takovém případě není zaručena bezpečnost a záruka zaniká.
- Výrobek je vhodný pouze pro použití v interiéru.
- Nepoužívejte výrobku s poškozeným tlačítkem vypínače **(3)**. Nechte poškozená tlačítka vyměnit.
- Při poškození kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Práce s výrobkem

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda není výrobek poškozený a používejte ho pouze v bezvadném stavu.
- Nevystavujte výrobek dešti nebo vlhkému klimatu. Nedovolte, aby přišlo zařízení do kontaktu s vodou, ani ho neponořujte do vody. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Za provozu udržujte všechny otvory výrobku volné. Nezakrývejte otvory rukama nebo prsty a výrobek ničím nepřikrývejte. Hrozí nebezpečí přehřátí!
- Při vysokých venkovních teplotách nenechávejte výrobek v autě. Výrobek by se mohl neopravitelně poškodit.
- Výrobek se za provozu zahřívá. Hrozí nebezpečí popálení horkými plochami.
- Dávejte pozor, aby se do sání a výstupu vzduchu nedostal písek, prach nebo malé, cizí částečky.
- Vypněte výrobek a odpojte ho od napájení:
  - pokud výrobek nebudete dále používat;
  - pokud výrobek necháte bez dozoru;
  - před čištěním;
  - jestliže je připojovací kabel poškozený;
  - po vniknutí cizích těles nebo v případě nezvyklých zvuků.
- Používejte pouze příslušenství dodané a doporučené výrobcem.
- Výrobek nerozebírejte ani nepozměňujte. Tento výrobek

smí opravovat pouze servisní technik.

- Nepoužívejte výrobek v místech, na kterých hrozí nebezpečí výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Nevystavujte výrobek vysokým teplotám.
- Neskladujte na místech, na kterých může teplota překročit 60 °C.
- Používejte pouze při teplotě okolního prostředí mezi 5 °C a 40 °C.
- Výrobek nepoužívejte během jízdy.
- Přívodní kabel připojujte jen do cigaretového zapalovače ve vozidle.
- Řiďte se pokyny výrobce Vašeho vozidla týkající se používání cigaretového zapalovače.
- Přívodní kabel tohoto výrobku nelze vyměnit. Po poškození kabelu musíte výrobek zlikvidovat.

Specifické bezpečnostní pokyny

- Uchovávejte mini kompresor **(1)** mimo dosah vlhkosti, vysokých teplot a ohně.
- Skladujte výrobek na suchém místě a chraňte ho před vlhkostí a korozí.
- Během používání nenechte výrobek spadnout.
- Výrobek je vhodný pro pneumatiky osobních automobilů. Není vhodný pro velké pneumatiky, jako jsou pneumatiky traktorů nebo nákladních vozidel.

- Mírně zvýšená provozní teplota není závadou, ale je zcela normální.
- Při delším provozu se může tlaková vzduchová hadice a výrobek výrazně zahřát. Hrozí nebezpečí popálení!

POZNÁMKA: LED displej **(2)** výrobku není kalibrovaný. Po nafouknutí nafukovacích předmětů, u nichž může být nesprávný tlak nebezpečný (např. pneumatiky automobilu po závadě), navštivte odborné středisko s kalibrovaným zařízením. Kontrolujte tlak v nafukovacím předmětu.

- Během nafukování může dojít k vysokým teplotám na výstupu vzduchu. Hrozí nebezpečí popálení!

Nebezpečí požáru!

- Nepoužívejte výrobek v blízkosti horkých povrchů.
- Nestavte výrobek na místa vystavená přímému slunečnímu záření. Jinak se může přehřát a neopravitelně poškodit.
- Neprovozujte výrobek v automobilu zaparkovaném na slunci.
- Výrobek nikdy nenechávejte bez dohledu.
- Nezakrývejte větrací otvory ventilátoru, pokud je výrobek zapnutý.
- Při použití kabelu se zástrčkou pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)** může dojít k zahřátí zástrčky z důvodu vysokého kontaktního odporu.

Poznámka k odpojení od sítě!

- Vypínač **(3)** tohoto výrobku neodpojí výrobek zcela od palubní sítě. Výrobek odebírá proud po připojení zástrčky pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)**. Pro úplné odpojení výrobku od elektrické sítě vozidla je nutné odpojit zástrčku pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)** ze zásuvky vozidla.

Uvedení do provozu

Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda nejsou výrobek nebo jeho jednotlivé díly poškozené. V žádném případě nepoužívejte poškozený výrobek. Obraťte se na výrobce na uvedené servisní adrese. Odstraňte všechny ochranné fólie a další přepravní obaly. Zkontrolujte úplnost dodávky.

Aby výrobek správně fungoval, musí být v palubní zásuvce napětí mezi 10,5 a 14,8 V. Před připojením výrobku zkontrolujte, zda zdroj napětí dodává dostatečný proud pro jeho provoz.

Uvedení mini kompresoru do provozu

Postavte výrobek na rovný nehořlavý podklad.

- Nezakrývejte větrací otvory.
- Neprovozujte výrobek v prašném prostředí. Hrozí nebezpečí požáru a poškození výrobku.
- Za větracími otvory kompresoru musí být dodržený minimální odstup 50 cm.
- Zajistěte, aby byl výrobek vypnutý.
- Připojte zástrčku pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)** k zásuvce cigaretového zapalovače 12 V.
- Sundejte tlakovou vzduchovou hadici **(9)** z výrobku a připojte ji k hadicové přípojce **(20)**.

POZNÁMKA: Připojovací ventil **(11)** můžete použít přímo nebo ve spojení s ventilovými adaptéry **(12)**, **(13)**, **(14)**, které jsou součástí dodávky.

Připojení tlakové vzduchové hadice (9) bez ventilového adaptéru

- Otevřete připojovací ventil **(11)** zatlačením upínací páčky **(10)** směrem nahoru (do polohy viz obr. E).
- Nyní nasaďte připojovací ventil **(11)** na ventil nafukovacího předmětu (v případě potřeby předtím sejměte krytku ventilu nafukovacího předmětu).
- Potom přidržte ventil a zase zatlačte upínací páčku **(10)** směrem dolů (do polohy viz obr. F).

Připojení tlakové vzduchové hadice (9) k ventilovému adaptéru

Ventilové adaptéry **(12)**, **(13)** a **(14)** jsou na zadní straně výrobku.

- Nejprve nasaďte požadovaný ventilový adaptér **(12)**, **(13)** nebo **(14)** na připojovací ventil **(11)**.
- Pro zafixování ventilového adaptéru zatlačte upínací páčku **(10)** směrem dolů (obr. F).
- Připojte ventilový adaptér **(12)**, **(13)** nebo **(14)** k připojovacímu ventilu nafukovaného předmětu (podle potřeby předem odstraňte krytku ventilu nafukovaného předmětu).

Odpojení tlakové vzduchové hadice (9)

- Připojení bez ventilového adaptéru **(12)**, **(13)** nebo **(14)**: Zatlačte upínací páčku **(10)** do otevřené polohy (obr. E) a vytáhněte připojovací ventil **(11)** z nafukovaného předmětu.
- Připojení s ventilovým adaptérem **(12)**, **(13)** nebo **(14)**: Nejprve odpojte ventilový adaptér od připojovacího ventilu nafukovaného předmětu. Zatlačte upínací páčku **(10)** do otevřené polohy a stáhněte připojovací ventil **(11)** z ventilového adaptéru (v případě potřeby znovu nasaďte víčko ventilu nafukovaného předmětu).

POZNÁMKA: Při uvolnění připojovacího ventilu **(11)** může z ventilu nafukovaného předmětu unikat vzduch. Dbejte na rychlé sejmutí připojovacího ventilu **(11)**.

Napumpování nafukovacího předmětu

POZNÁMKA: Pokud je mini kompresor **(1)** v provozu delší dobu, měl by zůstat motor vozidla nastartovaný, aby nedošlo k vybití baterie vozidla a vozidlo bylo možné nastartovat.

- Připojte připojovací ventil **(11)** mini kompresoru **(1)** k nafukovacímu předmětu, který chcete napumpovat. Postupujte přitom podle předchozího popisu.
- Zapojte zástrčku pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)** do zásuvky cigaretového zapalovače 12 V. Rozsvítí se červená kontrolka na zástrčce pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)**. LED displej **(2)** mini kompresoru **(1)** se aktivuje.
- Sundejte tlakovou vzduchovou hadici **(9)** z výrobku a připojte ji k hadicové přípojce **(20)**.
- Uvolněte připojovací ventil **(11)** zatlačením upínací páčky **(10)** směrem nahoru (do polohy viz obr. E). (Utahujte pouze rukou, nepoužívejte žádné nářadí a nástroje.) Na LED displeji **(2)** se zobrazuje aktuální tlak v nafukovaném předmětu.
- Pro nastavení cílového tlaku pro nafukovaný předmět stiskněte tlačítko „-“ **(4)** nebo tlačítko „+“ **(6)** tak, abyste dosáhli požadovaného tlaku. LED displej **(2)** třikrát blikne a následně dojde k automatickému vypnutí. Nyní je nastaven nový maximální tlak.
- Zapněte integrovanou kompresorovou jednotku stisknutím tlačítka vypínače **(3)**. Mini kompresor **(1)** se spustí a nafukuje nafukovaný předmět.
- Mini kompresor **(1)** můžete kdykoli vypnout opětovným stisknutím vypínače **(3)**.
- Jakmile je dosaženo předem nastaveného tlaku, zobrazí se tato hodnota na LED displeji **(2)** a mini kompresor **(1)** se automaticky vypne.
- Následně odpojte připojovací ventil **(11)** od nafukovaného předmětu podle předchozího popisu.

ⓘ **POZNÁMKA:** Mini kompresor **(1)** automaticky přeruší proces nafukování, jakmile je dosaženo přednastaveného tlaku.

ⓘ **POZNÁMKA:** Pokud se po připojení pneumatiky zobrazí hodnota tlaku, která je vyšší než přednastavený tlak, mini kompresor **(1)** se nespustí.

⚠ **POZOR:** Přípojky stlačeného vzduchu a hadice jsou během provozu horké. Dbejte bezpodmínečně na to, abyste se jich během provozu nedotýkali, abyste se nepopálili. Po ukončení práce počkejte nejméně 10 minut než se tlakové vzduchové hadice **(9)** opět dotknete.

⚠ **POZOR:** Následkem provozních vibrací se může mini kompresor **(1)** mírně pohybovat.

Ⓘ **POZNÁMKA:** LED displej **(2)** mini kompresoru **(1)** není kalibrovaný. Po nafouknutí nafukovacích předmětů, u nichž může být nesprávný tlak nebezpečný (např. pneumatiky jízdního kola), navštivte odborné středisko s kalibrovaným zařízením. Kontrolujte tlak v nafukovacím předmětu.

Pracovní pokyny

Výrobek není vhodný pro nepřetržitý provoz. Bylo vyvinuto pro generování tlaku vzduchu, nikoliv jeho objemu. Nepoužívejte výrobek déle než 60 minut bez přerušení, abyste předešli jeho poškození a přehřátí. Potom ho nechte nejméně 15 minut vychladnout. U velkoobjemových předmětů doporučujeme nejdříve jejich naplnění vzduchem a teprve potom použití výrobek k nahuštění na požadovaný tlak.

Zkouška tlaku vzduchu pomocí mini kompresoru

Ⓘ **POZNÁMKA:** LED displej **(2)** mini kompresoru **(1)** není kalibrovaný.

- Připojte připojovací ventil **(11)** mini kompresoru **(1)** k nafukovacímu předmětu, u kterého chcete tlak kontrolovat. Postupujte přitom podle popisu v části „Připojení tlakové vzduchové hadice s ventilovým adaptérem“ nebo „Připojení tlakové vzduchové hadice bez ventilového adaptéru“.
- LED displej **(2)** ukazuje tlak v připojeném nafukovacím předmětu.
- Odpojte připojovací ventil **(11)** mini kompresoru **(1)** od nafukovacího předmětu. Postupujte přitom podle popisu v části „Odpojení tlakové vzduchové hadice“.

Ⓘ **POZNÁMKA:** Při uvolnění připojovacího ventilu **(11)** může z ventilu nafukovaného předmětu unikat vzduch. Dbejte na rychlé sejmutí připojovacího ventilu **(11)**.

Ⓘ **POZNÁMKA:** Na LED displeji **(2)** se zobrazí hodnota „ERR“ v případě, že došlo k závadě senzoru nebo je tlak příliš vysoký. Přerušte používání a kontaktujte kvalifikovaného technika, aby zkontroloval mini kompresor **(1)**.

Výměna pojistky



Nikdy nepoužívejte pojistky s vyšším spouštěcím proudem. Hrozí nebezpečí požáru!

⚠ **POZOR:** Nesmí se používat pojistka s jiným spouštěcím proudem než má předinstalovaná pojistka! Před opětovným zapnutím výrobku nejprve odstraňte závadu, která byla příčinou vypnutí pojistky.

Při výměně skleněné pojistky 10 A **(17)** v zástrčce pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)** postupujte následovně:

- Odšroubujte bezpečnostní šroubovací uzávěr **(18)** pojistky, pod kterým se pojistka nachází.
- Dbejte přitom na to, aby nedošlo ke ztrátě volně vloženého kontaktního kolíku **(19)** a pružiny **(16)**.
- Vyjměte vadnou skleněnou pojistku 10 A **(17)**.
- Vraťte pružinu **(16)** (pokud byla vyjmuta) zpět do zástrčky pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)**. Potom vložte dovnitř novou, ekvivalentní skleněnou pojistku 10 A.
- Nyní nasaďte kontaktní kolík **(19)** do bezpečnostního šroubovacího uzávěru **(18)** pojistky a našroubujte bezpečnostní šroubovací uzávěr **(18)** pojistky zpět na zástrčku pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)**.

Zapnutí a vypnutí osvětlení

Režim svícení

- Stiskněte a podržte tlačítko Unit/LED **(7)** po dobu tří sekund, tím rozsvítíte LED svítidlo **(8)**.
- Stiskněte a podržte tlačítko Unit/LED **(7)** znovu po dobu tří sekund, tím rozsvítíte LED svítidlo **(8)**.

⚠ **POZOR!** Nedívat se přímo do LED svítidla **(8)**, mohlo by dojít k poškození zraku.

Odstranění poruch

● = problém
⦿ = příčina
○ = odstranění

● Žádná reakce po stisknutí vypínače **(3)** a tlačítka Unit/LED **(7)**.
⦿ Výrobek není správně napájený proudem.
○ Zajistěte, aby byl výrobek správně připojený do zásuvky cigaretového zapalovače ve vozidle.

Čištění

⚠ POZOR: Výrobek nesmí přijít do styku s vodou ani ho nesmíte postavit přímo do vody. Při vniknutí vlhkosti do výrobku hrozí nebezpečí úrazu zasažením elektrického proudu.

- Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla. Výrobek tím můžete neopravitelně poškodit.
- Udržujte kryt a příslušenství výrobku v čistotě.
- K čištění výrobku a příslušenství používejte vlhkou utěrku nebo měkký kartáček.

Skladování

- Skladujte výrobek na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Pro správné uložení zástrčky pro cigaretový zapalovač 12 V **(15)** a kabelu **(5)** do mini kompresoru **(1)** postupujte podle kroků 1 až 4 na obr. J.
- Dbejte na to, aby nebyla tlaková vzduchová hadice **(9)** zalomená, aby nedošlo k jejímu poškození.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

CE

Prohlášení o shodě můžete stáhnout zde:
www.owim.com

EU prohlášení o shodě

My, společnost
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN:	**546143_2601**
Identifikace produktu:	**"ULTIMATE SPEED" MINI KOMPRESOR**
Číslo modelu:	**HG14984**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [Ú. v. EU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/EU
EN 50498:2010

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Uchovatel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG
Postup posuzování shody / název a adresa oznámeného subjektu, pokud je to relevantní: 2000/14/ES Příloha VI a 2005/88/ES, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 Mnichov, Německo

Naměřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 86,2 dB
Zaručená hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 90 dB

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Místo	Datum	Prokurista	Prokurista

Legenda použitých piktogramov ..... Strana 147

Úvod ..... Strana 148
Používanie v súlade s určeným účelom ..... Strana 148
Obsah dodávky ..... Strana 148
Vybavenie ..... Strana 148
Technické údaje ..... Strana 149

Bezpečnostné upozornenia ..... Strana 150
Bezpečnosť osôb ..... Strana 150
Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! ..... Strana 156
Práca s výrobkom ..... Strana 157
Špecifické bezpečnostné upozornenia ..... Strana 159

Uvedenie do prevádzky ..... Strana 160
Uvedenie minikompresora do prevádzky ..... Strana 160

Pracovné pokyny ..... Strana 163

Kontrola tlaku vzduchu pomocou minikompresora ..... Strana 163
Výmena poistky ..... Strana 164
Za-/vypnutie osvetlenia ..... Strana 164

Odstraňovanie porúch ..... Strana 165

Čistenie ..... Strana 165

Skladovanie ..... Strana 165

Likvidácia ..... Strana 165

Záruka ..... Strana 166
Servis ..... Strana 166

Originálne EÚ vyhlásenie o zhode ..... Strana 167

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si návod na obsluhu!		Používajte ochranu sluchu!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		**Varovanie:** Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Pozor! Horúce povrchy!		**Varovanie:** Kompresor sa môže spustiť bez varovania.
	Výrobok je určený len na prevádzkovanie vo vnútorných priestoroch.		Trieda ochrany III
	Nevystavujte výrobok dažďu!		Zaručená hladina akustického výkonu 90 decibelov
■	Bezpečnostné upozornenia		Jednosmerný prúd/napätie
□	Manipulačné pokyny	CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ vzťahujúcimi sa na tento výrobok.
	NEOTVÁRAJTE pripojovací ventil, kým nie je pripojený k ventilu nafukovacieho výrobku.		

Mini kompresor UMK 10

Úvod

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhe a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

Tieto a mnohé ďalšie návody na obsluhu si môžete stiahnuť a prezerať na stránke www.lidl-service.com. Naskenovaním QR kódu sa dostanete priamo na webovú stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com), kde môžete po zadaní čísla výrobku (IAN) 546143_2601 otvoriť Váš návod na obsluhu.

Používanie v súlade s určeným účelom

Minikompresor je určený na úpravu tlaku v pneumatikách (napr. automobilových a bicyklových) a na vytváranie tlaku v loptách a iných malých nafukovacích predmetoch. Tento minikompresor nie je určený na nepretržité prevádzkovanie ani na vytváranie tlaku dlhšie ako 60 minút v kuse. Tento návod si dobre uschovajte. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa odlišuje od používania v súlade s určením, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody vzniknuté nedodržiavaním návodu a nesprávnym používaním nie sú zahrnuté v garančnom nároku a nespadajú do oblasti ručenia výrobcu. Výrobok nie je určený na komerčné účely. V prípade komerčného používania zaniká záruka. Uvedenie do prevádzky smú vykonávať iba poučené osoby. Upozorňujeme, že tento výrobok nie je schválený pre špecializované spoločnosti.



LED nie je vhodná na osvetlenie miestností v domácnosti.

Obsah dodávky

1 minikompresor
1 návod na použitie
Príslušenstvo: 3 ventilové adaptéry, 1 hadica na stlačený vzduch

Vybavenie (obr. A, B, C, D a I)

POZNÁMKA: Bezprostredne po vybalení vždy skontrolujte úplnosť balenia, ako

aj bezchybný stav minikompresora. Výrobok nepoužívajte, ak je defektný.

(1) Minikompresor
(2) LED displej
(3) Za-/vypínač (pre kompresor)
(4) Tlačidlo „-“
(5) Kábel
(6) Tlačidlo „+“
(7) Tlačidlo UNIT/LED
(8) LED svietidlo
(9) Hadica na stlačený vzduch
(10) Napínacia páka
(11) Pripojovací ventil
(12) Ventilový adaptér pre nafukovacie výrobky
(13) Ventilový adaptér pre lopty (ihla na lopty)
(14) Ventilový adaptér pre bicyklové pneumatiky
(15) 12 V zástrčka cigaretového zapaľovača
(16) Pružina
(17) 10 A sklenená poistka
(18) Bezpečnostný skrutkový uzáver
(19) Kontaktný kolík
(20) Prípojka hadice

! POZNÁMKA: Pojem „výrobok“ použitý v nasledujúcom texte sa vzťahuje na minikompresor opísaný v tomto návode na obsluhu.

Technické údaje

Model:	UMK 10
Teplota nasadenia:	5 °C – 40 °C
Otáčky kompresora (otáčky za minútu):	max. 18000 rpm/min^{-1}
Vstup:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Max. napätie:	14,8 V ⎓
Menovitý vstupný prúd:	max. 10 A
Maximálny odberový tlak:	10,3 bar (150 PSI)
Nepretržitá prevádzka:	max. 60 min*
Objem dopravovaného vzduchu:	max. 22 l/min
Sklenená poistka v 12 V zástrčke cigaretového zapaľovača v aute:	10 A sklenená poistka
Garantovaná hodnota akustického výkonu (L_{WA}):	90,0 dB(A)
Nameraná hodnota akustického výkonu (L_{WA}):	86,2 dB(A)
Nepresnosť merania (K_{WA}):	2,05 dB(A)

Hladina akustického tlaku (L_{pA}):	74,7 dB(A)
Nepresnosť merania (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Trieda ochrany:	III/

POZNÁMKA: Hodnoty emisií hluku boli stanovené v súlade s normou ISO 3744:2010.

* Neprerušovaná prevádzka: Integrovanú kompresorovú jednotku neprevádzkujte nepretržite dlhšie ako 60 minút. Potom si doprajte 15 minút odpočinku.

Technické a optické zmeny môžu byť vrámci ďalšieho vývoja uskutočňované bez ohlásenia. Všetky rozmery, pokyny a údaje v tomto návode na používanie sú preto bez záruky. Právne nároky, ktoré sú kladené na základe tohto návodu na používanie, preto nemôžu byť uplatnené.

Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE. JE SÚČASŤOU VÝROBKU A MUSÍ BYŤ K DISPOZÍCII NEPRETRŽITE! VÝROBOK SA NESMIE DOSTAŤ DO RÚK DEŤOM!

Tento odstavec sa týka základných bezpečnostných predpisov pri práci s výrobkom.

Bezpečnosť osôb

- Tento výrobok môžu používať deti od 16 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené v súvislosti s bezpečným používaním výrobku a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať.

- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s výrobkom nebudú hrať.
- Držte výrobok v bezpečnej vzdialenosti od ľudí - najmä detí - a domácich zvierat.
- Na pracovisku zodpovedá používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré vznikli v dôsledku používania výrobku.
- Výrobok počas prevádzky nikdy nenasmerujte na samých seba alebo na iné osoby, najmä nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Nikdy nenechávajte výrobok v prevádzke bez dozoru a dodržiavajte pokyny týkajúce sa plnenia nafukovaného výrobku. Nafukovaný výrobok by mohol prasknúť a spôsobiť ťažké poranenia.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Buďte vždy pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavený, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediný moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátorovej batérie a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa uistite, že je vypnuté.
- Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Dbajte na bezpečný postoj a vždy udržiavajte

rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie v nečakaných situáciách lepšie kontrolovať.

- Nenechajte sa uniesť falošným pocitom bezpečia a nenechajte bezpečnostné pravidlá týkajúce sa elektrického náradia bez povšimnutia, aj keď ste s elektrickým náradím po opakovanom použití dôverne oboznámený. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy viesť k vážnym zraneniam.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou elektrického náradia. Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.
Pojem „elektrické náradie" použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Elektrické náradie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré

môžu zapáliť prach alebo výpary.

- Počas používania elektrického náradia držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti od prístroja. Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

⚠ VAROVANIE!



Noste ochranu sluchu!

⚠ VAROVANIE!

Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia, najmä od typu opracovávaného materiálu.

⚠ VAROVANIE!

Je potrebné definovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby na základe odhadu zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale nie je zaťažené).

ⓘ UPOZORNENIE:

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisií hluku boli namerané v súlade so štandardizovaným skúšobným postupom a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným.

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisií hluku

sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

Elektrická bezpečnosť

- Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Preniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pripojovacie vedenie nepoužívajte na nosenie a vešanie elektrického náradia alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielmi. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pripájacia zástrčka elektrického náradia sa musí zhodovať so zásuvkou. Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s elektrickým náradím vybaveným ochranným uzemnením. Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Ak je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobnej ochrannej výbavy ako je protiprachová maska, ochranná helma alebo ochrana sluchu, závisle od druhu a nasadenia

elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len vhodné elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého za-/vypínač je poškodený. Elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred vykonávaním nastavení na výrobku, výmenou príslušenstva alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte vyberateľnú akumulátorovú batériu. Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedávajte elektrické náradie do rúk osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- O elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti nechajte pred používaním elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých

úrazov je práve nedostatočná údržba elektrického náradia.

- Elektrické náradie, nástroj, nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadňujte pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.

Servis

- Opravu elektrického náradia smie vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál a možno pritom používať iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Výrobok pripájajte iba k 12 V elektrickej sieti vozidla. Pri pripojení k napätiu 24 V môže dôjsť k poškodeniu výrobku.
- Pri pripájaní výrobku dbajte na to, aby polarita 12 V zástrčky cigaretového zapaľovača **(15)** v automobile zodpovedala polarite zásuvky v automobile. Zásuvka v automobile musí mať vnútri kladný pól, t. j. kladný pól autobatérie nesmie byť pripojený k podvozku vozidla.
- Pred pripojením výrobku skontrolujte, či je zásuvka v automobile dostatočne zabezpečená. Toto zabezpečenie nesmie byť v žiadnom prípade obídené ani zmenené.

- Používajte iba dodané pripojovacie káble.
- Nesmiete otvárať ani opravovať schránku výrobku. V takomto prípade nie je zaručená bezpečnosť a záruka zaniká.
- Výrobok je vhodný iba na používanie vo vnútorných priestoroch.
- Výrobok nepoužívajte, ak je za-/vypínač **(3)** poškodený. Poškodené tlačidlá nechajte vymeniť.
- V prípade poškodenia kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Práca s výrobkom

- Pred uvedením do prevádzky výrobok skontrolujte a používajte ho iba v bezchybnom stave.
- Nevystavujte výrobok dažďu ani vlhkému počasiu. Nenechajte ho prísť do kontaktu s vodou ani ho neponárajte pod vodu. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Počas prevádzky nechajte všetky otvory výrobku voľné. Nezatvárajte otvory rukami alebo prstami a neprikrývajte výrobok. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia!
- Pri vysokých vonkajších teplotách nenechávajte výrobok v aute. Výrobok by sa mohol neopraviteľne poškodiť.
- Výrobok sa počas prevádzky zahreje. Pri kontakte s horúcimi plochami vzniká nebezpečenstvo popálenia.
- Dbajte na to, aby sa do otvorov pre prívod a odvod vzduchu

nedostal piesok, prach a iné cudzie telesá.

- Výrobok vypnite a odpojte ho z elektrickej siete:
  - keď výrobok nepoužívate;
  - keď výrobok nechávate bez dozoru;
  - pri vykonávaní čistiacich prác;
  - keď je pripojovací kábel poškodený;
  - pri preniknutí cudzích telies alebo pri abnormálnych zvukoch.
- Používajte iba príslušenstvo, ktoré dodáva a odporúča výrobca.
- Výrobok nerozoberajte ani neupravujte. Tento výrobok smie opravovať iba servisný technik.
- Výrobok nepoužívajte v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu, napr. v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- Výrobok nevystavujte teplu.
- Neskladujte na miestach, kde teplota môže prekročiť 60 °C.
- Používajte iba pri teplote okolia medzi 5 °C a 40 °C.
- Výrobok nepoužívajte počas jazdy.
- Pripojovací kábel zapájajte iba do cigaretového zapaľovača vo vozidle.
- Dodržiavajte pokyny výrobcu Vášho vozidla pre používanie cigaretového zapaľovača.
- Pripojovací kábel tohto výrobku nie je možné vymeniť. Ak je kábel poškodený, výrobok zlikvidujte.

Špecifické bezpečnostné upozornenia

- Minikompresor **(1)** chráňte pred vlhkosťou, vysokými teplotami a ohňom.
- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a chráňte ho pred vlhkosťou a koróziou.
- Výrobok počas používania nenechajte spadnúť.
- Výrobok je vhodný pre pneumatiky osobných automobilov. Nie je vhodný pre veľké pneumatiky, ako sú napríklad pneumatiky traktorov alebo nákladných vozidiel.
- Mierne zvýšená prevádzková teplota nie je porucha, ale je úplne normálna.
- Pri dlhšej prevádzke sa môže hadica na stlačený vzduch a výrobok výrazne zahrievať. Existuje nebezpečenstvo popálenia!

⚠ **POZNÁMKA:** LED displej **(2)** výrobku nie je kalibrovaný. Po napumpovaní nafukovacích predmetov, pri ktorých môže byť nesprávny tlak nebezpečný (napr. pneumatiky automobilu po nehode), vyhľadajte odborný servis s ciachovaným prístrojom. Skontrolujte tam tlak nafukovacieho výrobku.

- Počas nafukovania môže dôjsť k vysokým teplotám na výstupe vzduchu. Existuje nebezpečenstvo popálenia!

Nebezpečenstvo požiaru!

- Nepoužívajte výrobok v blízkosti horúcich povrchov.
- Neumiestňujte výrobok na miesta, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

V opačnom prípade sa môže prehriať a nenávratne poškodiť.

- Nepoužívajte výrobok vo vozidle stojacom na slnku.
- Výrobok nikdy nenechávajte počas prevádzky bez dozoru.
- Keď je výrobok zapnutý, nezakrývajte vetracie otvory ventilátora.
- V dôsledku vysokého prechodového odporu môže pri použití kábla s 12 V zástrčkou cigaretového zapaľovača **(15)** dôjsť k zahriatiu zástrčkového spojenia.

Upozornenie týkajúce sa odpojenia od siete!

- Za-/vypínač **(3)** tohto výrobku neodpojí výrobok úplne od palubnej elektrickej siete. Výrobok sa napája cez zapojenú 12 V zástrčku cigaretového zapaľovača **(15)**. Aby ste výrobok úplne odpojili od palubnej siete, musíte vytiahnuť 12 V zástrčku cigaretového zapaľovača **(15)** z palubnej zásuvky.

Uvedenie do prevádzky

Vyberte všetky časti z obalu a skontrolujte, či výrobok alebo jednotlivé časti nie sú poškodené. V prípade poškodení výrobok nepoužívajte. Obráťte sa na výrobcu na uvedenej servisnej adrese. Odstráňte všetky ochranné fólie a iné transportné obaly. Skontrolujte, či je obsah dodávky kompletný.

Pre správnu prevádzku výrobku musí byť napätie v palubnej zásuvke v rozmedzí 10,5 až 14,8 V. Pred pripojením výrobok skontrolujte, či zdroj napätia dodáva dostatočný prúd na prevádzku.

Uvedenie minikompresora do prevádzky

Umiestnite výrobok na rovnom, nehorľavom podklade.

- Neprikrývajte vetracie otvory.

- Neprevádzkujte výrobok v prašnom prostredí. Vzniká nebezpečenstvo požiaru a výrobok by sa mohol poškodiť.
- Za vetracími otvormi kompresora musí byť dodržaná vzdialenosť minimálne 50 cm.
- Zabezpečte, aby bol výrobok vypnutý.
- Pripojte 12 V zástrčku cigaretového zapaľovača **(15)** k 12 V zásuvke cigaretového zapaľovača.
- Odpojte hadicu na stlačený vzduch **(9)** od výrobku a pripojte ju k prípojke hadice **(20)**.

POZNÁMKA: Pripojovací ventil **(11)** môžete použiť priamo alebo v kombinácii s ventilovými adaptérmi **(12)**, **(13)**, **(14)**, ktoré sú súčasťou dodávky.

Pripojenie hadice na stlačený vzduch (9) bez ventilového adaptéra

- Otvorte pripojovací ventil **(11)** posunutím napínacej páky **(10)** nahor (pozícia pozri obr. E).
- Teraz zasuňte pripojovací ventil **(11)** na ventil nafukovacieho výrobku (prípadne najskôr odstráňte ventilovú čiapočku nafukovacieho výrobku).
- Potom zatlačte napínaciu páku **(10)** späť nadol (pozícia pozri obr. F), pričom držte ventil.

Spojenie hadice na stlačený vzduch (9) s ventilovým adaptérom

Ventilové adaptéry **(12)**, **(13)** a **(14)** sa nachádzajú na zadnej strane výrobku.

- Najskôr nasuňte požadovaný ventilový adaptér **(12)**, **(13)** alebo **(14)** na pripojovací ventil **(11)**.
- Posuňte napínaciu páku **(10)** nadol, aby ste upevnili ventilový adaptér (obr. F).
- Pripojte ventilový adaptér **(12)**, **(13)** alebo **(14)** k pripojovaciemu ventilu nafukovacieho výrobku (prípadne najskôr odstráňte ventilovú čiapočku nafukovacieho výrobku).

Odpojenie hadice na stlačený vzduch (9)

- Pripojenie bez ventilového adaptéra **(12)**, **(13)** alebo **(14)**: Umiestnite napínaciu páku **(10)** do otvorenej polohy (obr. E) a odpojte pripojovací ventil **(11)** od nafukovacieho výrobku.
- Pripojenie s ventilovým adaptérom **(12)**, **(13)** alebo **(14)**: Najskôr odskrutkujte

ventilový adaptér z pripojovacieho ventilu nafukovacieho výrobku. Umiestnite napínaciu páku **(10)** do otvorenej polohy a odpojte pripojovací ventil **(11)** od ventilového adaptéra (v prípade potreby znovu nasaďte ventilovú čiapočku nafukovacieho výrobku).

POZNÁMKA: Pri uvoľnení pripojovacieho ventilu **(11)** môže unikať vzduch z ventilu nafukovaného objektu. Snažte sa odstrániť pripojovací ventil **(11)** rýchlo.

Nafúknutie nafukovacieho výrobku

POZNÁMKA: Pri dlhšom prevádzkovaní minikompresora **(1)** by mal motor vozidla bežať, aby sa zabránilo vybitiu batérie vozidla a nemožnosti naštartovania vozidla.

- Pripojte pripojovací ventil **(11)** minikompresora **(1)** k nafukovaciemu predmetu, ktorý chcete nafúknuť. Postupujte pritom tak, ako je opísané v predchádzajúcej časti.
- Pripojte 12 V zástrčku cigaretového zapaľovača **(15)** k 12 V zásuvke Vášho cigaretového zapaľovača. Rozsvieti sa červená kontrolka na 12 V zásuvke cigaretového zapaľovača **(15)**. Rozsvieti sa LED displej **(2)** minikompresora **(1)**.
- Odpojte hadicu na stlačený vzduch **(9)** od výrobku a pripojte ju k prípojke hadice **(20)**.
- Uvoľnite pripojovací ventil **(11)** zatlačením napínacej páky **(10)** nahor (pozícia pozri obr. E). (Utiahnite len rukou, nepoužívajte náradie.) LED displej **(2)** zobrazuje aktuálnu hodnotu tlaku nafukovacieho výrobku.
- Ak chcete nastaviť konečný cieľový tlak nafukovacieho výrobku, stlačte tlačidlo „-“ **(4)** alebo „+“ **(6)**, kým nedosiahnete požadovaný tlak. LED displej **(2)** trikrát zabliká a potom sa automaticky vypne. Nový maximálny tlak je teraz nastavený.
- Zapnite integrovanú kompresorovú jednotku stlačením za-/vypínača **(3)**. Minikompresor **(1)** sa spustí a nafúkne nafukovací výrobok.
- Minikompresor **(1)** môžete kedykoľvek vypnúť opätovným stlačením za-/vypínača **(3)**.
- Akonáhle sa dosiahne nastavený tlak, zobrazí sa to na LED displeji **(2)** a minikompresor **(1)** sa automaticky vypne.

- Následne odpojte nafukovací výrobok od pripojovacieho ventilu **(11)** podľa pokynov uvedených v predchádzajúcej časti.

POZNÁMKA: Minikompresor **(1)** automaticky zastaví nafukovanie, akonáhle sa dosiahne nastavená hodnota tlaku.

POZNÁMKA: Ak sa po pripojení pneumatiky zobrazí hodnota tlaku, ktorá je vyššia ako prednastavená hodnota, minikompresor **(1)** sa nespustí.

POZOR: Pri prevádzke sa pneumatické pripojenia a hadica zahrievajú. Dávajte pozor, aby ste sa ich počas prevádzky nedotkli, aby ste sa nepopálili. Po ukončení práce počkajte aspoň 10 minút, než sa opäť dotknete hadice na stlačený vzduch **(9)**.

POZOR: V dôsledku vibrácií vznikajúcich počas prevádzky sa môže minikompresor **(1)** mierne posúvať.

POZNÁMKA: LED displej **(2)** minikompresora **(1)** nie je kalibrovaný. Po napumpovaní nafukovacích predmetov, pri ktorých môže byť nesprávny tlak nebezpečný (napr. pneumatiky bicykla), vyhľadajte odborný servis s ciachovaným prístrojom. Skontrolujte tam tlak nafukovacieho výrobku.

Pracovné pokyny

Výrobok nie je vhodný pre nepretržitú prevádzku. Bol vyvinutý pre vytváranie tlaku vzduchu, nie objemu vzduchu. Výrobok prosím nepoužívajte dlhšie ako 60 minút bez prerušenia, aby nedošlo k prehriatiu a poškodeniu výrobku. Potom ho nechajte minimálne 15 minút chladnúť. Pri veľkoobjemných predmetoch odporúčame predmet najskôr naplniť vzduchom a následne pomocou výrobku vytvoriť želaný tlak.

Kontrola tlaku vzduchu pomocou minikompresora

POZNÁMKA: LED displej **(2)** minikompresora **(1)** nie je kalibrovaný.

- Pripojte nafukovací výrobok k pripojovaciemu ventilu **(11)** minikompresora **(1)**, ktorého tlak chcete skontrolovať. Postupujte podľa pokynov uvedených v časti „Pripojenie hadice na stlačený vzduch s ventilovým adaptérom“ alebo „Pripojenie hadice na stlačený vzduch bez ventilového adaptéra“.

- LED displej **(2)** zobrazuje tlak pripojeného nafukovacieho výrobku.
- Odpojte nafukovací výrobok od pripojovacieho ventilu **(11)** minikompresora **(1)**. Postupujte podľa pokynov uvedených v časti „Odpojenie hadice na stlačený vzduch“.

POZNÁMKA: Pri uvoľnení pripojovacieho ventilu **(11)** môže unikať vzduch z ventilu nafukovaného objektu. Snažte sa odstrániť pripojovací ventil **(11)** rýchlo.

POZNÁMKA: LED displej **(2)** zobrazuje „ERR“, ak je senzor poškodený alebo je tlak príliš vysoký. Prestaňte zariadenie používať a obráťte sa na kvalifikovaného technika, aby skontroloval minikompresor **(1)**.

Výmena poistky



Nikdy nenasaďte poistku s vyššou hodnotou vypínacieho prúdu. Hrozí nebezpečenstvo požiaru!

POZOR: Nesmiete použiť poistku s inou hodnotou vypínacieho prúdu ako má predinštalovaná poistka! Pred opätovným zapnutím výrobku odstráňte príčinu aktivácie poistky.

Na výmenu 10 A sklenenej poistky **(17)** v 12 V zástrčke cigaretového zapaľovača **(15)** postupujte takto:

- Odskrutkujte bezpečnostný skrutkový uzáver **(18)**, pod ktorým sa nachádza poistka.
- Dávajte pozor, aby sa voľne vložený kontaktný kolík **(19)** a pružina **(16)** nestratili.
- Vyberte poškodenú 10 A sklenenú poistku **(17)**.
- Vložte pružinu **(16)** (ak bola vyňatá) späť do 12 V zástrčky cigaretového zapaľovača **(15)**. Potom vložte novú, ekvivalentnú 10 A sklenenú poistku.
- Teraz vložte kontaktný kolík **(19)** do bezpečnostného skrutkového uzáveru **(18)** a priskrutkujte bezpečnostný skrutkový uzáver **(18)** späť na 12 V zástrčku cigaretového zapaľovača **(15)**.

Za-/vypnutie osvetlenia

Režim svietenia

- Podržte tlačidlo Unit/LED **(7)** stlačené tri sekundy, aby ste zapli LED svietidlo **(8)**.

- Znovu podržte tlačidlo Unit/LED **(7)** stlačené tri sekundy, aby ste vypli LED svietidlo **(8)**.

⚠ **OPATRNE!** Nesmiete sa priamo pozerať do LED svietidla **(8)**, pretože to môže poškodiť Vaše oči.

Odstraňovanie porúch

● = Problém
◉ = Príčina
○ = Odstránenie

● Po stlačení za-/vypínača **(3)** a tlačidla Unit/LED **(7)** sa nič nedeje.
◉ Výrobok nie je správne napájaný.
○ Uistite sa, že je výrobok správne pripojený k zásuvke cigaretového zapaľovača vo vozidle.

Čistenie

⚠ **POZOR: Výrobok nesmie prísť do kontaktu s vodou ani nesmie byť priamo ponorený do vody. Ak do vnútra výrobku prenikne vlhkosť, hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

- Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by neopraviteľne poškodiť výrobok.
- Udržujte schránku a príslušenstvo výrobku v čistote.
- Na čistenie výrobku a príslušenstva použite vlhkú handričku alebo mäkkú kefu.

Skladovanie

- Výrobok uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Ak chcete 12 V zástrčku cigaretového zapaľovača **(15)** a kábel **(5)** správne uložiť k minikompresoru **(1)**, postupujte podľa krokov 1 až 4 na obr. J.
- Dávajte pozor, aby sa hadica na stlačený vzduch **(9)** nezlomila, aby nedošlo k jej poškodeniu.

Likvidácia



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

CE

Vyhlásenie o zhode si môžete stiahnuť tu:
www.owim.com

Originálne EÚ vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN:	**546143_2601**
Identifikácia produktu:	**"ULTIMATE SPEED" MINI KOMPRESOR**
Číslo modelu:	**HG14984**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [Ú. v. EÚ L 162, 03.07.2000]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/EÚ
EN 50498:2010

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Imetnik tehnične dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG
Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašenega organa, kjer je to primerno: 2000/14/ES Priloga VI in 2005/88/ES, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Nemčija

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki je reprezentativna za ta tip: 86,2 dB
Zagotovljena raven zvočne moči za to opremo: 90 dB

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

Leyenda de pictogramas utilizados ..... Página 169

Introducción ..... Página 170
Uso adecuado ..... Página 170
Volumen de suministro ..... Página 170
Equipamiento ..... Página 171
Datos técnicos ..... Página 171

Indicaciones de seguridad ..... Página 172
Seguridad de las personas ..... Página 172
¡Peligro por descarga eléctrica! ..... Página 179
Trabajar con el producto ..... Página 180
Indicaciones de seguridad específicas ..... Página 181

Puesta en funcionamiento ..... Página 183
Puesta en funcionamiento del minicompresor ..... Página 184

Indicaciones de trabajo ..... Página 186

Revisión de presión con el minicompresor ..... Página 187
Reemplazar el fusible ..... Página 187
Encender/apagar la iluminación ..... Página 188

Solución de problemas ..... Página 188

Limpieza ..... Página 188

Almacenamiento ..... Página 189

Eliminación ..... Página 189

Garantía ..... Página 189
Asistencia ..... Página 190

Declaración UE de conformidad ..... Página 191

Leyenda de pictogramas utilizados			
	¡Leer las instrucciones de uso!		¡Utilice protección auditiva!
	¡Observar las indicaciones de advertencia y seguridad!		**Advertencia:** ¡Advertencia por descarga eléctrica! ¡Peligro de muerte!
	¡Atención! ¡Superficie caliente!		**Advertencia:** El sistema compresor puede ponerse en funcionamiento sin aviso previo.
	El producto es apto solo para el funcionamiento en espacios interiores.		Clase de protección III
	¡No exponer el producto a la lluvia!		Nivel garantizado de potencia acústica 90 decibelios
■	Indicaciones de seguridad	⎓	Corriente/tensión continua
□	Instrucciones de manejo	CE	El marcado CE atestigua la conformidad con las normativas de la UE aplicables al producto.
	NO abra la válvula de conexión antes de conectarla a la válvula del artículo hinchable.		

Minicompresor UMK 10

Introducción

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

Puede descargar y consultar este y muchos otros manuales de usuario en www.lidl-service.com. Al escanear el código QR, accederá directamente al sitio web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde podrá abrir su manual de usuario introduciendo el número de artículo (IAN) 546143_2601.

Uso adecuado

El minicompresor está pensado para ajustar la presión en ruedas (p. ej. de coche o bicicleta) y para generar presión en pelotas y demás artículos hinchables de poco volumen. Este minicompresor no está pensado para el funcionamiento continuo o para generar presión durante más de 60 minutos seguidos. Conserve bien estas instrucciones. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros. Se prohíbe emplear el producto de manera distinta a la indicada, puesto que supondría un peligro potencial. Los daños producidos por ignorar y aplicar incorrectamente las instrucciones no serán cubiertos por la garantía del fabricante y tampoco serán su responsabilidad. El producto no ha sido concebido para un uso comercial. En caso de uso comercial, quedará anulada la garantía. Puesta en marcha solo por personas instruidas. Por favor, tenga en cuenta que este producto no está autorizado para su uso en empresas especializadas.



Las bombillas LED no son aptas para la iluminación de habitaciones domésticas.

Volumen de suministro

1 minicompresor
1 manual de instrucciones
Accesorios: 3 adaptadores de válvula,
1 manguera de aire comprimido

Equipamiento (fig. A, B, C, D e I)

NOTA: Compruebe siempre, inmediatamente después de desembalar el producto, la integridad del contenido y el perfecto estado del minicompresor. No utilice este producto si detecta defectos en él.

(1) Minicompresor
(2) Pantalla LED
(3) Botón de encendido/apagado (para el compresor)
(4) Botón «-»
(5) Cable
(6) Botón «+»
(7) Botón Unit/LED
(8) Lámpara LED
(9) Manguera de aire comprimido
(10) Palanca tensora
(11) Válvula de conexión
(12) Adaptador de válvula para artículos hinchables
(13) Adaptador de válvula para pelotas (aguja para pelotas)
(14) Adaptador de válvula para ruedas de bicicleta
(15) Conector de mechero de 12 V
(16) Muelle
(17) Fusible de cristal de 10 A
(18) Tapa roscada del fusible
(19) Patilla de contacto
(20) Conexión de manguera

NOTA: El término «producto» utilizado en el siguiente texto se refieren al minicompresor descrito en este manual de instrucciones.

Datos técnicos

Modelo:	UMK 10
Temperatura de uso:	5 °C – 40 °C
Revoluciones del compresor (giros por minuto):	máx. 18000 rpm/min^{-1}
Entrada:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Máx. tensión:	14,8 V ⎓
Corriente nominal de entrada:	máx. 10 A
Presión máxima extraíble:	10,3 bar (150 PSI)
Funcionamiento continuo:	máx. 60 min*
Cantidad de aire extraída:	máx. 22 l/min

Fusible de cristal en el conector de mechero para vehículo de 12 V:	fusible de cristal de 10 A
Nivel de potencia del sonido garantizado (L_{WA}):	90,0 dB(A)
Nivel de potencia del sonido medido (L_{WA}):	86,2 dB(A)
Incertidumbre de medición (K_{WA}):	2,05 dB(A)
Nivel de presión sonora (L_{PA}):	74,7 dB(A)
Incertidumbre de medición (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Clase de protección:	III/

NOTA: Los valores de emisión sonora se han determinado según ISO 3744:2010.

* Funcionamiento continuo: No utilizar la unidad de compresor integrada durante más de 60 minutos de forma ininterrumpida. Tras este tiempo dejar un tiempo de reposo de 15 minutos.

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas u ópticas sin previo aviso en relación con el desarrollo del aparato. Por lo tanto, no pueden garantizarse todas las medidas, las indicaciones y la información incluidas en este manual de instrucciones. Por ello, queda excluida la posibilidad de presentación de reclamaciones legales respecto a la información de este manual de instrucciones.

Indicaciones de seguridad

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. ¡SON PARTE INTEGRANTE DEL PRODUCTO Y DEBEN ESTAR DISPONIBLES EN TODO MOMENTO! ¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!
Este apartado incluye las instrucciones básicas de seguridad para trabajar con el producto.

Seguridad de las personas

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de

16 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que cuenten con poca experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros resultantes. No deje que los niños jueguen con el producto.

- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto.
- Mantenga el producto fuera del alcance de las personas – especialmente los niños – y las mascotas.
- En el área de trabajo será el usuario el que tendrá la responsabilidad sobre terceros en caso de producirse daños derivados del uso del producto.
- Mientras esté utilizando el producto, nunca lo dirija hacia sí mismo o hacia otras personas, especialmente hacia los ojos o los oídos. ¡Existe peligro de lesiones!
- Nunca deje el producto funcionando sin vigilancia y tenga en cuenta las indicaciones de llenado del artículo hinchable. El artículo hinchable podría explotar y provocar daños graves.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Esté atento en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o

medicamentos. Un momento de descuido durante la utilización de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.

- Evite una puesta en funcionamiento accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla al suministro eléctrico y/o a la batería y antes de cogerla o moverla.
- Evite posturas forzadas. Procure adoptar una posición segura y mantenga el equilibrio en todo momento. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- No se confíe en una seguridad falsa y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aunque esté familiarizado con la herramienta eléctrica tras utilizarla múltiples veces. Una actuación descuidada puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones por si las necesita en el futuro.

El concepto «herramienta eléctrica» utilizado en las

indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas operadas desde la red (con cable de red).

Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga el área de trabajo bien iluminada y limpia. El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando. Cualquier distracción puede hacerle perder el control de la herramienta eléctrica.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protecciones para los oídos!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Las emisiones de vibraciones y emisión acústica pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, en función del modo de empleo de la herramienta eléctrica, especialmente en función del tipo de pieza de trabajo que se emplee.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación

de la carga de vibración durante las condiciones operativas reales (deben considerarse todos los componentes del ciclo operativo, incluyendo p. ej. los tiempos en que la herramienta eléctrica está apagada y aquellos en los que está encendida, pero funcionando sin carga).

ⓘ NOTA:
El valor total de vibraciones indicado y el valor de emisión acústica indicado han sido medidos según un método de ensayo estandarizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
El valor total de vibraciones indicado y el valor de emisión acústica indicado también se pueden utilizar para una evaluación preliminar de la carga.

Seguridad eléctrica

- Mantenga la herramienta eléctrica protegida de la lluvia y la humedad. Si penetra agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de alimentación para otros fines, como transportar o colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas móviles del aparato. Los cables de alimentación dañados o doblados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe ser adecuado para la toma de corriente. No modifique el

enchufe de ningún modo. Nunca utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas provistas de toma de tierra. Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos. Existe un riesgo elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.
- Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección. Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.

Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que va a realizar. Si usa la herramienta eléctrica adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.
- No utilice una herramienta eléctrica cuyo botón de encendido/apagado esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.
- Retire el enchufe de la toma de corriente y/o retire la

batería extraíble antes de realizar ajustes en el producto, cambiar accesorios de la herramienta o depositar la herramienta eléctrica sobre una superficie. Esta medida de precaución evita un encendido accidental de la herramienta eléctrica.

- Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin la debida experiencia.
- Cuide la herramienta eléctrica y las herramientas adicionales adecuadamente. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Lleve a reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica. La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.
- Utilice la herramienta eléctrica, la herramienta adicional, etc. según estas indicaciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.

Servicio

- Encargue las reparaciones de su herramienta eléctrica a un especialista cualificado y asegúrese de que se usan piezas de repuesto originales. De esta forma se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.



¡Peligro por descarga eléctrica!

- Conecte el producto solo a una tensión de a bordo de 12 V. Al conectarlo a una tensión de 24 V, el producto puede dañarse.
- Al conectar el producto, asegúrese de que la polaridad del conector de mechero para vehículo de 12 V **(15)** coincida con la polaridad del conector de a bordo. El polo positivo del enchufe de a bordo debe hallarse en el interior, es decir, el polo positivo de la batería de un vehículo no debe estar conectado al chasis del vehículo.
- Antes de conectar el producto, compruebe que el enchufe de a bordo esté suficientemente protegido. Esta protección no debe eludirse o modificarse bajo ningún concepto.
- Utilice únicamente el cable de conexión suministrado.
- No debe abrir o reparar la carcasa del producto. En ese caso, no se cumple la seguridad y la garantía pierde su validez.
- El producto está indicado únicamente para el uso en habitaciones interiores.
- No utilice el producto si el botón de encendido/apagado

(3) está dañado. Mande arreglar los botones dañados.

- En caso de detectar daños en el cable, desconecte inmediatamente el conector de la toma de corriente.



Trabajar con el producto

- Antes de la puesta en funcionamiento compruebe que el producto no presenta daños y utilícelo únicamente si está en perfectas condiciones.
- No exponga el producto a la lluvia ni a ambientes húmedos. No deje que entre en contacto con el agua ni lo sumerja en agua. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!
- Mantenga todos los orificios del producto sin obstrucciones durante su uso. No tape los orificios con las manos ni con los dedos y no cubra el producto. ¡Existe peligro de sobrecalentamiento!
- No deje el producto en el coche si la temperatura exterior es muy elevada. El producto podría resultar dañado de forma irreparable.
- El producto se calienta durante su funcionamiento. Existe peligro de quemaduras al entrar en contacto con las superficies calientes.
- Asegúrese de que en los orificios de entrada y de salida de aire no entra arena, polvo u otros cuerpos extraños.
- Apague el producto y desconéctelo del suministro eléctrico:
  - Si no va a utilizar el producto;
  - Si deja el producto sin vigilancia;

- Si realiza tareas de limpieza;
- Si el cable de alimentación está dañado;
- En caso de entrada de cuerpos extraños o si detecta sonidos anómalos.

- Utilice únicamente los accesorios suministrados y recomendados por el fabricante.
- No desmonte ni modifique el producto. Este producto solo debe ser reparado por un técnico de mantenimiento.
- No utilizar el producto en zonas con peligro de explosión, p. ej. cerca de líquidos inflamables, gases o polvo.
- No exponer el producto al calor.
- No almacenarlo en lugares donde la temperatura pueda superar los 60 °C.
- Utilizar solo a una temperatura ambiente de entre 5 °C y 40 °C.
- No utilice el producto mientras va en el coche.
- Conecte el cable de alimentación únicamente al mechero del coche.
- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante de su vehículo para utilizar el enchufe de mechero.
- No es posible reemplazar el cable de conexión de este producto. Deseche el producto si el cable está dañado.

Indicaciones de seguridad específicas

- Mantenga el minicompresor **(1)** alejado de la humedad y

las temperaturas altas, así como del fuego.

- Conserve el producto en un lugar fresco y seco y protéjalo de la humedad y la corrosión.
- No deje caer el producto durante el uso.
- El producto es adecuado para neumáticos de coche. No es adecuado para neumáticos grandes, como los de tractor o de camión.
- Una temperatura de funcionamiento ligeramente superior no es ningún mal funcionamiento, sino que es completamente normal.
- En un funcionamiento prolongado, la manguera de aire comprimido y el producto pueden calentarse considerablemente. ¡Existe peligro de quemaduras!

NOTA: La pantalla LED **(2)** del producto no está calibrada. Busque un centro especializado con un aparato calibrado para hinchar aquellos artículos hinchables para los que una presión errónea pueda ser peligrosa (p. ej. neumáticos de coche tras una avería). Revise ahí las presión del artículo hinchable.

- Durante el inflado, pueden darse temperaturas altas en la salida de aire. ¡Existe peligro de quemaduras!

¡Riesgo de incendio!

- No utilice el producto cerca de superficies calientes.
- No coloque el producto en lugares expuestos a la luz solar directa. De lo contrario, podría

sobrecalentarse y dañarse de manera permanente.

- No utilice el producto en un vehículo expuesto al sol.
- Nunca deje el producto desatendido durante el funcionamiento.
- No cubra las rejillas de ventilación del ventilador mientras el producto esté encendido.
- Debido a las elevadas resistencias de paso, al utilizar el cable con conector de mechero para vehículo de 12 V **(15)**, el enchufe puede calentarse.

¡Indicación sobre la desconexión de la red!

- El botón de encendido/apagado **(3)** de este producto no lo desconecta completamente de la red de a bordo. El producto consume corriente con el conector de mechero de 12 V **(15)** enchufado. Para desconectar completamente el producto de la red de a bordo, el conector de mechero de 12 V **(15)** debe desconectarse del enchufe de a bordo.

Puesta en funcionamiento

Saque todas las piezas del embalaje y compruebe que ni el producto ni las piezas presentes daños. En caso contrario, no utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante en la dirección indicada. Retire todas las láminas protectoras y todo el embalaje de transporte. Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

Para el funcionamiento correcto del producto, en el enchufe de a bordo debe haber una tensión de entre 10,5 y 14,8 V. Antes de conectar el producto, compruebe que la fuente de tensión suministre corriente suficiente para el funcionamiento.

Puesta en funcionamiento del minicompresor

Coloque el producto sobre una superficie plana no inflamable.

- No cubra los orificios de ventilación.
- No utilice el producto en entornos polvorientos. Existe riesgo de incendio y el producto podría resultar dañado.
- Detrás de las ranuras de ventilación del compresor debe haber una distancia de al menos 50 cm.
- Asegúrese de que el producto está apagado.

□ Enchufe el conector de mechero de 12 V **(15)** a la toma de corriente de 12 V del mechero.

□ Retire la manguera de aire comprimido **(9)** del producto y conéctela a la conexión de manguera **(20)**.

ⓘ **NOTA:** Puede utilizar la válvula de conexión **(11)** directamente o con uno de los adaptadores de válvula **(12)**, **(13)**, **(14)** incluidos en el volumen de suministro.

Conexión de la manguera de aire comprimido (9) sin adaptador de válvula

□ Abra la válvula de conexión **(11)** moviendo la palanca tensora **(10)** hacia arriba (ver posición en fig. E).

□ Ahora, introduzca la válvula de conexión **(11)** a través de la válvula del artículo hinchable (si procede, retirar previamente la tapa de la válvula del artículo hinchable).

□ Luego, vuelva a mover la palanca tensora **(10)** hacia abajo (ver posición en fig. F) mientras sujeta la válvula.

Conexión de la manguera de aire comprimido (9) con adaptador de válvula

Los adaptadores de válvula **(12)**, **(13)** y **(14)** se hallan en la parte posterior del producto.

□ Inserte primero el adaptador de válvula deseado **(12)**, **(13)** o **(14)** en la válvula de conexión **(11)**.

□ Desplace la palanca tensora **(10)** hacia abajo para fijar el adaptador de válvula (fig. F).

□ Conecte el adaptador de válvula **(12)**, **(13)** o **(14)** a la válvula de conexión

del artículo hinchable (si procede, retirar previamente la tapa de la válvula del artículo hinchable).

Retirar la manguera de aire comprimido (9)

- Conexión sin adaptador de válvula **(12)**, **(13)** o **(14)**: coloque la palanca tensora **(10)** en una posición abierta (fig. E) y retire la válvula de conexión **(11)** del artículo hinchable.
- Conexión con adaptador de válvula **(12)**, **(13)** o **(14)**: separe primero el adaptador de la válvula de conexión del artículo hinchable. Coloque la palanca tensora **(10)** en una posición abierta y retire la válvula de conexión **(11)** del adaptador de válvula (si procede, retirar previamente la tapa de la válvula del artículo hinchable).

NOTA: Al extraer la válvula de conexión **(11)** puede escaparse aire a través de la válvula del artículo hinchable. Asegúrese de retirar la válvula de conexión **(11)** con rapidez.

Inflar el artículo hinchable

NOTA: En caso de un funcionamiento prolongado del minicompresor **(1)**, se debe dejar en marcha el motor del vehículo para evitar que la batería del vehículo se agote y el vehículo ya no arranque.

- Conecte la válvula de conexión **(11)** del minicompresor **(1)** al artículo hinchable que desee inflar. Para ello, proceda como se ha descrito en el apartado anterior.
- Enchufe el conector de mechero de 12 V **(15)** a la clavija de 12 V de su mechero. La luz indicadora roja en el conector de mechero de 12 V **(15)** se ilumina. La pantalla LED **(2)** del minicompresor **(1)** se activará.
- Retire la manguera de aire comprimido **(9)** del producto y conéctela a la conexión de manguera **(20)**.
- Abra la válvula de conexión **(11)** presionando la palanca tensora **(10)** hacia arriba (ver posición en fig. E). (Apretar únicamente a mano, no utilizar herramientas.) La pantalla LED **(2)** muestra el valor de presión actual del artículo hinchable.

- Para ajustar la presión objetivo definitiva para el artículo hinchable, pulse el botón «-» **(4)** o el botón «+» **(6)** hasta alcanzar la presión deseada. La pantalla LED **(2)** parpadea tres veces y, a continuación, se detiene automáticamente. La nueva presión máxima está ahora ajustada.
- Encienda la unidad de compresor integrada accionando el botón de encendido/apagado **(3)**. El minicompresor **(1)** se pone en marcha e infla el artículo hinchable.
- Puede apagar el minicompresor **(1)** en cualquier momento accionando de nuevo el botón de encendido/apagado **(3)**.
- En cuanto se haya ajustado la presión preajustada, esto se mostrará en la pantalla LED **(2)** y el minicompresor **(1)** se apagará automáticamente.
- A continuación, desconecte el artículo hinchable de la válvula de conexión **(11)** como se ha descrito en el apartado anterior.

NOTA: El minicompresor **(1)** detiene el proceso de bombeo automáticamente en cuanto se haya alcanzado el valor de presión preajustado.

NOTA: Si tras conectar un neumático se muestra un valor de presión mayor al valor de presión preajustado, el minicompresor **(1)** no arrancará.

ATENCIÓN: Las conexiones de aire comprimido y la manguera se calientan durante el funcionamiento. Es importante que evite tocarlas durante el funcionamiento para no quemarse. Espere al menos 10 minutos tras finalizar la tarea antes de volver a tocar la manguera de aire comprimido **(9)**.

ATENCIÓN: Las vibraciones generadas por el funcionamiento pueden hacer que el minicompresor **(1)** se mueva ligeramente.

NOTA: La pantalla LED **(2)** del minicompresor **(1)** no está calibrada. Busque un centro especializado con un aparato calibrado para hinchar aquellos artículos hinchables para los que una presión errónea pueda ser peligrosa (p. ej. ruedas de bicicleta). Revise ahí las presión del artículo hinchable.

Indicaciones de trabajo

El producto no es adecuado para un funcionamiento continuo. Ha sido desarrollado

para producir aire a presión, no grandes volúmenes de aire. No utilice el producto durante más de 60 minutos seguidos para evitar el sobrecalentamiento y daños en el producto. Una vez transcurrido este tiempo déjelo enfriar durante 15 minutos. Recomendamos llenar primero con aire los artículos de gran volumen y después conseguir la presión deseada con el producto.

Revisión de presión con el minicompresor

- **NOTA:** La pantalla LED **(2)** del minicompresor **(1)** no está calibrada.
- Conecte el artículo hinchable cuya presión desee revisar a la válvula de conexión **(11)** del minicompresor **(1).** Para ello, proceda como se describe en el apartado «Conexión de la manguera de aire comprimido con adaptador de válvula» y/o «Conexión de la manguera de aire comprimido sin adaptador de válvula».
- La pantalla LED **(2)** muestra la presión del artículo hinchable conectado.
- Desconecte el artículo hinchable de la válvula de conexión **(11)** del minicompresor **(1)**. Para ello, proceda como se ha descrito en el apartado «Retirar la manguera de aire comprimido».

- **NOTA:** Al extraer la válvula de conexión **(11)** puede escaparse aire a través de la válvula del artículo hinchable. Asegúrese de retirar la válvula de conexión **(11)** con rapidez.
- **NOTA:** La pantalla LED **(2)** muestra «ERR» si el sensor está defectuoso o hay una presión muy alta. Detenga el uso y diríjase a un técnico cualificado para que revise el minicompresor **(1)**.

Reemplazar el fusible



Nunca instale un fusible con una potencia de corriente de activación mayor. ¡Existe peligro de incendio!

ATENCIÓN: ¡No debe utilizarse ningún fusible con un amperaje de activación diferente al del fusible preinstalado! Determine la causa de la activación del fusible antes de volver a encender el producto.

Proceda como sigue para reemplazar el fusible de cristal de 10 A **(17)** en el conector de mechero para vehículo de 12 V **(15)**:

- Desenrosque la tapa roscada del fusible **(18)** bajo la cual se halla el fusible.
- Al hacerlo, asegúrese de que la patilla de contacto **(19)** und insertada y el muelle **(16)** no se pierdan.
- Retire el fusible de cristal defectuoso de 10 A **(17)**.
- Vuelva a poner el muelle **(16)** (si se ha quitado) en el conector de mechero de 12 V **(15)**. Luego, coloque un fusible de cristal nuevo equivalente de 10 A.
- Ahora, coloque la patilla de contacto **(19)** en la tapa roscada del fusible **(18)** y vuelva a enroscar la tapa roscada del fusible **(18)** en el conector de mechero de 12 V **(15)**.

Encender/apagar la iluminación

Modo de iluminación

- Mantenga pulsado el botón Unit/LED **(7)** al menos tres segundos para encender la lámpara LED **(8)**.
- Mantenga pulsado de nuevo el botón Unit/LED **(7)** al menos tres segundos para apagar la lámpara LED **(8)**.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** No mire directamente a la lámpara LED **(8)**, ya que esto podría dañar los ojos.

Solución de problemas

● = Problema
⦿ = Causa
○ = Solución

● Ninguna reacción al accionar el botón de encendido/apagado **(3)** y el botón Unit/LED **(7)**.
⦿ El producto no se está alimentando con corriente correctamente.
○ Asegúrese de que el producto está conectado correctamente al conector de mechero del vehículo.

Limpieza

⚠ ATENCIÓN: El producto no debe entrar en contacto con el agua ni sumergirse directamente en agua. Existe riesgo de descarga eléctrica si entra agua al interior del producto.

- No utilice productos de limpieza ni disolventes. Podría dañar el producto de manera irreparable.
- Mantenga limpios la carcasa y los accesorios del producto.
- Utilice un paño húmedo o un cepillo suave para limpiar el producto y los accesorios.

Almacenamiento

- Conserve el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Para guardar correctamente el conector de mechero de 12 V **(15)** y el cable **(5)** en el minicompresor **(1)**, siga los pasos 1 a 4 en la fig. J.
- Asegúrese de que la manguera de aire comprimido **(9)** no quede doblada para evitar daños.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/ 20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos,

según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

CE

Descargue la declaración de conformidad aquí: www.owim.com

Declaración UE de conformidad

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN:	**546143_2601**
Identificación del producto:	**"ULTIMATE SPEED" MINICOMPRESOR**
Número de modelo:	**HG14984**

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2000/14/EC [DOUE L 162, 3 de julio de 2000]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/UE
EN 50498:2010

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Procedimiento de evaluación de la conformidad / Nombre y dirección del organismo notificado, si procede: 2000/14/CE Anexo VI y 2005/88/CE, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 Múnich, Alemania

Nivel de potencia sonora medido en un equipo representativo de este tipo: 86,2 dB
Nivel de potencia sonora garantizado para este equipo: 90 dB

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Fecha	Procurador	Procurador

Forklaring af de anvendte piktogrammer ..... Side 193

Indledning ..... Side 194
Formålsbestemt anvendelse ..... Side 194
Pakkens indhold ..... Side 194
Udrustning ..... Side 194
Tekniske data ..... Side 195

Sikkerhedsanvisninger ..... Side 196
Personsikkerhed ..... Side 196
Fare på grund af elektrisk stød! ..... Side 201
Arbejde med produktet ..... Side 202
Specifikke sikkerhedsanvisninger ..... Side 204

Ibrugtagning ..... Side 205
Ibrugtagning af minikompressor ..... Side 206

Arbejdsanvisninger ..... Side 208

Kontrol af lufttryk med minikompressoren ..... Side 208
Skift af sikring ..... Side 209
Tænde/slukke lyset ..... Side 209

Fejlafhjælpning ..... Side 210

Rengøring ..... Side 210

Opbevaring ..... Side 210

Bortskaffelse ..... Side 210

Garanti ..... Side 211
Service ..... Side 211

EU-overensstemmelseserklæring ..... Side 212

Forklaring af de anvendte piktogrammer			
	Læs betjeningsvejledningen!		Brug høreværn!
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		**Advarsel:** Advarsel mod elektrisk stød! Livsfare!
	Obs! Varm overflade!		**Advarsel:** Kompressoranlæg kan starte uden advarsel.
	Dette produkt er udelukkende egnet til indendørs brug.		Beskyttelsesklasse III
	Produktet må ikke udsættes for regn!		Garanteret lydeffektniveau: 90 decibel
■	Sikkerhedsanvisninger	⎓	Jævnstrøm/-spænding
□	Handlingsanvisninger	CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelsen med de pågældende EU-direktiver for dette produkt.
	Åbn IKKE tilslutningsventilen, før den er forbundet med oppumpningsartiklens ventil.		

Mini-kompressor UMK 10

Indledning

Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

På www.lidl-service.com kan du downloade og se denne og mange andre betjeningsvejledninger. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte til Lidl-service-webstedet (www.lidl-service-com), hvor du kan åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 546143_2601.

Formålsbestemt anvendelse

Minikompressoren er beregnet til justering af trykket i dæk (f.eks. bil- og cykeldæk) og til frembringelse af tryk i bolde og andre oppumpningsartikler med lille volumen. Denne minikompressor er ikke konstrueret til vedvarende drift eller til frembringelse af tryk i mere end 60 minutter ad gangen. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Udlevér også al dokumentation ved videregivelse af produktet til tredjemand. Enhver anvendelse, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er forbudt og indebærer potentielle farer. Skader, der opstår på grund af manglende overholdelse eller fejlagtig anvendelse, dækkes ikke af garantien og er ikke omfattet af producentens produktansvar. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. Hvis det bruges erhvervsmæssigt, bortfalder garantien. Kun instruerede personer må tage produktet i brug. Bemærk, at dette produkt ikke er godkendt til brug i erhvervsmæssigt øjemed.



LED'en er ikke egnet til rumbelysning i hjemmet.

Pakkens indhold

1 minikompressor
1 betjeningsvejledning
Tilbehør: 3 ventiladaptere, 1 trykluftslange

Udrustning (fig. A, B, C, D og I)

⚠ **BEMÆRK:** Kontrollér altid umiddelbart efter udpakningen, at der ikke mangler noget, og at minikompressoren er i upåklagelig stand. Benyt ikke produktet, hvis det er defekt.

(1) Minikompressor
(2) LED-display
(3) Tænd/sluk-knap (til kompressoren)
(4) "-"-knap
(5) Kabel
(6) "+"-knap
(7) Unit-/LED-knap
(8) LED-lampe
(9) Trykluftslange
(10) Spændehåndtag
(11) Tilslutningsventil
(12) Ventiladapter til oppumpningsartikler
(13) Ventiladapter til bolde (boldnål)
(14) Ventiladapter til cykeldæk
(15) 12 V cigarettænderstik
(16) Fjeder
(17) 10 A glassikring
(18) Sikringsskruekappe
(19) Kontaktstift
(20) Slangetilslutning

! BEMÆRK: Begrebet "produkt", der anvendes i den følgende tekst, henviser til den i denne betjeningsvejledning beskrevne minikompressor.

Tekniske data

Model:	UMK 10
Brugstemperatur:	5 °C – 40 °C
Kompressorens omdrejningstal (omdrejninger pr. minut):	maks. 18000 rpm/min^{-1}
Indgang:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Maks. spænding:	14,8 V ⎓
Nominel indgangsstrøm:	maks. 10 A
Maksimalt udtageligt tryk:	10,3 bar (150 PSI)
Vedvarende drift:	maks. 60 min*
Lufttransportmængde:	maks. 22 l/min
Glassikring i 12 V-cigarettænderstik:	10 A glassikring
Garanteret lydeffektniveau (L_{WA}):	90,0 dB(A)
Målt lydeffektniveau (L_{WA}):	86,2 dB(A)
Måleusikkerhed (K_{WA}):	2,05 dB(A)
Lydtryksniveau (L_{PA}):	74,7 dB(A)
Måleusikkerhed (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Beskyttelsesklasse:	III/ ⧈

! BEMÆRK: Lydemissionsværdierne er målt iht. ISO 3744:2010.

* Vedvarende drift: Benyt ikke den integrerede kompressorenhed i mere end 60 minutter uden afbrydelser. Hold herefter en pause på 15 minutter.

Tekniske og optiske ændringer som et led i videreudviklingen kan foretages uden forvarsel. Vi kan derfor ikke påtage os ansvaret for rigtigheden af alle mål, anvisninger og angivelser i denne betjeningsvejledning. Retskrav, som fremsættes på baggrund af betjeningsvejledningen, kan derfor ikke gøres gældende.



Sikkerheds-anvisninger

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN GRUNDIGT IGENNEM FØR BRUG. DEN HØRER MED SOM EN DEL AF PRODUKTET OG SKAL HELE TIDEN VÆRE TILGÆNGELIG! OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!
Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter for arbejdet med produktet.



Personsikkerhed

- Dette produkt kan benyttes af børn fra 16 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med manglende erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan produktet anvendes på en sikker måde og har forstået, hvilke farer der udgår fra produktet. Børn må ikke lege med produktet.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Hold produktet væk fra andre personer – navnlig børn – og kæledyr.
- I arbejdsområdet er brugeren ansvarlig over for tredjemand

for skader, som måtte være forårsaget af brugen af produktet.

- Ret under ingen omstændigheder produktet mod dig selv eller andre personer under driften; især ikke mod øjne og ører. Fare for kvæstelse!
- Lad ikke produktet være i drift uden opsyn, og vær opmærksom på anvisningerne til oppumpning af oppumpningsartiklen. Oppumpningsartiklen kan briste og forårsage alvorlige kvæstelser.
- Opbevar produktet på et tørt sted og utilgængeligt for børn.
- Vær altid opmærksom på, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med et elværktøj. Undlad at bruge elværktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af euforiserende stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed under arbejdet med elværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Tjek, at elværktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningen og/eller til batteriet, og inden du tager det op eller bærer det.
- Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold hele tiden balancen. På den måde kan elværktøjet bedre kontrolleres i uventede situationer.
- Føl dig ikke for sikker, og afvig ikke fra sikkerhedsreglerne for elværktøj, selvom du er fortrolig med elværktøjet efter at have brugt det mange gange. En uforsigtig handling kan medføre svære kvæstelser inden for sekunder.

Generelle sikkerhedshenvisninger for elværktøj

⚠ ADVARSEL! Vær opmærksom på alle sikkerhedsanvisninger, øvrige anvisninger, afbildninger og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Tilsidesættelse af nedenstående anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.
Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares til senere brug. Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til eldrevet værktøj (med strømledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Uorden og uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Elværktøjet må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser med brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Børn og andre personer skal holdes på afstand når elværktøjet anvendes. Hvis du distraheres, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

⚠ ADVARSEL!



Bær høreværn!

⚠ ADVARSEL!

Vibrations- og støjemissioner kan under den faktiske brug af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængig af den måde, hvorpå

elværktøjet anvendes, især hvilken type emne, der bearbejdes.

⚠ ADVARSEL!

Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, der er baseret på en vurdering af vibrationsbelastningen under de faktiske anvendelsesbetingelser (der skal her tages hensyn til den samlede driftscyklus, f.eks. den tid, hvor elværktøjet er slukket og den tid, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

ⓘ BEMÆRK:

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til en standardiseret prøvningsmetode og kan anvendes til at sammenligne et elværktøj med et andet.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til et foreløbigt skøn af belastningen.

Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjet skal beskyttes mod regn og fugt. Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- Ledningen må ikke benyttes til at bære elværktøjet med, hænge det op med eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe i stikkontakten. Stikket må ikke på nogen måde

forandres. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med elværktøj, der har sikkerhedsjording. Uforandrede stik og passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Bær personligt sikkerhedsudstyr og altid et par sikkerhedsbriller. Personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter elværktøjets art og anvendelse, formindsker risikoen for skader.

Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- Overbelast ikke elværktøjet. Brug det elværktøj, der passer til dit arbejde. Med det passende elværktøj er det bedre og mere sikkert at arbejde i det angivne effektområde.
- Tag ikke elværktøj i brug, hvor tænd/sluk-knappen er defekt. Et elværktøj, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det genopladelige batteri, før du foretager produktindstillinger, skifter tilbehørsdele eller lægger elværktøjet til side. Disse sikkerhedstiltag forhindrer utilsigtet igangsætning af elværktøjet.

- Elværktøj, der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benytte elværktøjet, hvis de ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. Elværktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- Elværktøj og indsatsværktøj skal plejes med omhu. Kontroller, at bevægelige dele af elværktøjet fungerer fejlfrit og ikke er fastklemte, og om dele er knækkede eller beskadigede, så elværktøjets funktion nedsættes. Beskadigede dele skal repareres, før elværktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Elværktøj, indsatsværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med disse anvisninger. Her skal der også tages hensyn til arbejdsbetingelserne og den pågældende opgave. Anvendelse af elværktøj til andre formål end de nævnte kan føre til farlige situationer.

Service

- Få elværktøjet repareret af kvalificerede fagpersoner og kun ved brug af originale reservedele. Dette garanterer, at elværktøjet forbliver sikkert at arbejde med.



Fare på grund af elektrisk stød!

- Slut kun produktet til et 12 V-billedningsnet. Ved tilslutning til 24 V-spænding kan produktet blive beskadiget.
- Ved tilslutning af produktet skal du sørge for, at 12 V

cigarettænderstikkets **(15)** polaritet svarer til bilstikdåsens polaritet. Bilstikdåsen skal være polet positivt indadtil, dvs. at et bilbatteris pluspol ikke må være tilsluttet bilens chassis.

- Kontrollér, før produktet tilsluttes, at bilstikdåsen er tilstrækkeligt sikret. Denne sikring må under ingen omstændigheder omgås eller ændres.
- Brug kun de medfølgende tilslutningskabler.
- Produktets kabinet må ikke åbnes eller repareres. I så fald er sikkerheden ikke længere garanteret, og garantien mister sin gyldighed.
- Produktet er kun egnet til anvendelse inden døre.
- Anvend ikke produktet, hvis tænd/sluk-knappen **(3)** er beskadiget. Udskift beskadigede knapper.
- Hvis kablet er beskadiget, skal stikket straks trækkes ud af stikdåsen.



Arbejde med produktet

- Kontrollér produktet for beskadigelse inden ibrugtagning, og brug det kun i upåklagelig stand.
- Udsæt ikke produktet for hverken regn eller fugtigt vejr. Lad det ikke komme i berøring med vand, og nedsænk det ikke i vand. Fare for elektrisk stød!
- Hold alle produktets åbninger fri under driften. Luk ikke åbningerne til med hænder eller fingre, og overdæk ikke produktet. Fare for overophedning!

- Lad ikke produktet være i bilen ved høje udetemperaturer. Produktet kan blive ødelagt.
- Produktet bliver varmt under driften. Fare for forbrænding ved berøring af de varme flader.
- Pas på, at hverken sand, støv eller andre små fremmedlegemer trænger ind luftind- eller -udgangsåbningen.
- Sluk for produktet, og kobl produktet fra spændingsforsyningen:
  - hvis du ikke bruger produktet;
  - hvis du efterlader produktet uden opsyn;
  - ved renholdelse;
  - hvis tilslutningskablet er beskadiget;
  - efter indtrængning af fremmedlegemer eller ved usædvanlige lyde.
- Benyt kun tilbehør, som leveres og anbefales af producenten.
- Produktet må ikke adskilles eller ændres. Dette produkt må kun repareres af en servicetekniker.
- Brug ikke apparatet i områder med eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.
- Udsæt ikke produktet for varme.
- Må ikke opbevares på steder, hvor temperaturen kan overstige 60 °C.
- Må kun bruges ved en omgivende temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Benyt ikke produktet under kørsel.

- Slut kun tilslutningskablet til bilens cigarettænder.
- Overhold anvisningerne fra køretøjets producent med hensyn til brugen af cigarettænderen.
- Dette produkts tilslutningskabel kan ikke udskiftes. Bortskaf produktet, når kablet er beskadiget.

Specifikke sikkerhedsanvisninger

- Hold minikompressoren **(1)** væk fra fugt og høje temperaturer samt ild.
- Opbevar produktet på et tørt sted, og beskyt det mod fugt og korrosion.
- Undgå at tabe produktet under brugen.
- Produktet er egnet til dæk på personbiler. Det er ikke egnet til store dæk som f.eks. traktor- eller lastbildæk.
- En let forøget brugstemperatur er ikke tegn på fejlfunktion, men er helt normalt.
- Ved længere tids brug kan trykluftslangen og produktet blive ret varme. Fare for forbrændinger!

BEMÆRK: Produktets LED-display **(2)** er ikke kalibreret. Efter oppumpning af oppumpningsartikler, hvor et forkert tryk kan være farligt (f.eks. bildæk efter en punktering) skal du opsøge et professionelt værksted, der har et kalibreret apparat. Få trykket i oppumpningsartiklen kontrolleret her.

- Under oppumpningen kan der opstå høje temperaturer på luftudtaget. Fare for forbrændinger!

Brandfare!

- Benyt ikke produktet i nærheden af varme overflader.
- Opstil ikke produktet på steder, der er udsat for direkte solindfald. Det kan blive overophedet og ødelagt.
- Brug ikke produktet i et køretøj, der står i solen.
- Lad ikke produktet være uden opsyn under driften.
- Ventilatorens luftåbninger må ikke overdækkes, når produktet er tændt.
- På grund af de høje overgangsmodstande kan det forekomme, at stikforbindelsen bliver varm ved anvendelse af kablet med 12 V-cigarettænderstikket **(15)**.

Information om netfrakobling!

- Tænd/sluk-knappen **(3)** på dette produkt kobler ikke produktets fuldstændigt fra bilens ledningsnet. Produktet optager strøm, så længe bilens 12 V cigarettænderstik **(15)** er tilsluttet. For at koble produktet fuldstændigt fra bilens ledningsnet skal 12 V-cigarettænderstikket **(15)** trækkes ud af stikdåsen til bilens ledningsnet.

Ibrugtagning

Tag alle dele ud af emballagen, og kontrollér, at produktet eller de enkelte dele ikke viser tegn på skader. Hvis dette er tilfældet, må produktet ikke tages i brug. Henvend dig til producentens serviceadresse, som er angivet. Fjern alle beskyttelsesfolier og anden transportemballage. Kontrollér, at der ikke mangler noget.

For at produktet kan fungere ordentligt, skal der være en spænding mellem 10,5 og 14,8 V på stikdåsen til bilens ledningsnet. Kontrollér, før du tilslutter produktet, at spændingskilden leverer tilstrækkeligt strøm til driften.

Ibrugtagning af minikompressor

Opstil produktet på et jævnt, ikke-brændbart underlag.

- Tildæk ikke ventilationsåbningerne.
- Brug ikke produktet i støvede omgivelser. Der er brandfare, og produktet kan blive beskadiget.
- Bag kompressorens ventilationsåbninger skal der overholdes en afstand på mindst 50 cm.
- Kontrollér, at produktet er slukket.
- Stik 12 V cigarettænderstikket **(15)** i cigarettænderens 12 V-stikdåse.
- Tag trykluftslangen **(9)** ud af produktet, og slut den til slangetilslutningen **(20)**.

BEMÆRK: Du kan anvende tilslutningsventilen **(11)** direkte eller i forbindelse med de i leveringen indeholdte ventiladaptere **(12)**, **(13)**, **(14)**.

Tilslutning af trykluftslange (9) uden ventiladapter

- Åbn tilslutningsventilen **(11)** ved at skubbe spændehåndtaget **(10)** op (position, se fig. E).
- Skub nu tilslutningsventilen **(11)** hen over oppumpningsartiklens ventil (fjern i givet fald oppumpningsartiklens ventilhætte først).
- Tryk derefter spændehåndtaget **(10)** ned igen (position, se fig. F), mens du holder ventilen fast.

Tilslutning af trykluftslange (9) med ventiladapter

Ventiladapterne **(12)**, **(13)** og **(14)** befinder sig på bagsiden af produktet.

- Sæt først den ønskede ventiladapter **(12)**, **(13)** eller **(14)** på tilslutningsventilen **(11)**.
- Tryk spændehåndtaget **(10)** ned for at fiksere ventiladapteren (fig. F).
- Forbind ventiladapteren **(12)**, **(13)** eller **(14)** med oppumpningsartiklens tilslutningsventil (fjern i givet fald oppumpningsartiklens ventilhætte først).

Fjernelse af trykluftslange (9)

- Tilslutning uden ventiladapter **(12)**, **(13)** eller **(14)**: Bring spændehåndtaget **(10)** i en åben position (fig. E), og træk tilslutningsventilen **(11)** af oppumpningsartiklen.
- Tilslutning med ventiladapter **(12)**, **(13)** eller **(14)**: Løsn først ventiladapteren fra oppumpningsartiklens tilslutningsventil. Bring spændehåndtaget **(10)** i en åben position, og træk tilslutningsventilen **(11)** af ventiladapteren (sæt i givet fald oppumpningsartiklens ventilkappe på igen).

BEMÆRK: Når tilslutningsventilen **(11)** løsnes, kan der sive luft ud af oppumpningsartiklens ventil. Sørg for at fjerne tilslutningsventilen **(11)** hurtigt.

Oppumpning af oppumpningsartiklen

BEMÆRK: Ved længere tids brug af minikompressoren **(1)** skal bilens motor være i gang for at forhindre, at bilens batteri bliver fladt og bilen ikke længere kan starte.

- Slut minikompressorens **(1)** tilslutningsventil **(11)** til den oppumpningsartikel, du vil fylde med luft. Gå frem som beskrevet i foregående afsnit.
- Stik 12 V cigarettænderstikket **(15)** i din cigarettænders 12 V-stikdåse. Den røde kontrollampe på 12 V cigarettænderstikket **(15)** lyser. LED-displayet **(2)** på minikompressoren **(1)** aktiveres.
- Tag trykluftslangen **(9)** ud af produktet, og slut den til slangetilslutningen **(20)**.
- Løsn tilslutningsventilen **(11)** ved at trykke spændehåndtaget **(10)** op (position, se fig. E). (Må kun spændes med hånden, brug ikke værktøj.) LED-displayet **(2)** viser oppumpningsartiklens aktuelle trykværdi.
- Tryk på knappen "-" **(4)** eller "+" **(6)**, indtil det ønskede tryk er nået, for at indstille det endelige måltryk for oppumpningsartiklen. LED-displayet **(2)** blinker tre gange og stopper derefter automatisk. Det nye maksimumstryk er nu indstillet.
- Tænd for den integrerede kompressorenhed ved at trykke på tænd/sluk-knappen **(3)**. Minikompressoren **(1)** starter og pumper oppumpningsartiklen op.

- Du kan når som helst slukke minikompressoren **(1)** ved at trykke på tænd/sluk-knappen **(3)** igen.
- Så snart det forudindstillede tryk er nået, vises det på LED-displayet **(2)**, og minikompressoren **(1)** slukker automatisk.
- Skil derefter oppumpningsartiklen fra tilslutningsventilen **(11)** som beskrevet i det foregående afsnit.

BEMÆRK: Minikompressoren **(1)** stopper automatisk pumpningen, så snart den forudindstillede trykværdi er nået.

BEMÆRK: Hvis der efter tilslutning af et dæk vises en trykværdi, der er højere end den forudindstillede trykværdi, starter minikompressoren **(1)** ikke.

OBS: Tryklufttilslutningerne og slangen bliver meget varme under brugen. Det er vigtigt under brugen at passe på ikke at komme til at berøre disse, da du kan pådrage dig forbrændinger. Når arbejdet er udført, så vent i mindst 10 minutter, før du rører ved tryklufts slangen **(9)** igen.

OBS: Minikompressoren **(1)** kan bevæge sig en smule på grund af vibrationerne, der opstår under driften.

BEMÆRK: LED-displayet **(2)** på minikompressoren **(1)** er ikke kalibreret. Efter oppumpning af oppumpningsartikler, hvor et forkert tryk kan være farligt (f.eks. cykeldæk) skal du opsøge et professionelt værksted, der har et kalibreret apparat. Få trykket i oppumpningsartiklen kontrolleret her.

Arbejdsanvisninger

Produktet er ikke egnet til konstant drift. Det er udviklet til frembringelse af lufttryk, ikke af luftvolumen. Benyt venligst ikke produktet længere end 60 minutter uden afbrydelse, for at undgå overophedning og skader på produktet. Lad det derefter køle af i mindst 15 minutter. Vi anbefaler i første omgang at fylde en artikel med en stor volumen op med luft for så at frembringe det ønskede tryk med produktet.

Kontrol af lufttryk med minikompressoren

BEMÆRK: LED-displayet **(2)** på minikompressoren **(1)** er ikke kalibreret.

- Slut den oppumpningsartikel, hvis tryk du vil kontrollere, til minikompressorens **(1)** tilslutningsventil **(11)**. Gå frem som beskrevet i afsnittet "Tilslutning af

trykluftslange med ventiladapter" resp. "Tilslutning af trykluftslange uden ventiladapter".

- LED-displayet **(2)** angiver trykket i den tilsluttede oppumpningsartikel.
- Skil oppumpningsartiklen fra minikompressorens **(1)** tilslutningsventil **(11)**. Gå frem som beskrevet i afsnittet "Fjernelse af trykluftslange".

BEMÆRK: Når tilslutningsventilen **(11)** løsnes, kan der sive luft ud af oppumpningsartiklens ventil. Sørg for at fjerne tilslutningsventilen **(11)** hurtigt.

BEMÆRK: LED-displayet **(2)** viser "ERR", hvis sensoren er defekt, eller trykket er for højt. Stop brugen, og kontakt en kvalificeret tekniker for at få kontrolleret minikompressoren **(1)**.

Skift af sikring



Sæt aldrig en sikring med højere udløsningsstrømstyrke i. Fare for brand!

OBS: Der må ikke isættes en sikring, der har en anden udløsningsstrømstyrke end den i forvejen installerede sikring! Find ud af, hvorfor sikringen blev udløst, før du tænder produktet ingen.

Sådan skiftes 10 A glassikringen **(17)** i 12 V cigarettænderstikket **(15)**:

- Skru sikringsskruekappen **(18)**, hvorunder sikringen befinder sig, af.
- Pas på, at den løst indsatte kontaktstift **(19)** og fjederen **(16)** ikke bliver væk.
- Tag den defekte 10 A glassikring **(17)** ud.
- Sæt fjederen **(16)** (såfremt taget ud) tilbage i 12 V cigarettænderstikket **(15)**. Sæt derefter en ny 10 A-glassikring i af samme styrke.
- Sæt nu kontaktstiften **(19)** i sikringsskruekappen **(18)**, og skru sikringsskruekappen **(18)** på 12 V cigarettænderstikket **(15)** igen.

Tænde/slukke lyset

Lystilstand

- Hold Unit-/LED-knappen **(7)** trykket ind i tre sekunder for at tænde for LED-lampen **(8)**.
- Hold Unit-/LED-knappen **(7)** trykket ind i tre sekunder igen for at slukke for LED-lampen **(8)**.

FORSIGTIG! Kig ikke direkte ind i LED-lampen **(8)**, da det kan skade øjnene.

Fejlafhjælpning

● = Problem
⦿ = Årsag
○ = Afhjælpning

● Ved tryk på tænd/sluk-knappen **(3)** Unit-/LED-knappen **(7)** reagerer produktet ikke.
⦿ Produktet forsynes ikke ordentligt med strøm.
○ Kontrollér, at produktet er korrekt forbundet med bilens cigarettænderstikdåse.

Rengøring

⚠ OBS: Produktet må hverken komme i kontakt med vand eller sænkes direkte ned i vand. Fare for kvæstelse på grund af elektrisk stød, hvis der kommer fugt ind i det indre af produktet.

- Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler. Det kan ødelægge produktet.
- Hold produktets kabinet og tilbehør rent.
- Brug en fugtig klud eller en blød børste til at rengøre produktet og dets tilbehør med.

Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Følg trin 1 til 4 i fig. J for at opbevare 12 V cigarettænderstikket **(15)** og kablet **(5)** ordentligt på minikompressoren **(1)**.
- Pas på ikke at knække trykluftslangen **(9)** om, så den ikke beskadiges.

Bortskaffelse



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/ 20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i hushold-

ningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk

CE

Download overensstemmelseserklæringen her: www.owim.com

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:	**546143_2601**
Produktidentifikation:	**"ULTIMATE SPEED" MINI-KOMPRESSOR**
Modelnummer:	**HG14984**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2000/14/EF [EUT L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/EU
EN 50498:2010

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Indehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG
Overensstemmelsesvurderingsprocedure / navn og adresse på bemyndiget organ, hvor det er relevant: 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Tyskland

Målt lydeffektniveau på et repræsentativt udstyr for denne type: 86,2 dB
Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 90 dB

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Sted	Dato	Prokurist	Prokurist

Legenda dei pittogrammi utilizzati ... Pagina 214

Introduzione ... Pagina 215
Utilizzo conforme ... Pagina 215
Fornitura ... Pagina 215
Dotazione ... Pagina 216
Specifiche tecniche ... Pagina 216

Avvertenze per la sicurezza ... Pagina 217
Sicurezza delle persone ... Pagina 217
Pericolo di folgorazione! ... Pagina 223
Lavorare con il prodotto ... Pagina 224
Avvertenze di sicurezza specifiche ... Pagina 226

Messa in funzione ... Pagina 228
Messa in funzione del mini compressore ... Pagina 228

Indicazioni di lavoro ... Pagina 231

Controllo della pressione con il mini compressore ... Pagina 231
Sostituzione del fusibile ... Pagina 232
Accensione/spegnimento dell'illuminazione ... Pagina 232

Risoluzione dei problemi ... Pagina 232

Pulizia ... Pagina 233

Conservazione ... Pagina 233

Smaltimento ... Pagina 233

Garanzia ... Pagina 234
Assistenza ... Pagina 234

Dichiarazione di conformità UE ... Pagina 235

Legenda dei pittogrammi utilizzati			
	Leggere le istruzioni per l'uso!		Indossare una protezione per l'udito!
	Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza!		**Avvertenza:** rischio di folgorazione! Pericolo di morte!
	Attenzione! Superficie calda!		**Avvertenza:** l'impianto di compressione può avviarsi senza preavviso.
	Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni.		Classe di isolamento III
	Non esporre il prodotto alla pioggia!		Livello di potenza sonora garantito 90 decibel
■	Avvertenze di sicurezza	⎓	Tensione/corrente continua
□	Istruzioni per l'uso	CE	Il marchio CE garantisce la conformità con le Direttive UE specifiche per il prodotto.
	NON aprire la valvola di allacciamento prima di collegare la valvola all'articolo gonfiabile.		

Mini compressore UMK 10

Introduzione

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

Sul sito www.lidl-service.com è possibile visionare e scaricare queste istruzioni per l'uso e molti altri manuali. Scansionando questo codice QR, si accede direttamente al sito web dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com), dove è possibile aprire le istruzioni per l'uso inserendo il codice dell'articolo (IAN) 546143_2601.

Utilizzo conforme

Il mini compressore è destinato all'adeguamento della pressione in pneumatici (ad es. di auto o biciclette) e alla generazione di pressione in palloni o altri articoli gonfiabili dal volume ridotto. Questo mini compressore non è progettato per l'impiego prolungato o per la generazione di pressione per più di 60 minuti alla volta. Conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione. Qualsiasi applicazione diversa da quelle previste nella destinazione d'uso è vietata e potenzialmente pericolosa. I danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e dall'uso improprio non sono coperti da garanzia e il produttore non può esserne ritenuto responsabile. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. La garanzia decade in caso di uso commerciale. Messa in funzione consentita solo da parte di persone istruite in merito. Si tenga presente che questo prodotto non è omologato per l'uso da parte di aziende specialistiche.



Il LED non è idoneo per l'illuminazione di ambienti domestici.

Fornitura

1 mini compressore
1 manuale di istruzioni per l'uso
Accessori: 3 adattatori per valvola, 1 tubo pneumatico

Dotazione (Fig. A, B, C, D e I)

NOTA: verificare sempre la completezza della fornitura, nonché lo stato ineccepibile del mini compressore subito dopo aver aperto la confezione. Non utilizzare il prodotto se difettoso.

(1) Mini compressore
(2) Display LED
(3) Tasto ON/OFF (per il compressore)
(4) Tasto "-"
(5) Cavo
(6) Tasto "+"
(7) Tasto Unit/LED
(8) Lampada LED
(9) Tubo pneumatico
(10) Leva di bloccaggio
(11) Valvola di allacciamento
(12) Adattatore per valvola per articoli gonfiabili
(13) Adattatore per valvola per palloni (ago a sfera)
(14) Adattatore per valvola per gomme di bicicletta
(15) Spina per accendisigari da 12 V
(16) Molla
(17) Fusibile di vetro da 10 A
(18) Chiusura a vite del fusibile
(19) Spinotto di contatto
(20) Attacco per tubo flessibile

NOTA: il termine "prodotto" utilizzato nel testo che segue si riferisce al mini compressore descritto in queste istruzioni per l'uso.

Specifiche tecniche

Modello:	UMK 10
Temperatura di utilizzo:	5 °C - 40 °C
Regime del compressore (giri al minuto):	max. 18000 rpm/min^{-1}
Ingresso:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Tensione max.:	14,8 V ⎓
Tensione nominale in entrata:	max. 10 A
Pressione massima prelevabile:	10,3 bar (150 PSI)
Funzionamento continuo:	max. 60 min*
Portata dell'aria:	max. 22 l/min
Fusibile di vetro nella spina per accendisigari da 12 V:	fusibile di vetro da 10 A
Livello di potenza sonora garantito (L_{WA}):	90,0 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato (L_{WA}):	86,2 dB(A)

Incertezza di misurazione (K_{WA}):	2,05 dB(A)
Livello di pressione acustica (L_{PA}):	74,7 dB(A)
Incertezza di misurazione (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Classe di isolamento:	III/

NOTA: i valori di emissione sonora sono stati rilevati conformemente alla norma EN ISO 3744:2010.

* Funzionamento continuo: non utilizzare l'unità del compressore integrata per più di 60 minuti senza pause. Lasciare poi riposare per una durata di 15 minuti.

Modifiche tecniche o estetiche potrebbero essere apportate in fase di sviluppo senza preavviso. Tutte le misure, le istruzioni e i dati del presente manuale sono perciò senza garanzia. Non è possibile far valere rivendicazioni legali proposte sulla base del manuale d'uso.

Avvertenze per la sicurezza

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. ESSE SONO PARTE INTEGRANTE DEL prodotto E DEVONO ESSERE SEMPRE DISPONIBILI! TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!
Questa sezione illustra le disposizioni di sicurezza basilari durante l'utilizzo del prodotto.

Sicurezza delle persone

- Questo prodotto può essere usato da bambini dai 16 anni in su e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, soltanto se sorvegliate oppure istruite circa un uso sicuro del prodotto e se dimostrano di comprendere

i pericoli a esso connessi. I bambini non possono giocare con il giocattolo.

- I bambini devono essere sorvegliati al fine di impedire che giochino con il prodotto.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata di persone (soprattutto bambini) e animali.
- Nell'area di lavoro l'utente è responsabile per danni a terzi causati dall'utilizzo del prodotto.
- Non orientare il prodotto in funzione verso di sé o verso altre persone, in particolare verso occhi o orecchie. Sussiste il pericolo di lesioni!
- Non lasciare il prodotto in funzione senza supervisione e osservare le istruzioni dell'articolo da gonfiare. L'articolo gonfiabile potrebbe scoppiare e provocare lesioni gravi.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto al di fuori dalla portata dei bambini.
- Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e utilizzare con coscienza l'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni.
- Prestare attenzione per evitare l'accensione accidentale dell'utensile elettrico. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo.
- Evitare di tenere una postura anomala del corpo. Assicurarsi

di poggiare bene per terra e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo, sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni impreviste.

- Non limitarsi a una sicurezza superficiale e non ignorare le regole per la sicurezza degli utensili elettrici, anche se si conosce bene l'utensile elettrico e lo si già è usato più volte. La disattenzione può provocare in una frazione di secondo gravi lesioni.

Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici

⚠ AVVERTENZA!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche tecniche relative a questo utensile elettrico. Eventuali negligenze nell'attenersi alle seguenti istruzioni possono provocare folgorazione, incendi e/o lesioni gravi.
Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per una futura consultazione.
Il termine "utensile elettrico" utilizzata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli utensili elettrici funzionanti con collegamento alla rete (con cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere l'area di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Aree di lavoro disordinate o scarsamente illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'utensile elettrico in un'atmosfera a

rischio di esplosione, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione, è possibile perdere il controllo dell'utensile elettrico.

⚠ AVVERTENZA!



Indossare protezione auricolare!

⚠ AVVERTENZA!

Le emissioni sonore e delle vibrazioni possono discostarsi dai valori indicati durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico a seconda del modo in cui questo viene utilizzato, in particolar modo dal tipo di pezzo che viene lavorato.

⚠ AVVERTENZA!

Occorre definire le misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore, le quali si basano su una stima dell'impatto delle oscillazioni nelle condizioni d'uso effettive (considerando tutte le parti del ciclo operativo, inclusi ad esempio i tempi in cui l'utensile elettrico è spento e i tempi in cui l'utensile elettrico è acceso, ma avanza senza subirne l'impatto).

ⓘ NOTA:

Il valore totale di vibrazioni indicato e il valore di emissione sonora indicato sono stati misurati secondo un metodo a norma e possono essere utilizzati per paragonare un utensile elettrico con un altro.

Il valore totale di vibrazioni indicato e il valore di emissione sonora indicato possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'impatto.

Sicurezza elettrica

- Mantenere l'utensile elettrico lontano da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico accresce il rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il cavo di collegamento in modo non conforme, cioè per tirare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli acuti o parti in movimento dell'utensile elettrico. Cavi di collegamento danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di folgorazione.
- La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di folgorazione.
- Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, fornelli e frigoriferi. In caso di messa a terra del corpo, sussiste un elevato rischio di folgorazione.
- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale e gli occhiali protettivi. Indossando i

dispositivi di protezione individuale, come una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'utensile elettrico, si riduce il rischio di lesioni.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

- Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare sempre l'utensile elettrico idoneo al lavoro da eseguire. Con l'utensile elettrico idoneo si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- Non utilizzare un utensile elettrico il cui tasto ON/OFF è difettoso. Un utensile elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere l'accumulatore se rimovibile prima di effettuare regolazioni sul prodotto, prima di cambiare gli utensili ad innesto e prima di riporre l'utensile elettrico. Queste misure impediscono l'avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- Mantenere gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non far utilizzare l'utensile elettrico a persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Avere cura degli utensili elettrici e degli utensili ad innesto.

Controllare se le parti mobili funzionano perfettamente e non si bloccano, se ci sono parti rotte o danneggiate e se la funzionalità dell'utensile elettrico è messa a rischio. Far riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo dell'utensile elettrico. Molti incidenti sono provocati dal fatto che gli utensili elettrici non vengono sottoposti a una corretta manutenzione.

- Utilizzare l'utensile elettrico, l'utensile ad innesto, gli utensili ad innesto, ecc. in conformità alle presenti istruzioni. In questo senso, considerare le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'utilizzo di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni pericolose.

Assistenza

- Far riparare l'utensile elettrico solamente da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo, si garantirà il funzionamento corretto e sicuro dell'utensile elettrico.



Pericolo di folgorazione!

- Collegare il prodotto solo ad una tensione a bordi di 12 V. L'eventuale collegamento ad una tensione di 24 V può danneggiare il prodotto.
- Durante il collegamento del prodotto fare attenzione che la polarità della spina per accendisigari da 12 V **(15)** coincida con la polarità della presa di bordo. La presa di bordo deve avere il polo positivo

all'interno, ciò significa che il polo "più" della batteria di un veicolo non deve essere collegato al telaio del veicolo.

- Prima del collegamento del prodotto verificare che la presa di bordo sia sufficientemente protetta. Questa protezione non può essere in alcun modo elusa, né modificata.
- Utilizzare solo i cavi di collegamento in dotazione.
- Non è consentito aprire o riparare l'alloggiamento del prodotto. In questo caso, non si garantisce la sicurezza e la garanzia decade.
- Il prodotto è indicato solo per l'utilizzo in ambienti interni.
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato il tasto ON/OFF **(3)**. Far sostituire i tasti danneggiati.
- In caso di danneggiamento del cavo, estrarlo immediatamente dalla spina della presa.



Lavorare con il prodotto

- Controllare il prodotto prima della messa in funzione per rilevare eventuali danni e utilizzarlo solo se in perfetto stato.
- Non esporre il prodotto a pioggia o umidità. Non farlo entrare in contatto con acqua, né immergerlo in acqua. Sussiste il pericolo di folgorazione!
- Non ostruire le aperture del prodotto mentre questo è in funzione. Non ostruire le aperture con mani o dita e non coprire il prodotto. Sussiste pericolo di surriscaldamento!
- Non lasciare il prodotto in auto in presenza di temperature

elevate. Il prodotto potrebbe venire danneggiato irreparabilmente.

- Il prodotto si surriscalda durante il funzionamento. Sussiste un rischio di ustione in caso di contatto con le superfici molto calde.
- Assicurarsi che nelle aperture di emissione e immissione non penetrino sabbia, polvere o altri corpi esterni.
- Spegnere il prodotto e scollegare il prodotto dall'alimentazione di tensione prima di procedere alla pulizia:
  - se il prodotto non è in uso;
  - quando l'apparecchio viene lasciato incustodito;
  - quando si eseguono lavori di pulizia;
  - se il cavo di collegamento è danneggiato;
  - in caso di penetrazione di corpi esterni o di rumori insoliti.
- Utilizzare solamente accessori distribuiti o consigliati dal produttore.
- Non smontare, né modificare il prodotto. Questo prodotto può essere riparato solamente da un tecnico addetto alla manutenzione.
- Non utilizzare il prodotto in aree soggette al pericolo di esplosione, ad es. in prossimità di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Non esporre il prodotto a nessun tipo di fonte di calore.
- Non conservare in luoghi in cui è possibile superare la temperatura di 60 °C.

- Utilizzare solo in presenza di una temperatura ambiente compresa tra tra 5 °C e 40 °C.
- Non utilizzare il prodotto durante la guida.
- Collegare il cavo di collegamento solamente all'accendisigari in auto.
- Osservare le istruzioni del produttore del proprio veicolo per l'utilizzo dell'accendisigari.
- Il cavo di collegamento di questo prodotto non può essere sostituito. Smaltire il prodotto se il cavo è danneggiato.

Avvertenze di sicurezza specifiche

- Tenere il mini compressore **(1)** lontano dall'umidità e da temperature elevate, nonché dal fuoco.
- Custodire il prodotto in un luogo asciutto e proteggerlo dall'umidità e dalla corrosione.
- Non far cadere il prodotto durante l'uso.
- Il prodotto è adatto agli pneumatici di autovetture. Non è adatto a pneumatici di grandi dimensioni, come ad esempio quelli di trattori o camion.
- Una temperatura operativa leggermente maggiore non indica funzionamenti errati, ma è totalmente normale.
- In caso di uso prolungato, il tubo pneumatico e il prodotto possono riscaldarsi notevolmente. Sussiste un pericolo di ustione!

⚠ **NOTA:** il display LED **(2)** del prodotto non è tarato. In caso di articoli gonfiabili, la cui

pressione scorretta a seguito del gonfiaggio può essere pericolosa, (ad es. pneumatici dopo un incidente stradale), consultare un servizio specializzato che controlli con un apparecchio tarato. Far controllare la pressione dell'articolo gonfiabile.

- Durante il gonfiaggio, il punto di fuoriuscita dell'aria può raggiungere elevate temperature. Sussiste un pericolo di ustione!

Pericolo di incendio!

- Non utilizzare il prodotto in prossimità di superfici calde.
- Non collocare il prodotto in spazi esposti all'irraggiamento solare diretto. In caso contrario, esso può surriscaldarsi ed essere danneggiato.
- Non mettere in funzione il prodotto in un veicolo posto sotto il sole.
- Non lasciare mai il prodotto incustodito mentre è in funzione.
- Non coprire la fessura di ventilazione del ventilatore se il prodotto è acceso.
- A causa delle elevate resistenze di contatto, durante l'uso del cavo con spina per accendisigari da 12 V **(15)** può verificarsi il riscaldamento del connettore ad innesto.

Nota per lo scollegamento della rete!

- Il tasto ON/OFF **(3)** di questo prodotto non scollega completamente il prodotto dalla rete di bordo. Il prodotto assorbe corrente quando è collegato alla spina per accendisigari da

12 V **(15)**. Per scollegare completamente il prodotto dalla rete di bordo, occorre estrarre la spina per accendisigari da 12 V **(15)** dalla presa di bordo.

Messa in funzione

Estrarre tutti i componenti dalla confezione e controllare che il prodotto o i suoi componenti non riportino danneggiamenti. In caso di danneggiamenti, non utilizzare il prodotto. Rivolgersi al produttore tramite l'indirizzo di assistenza indicato. Rimuovere tutte le pellicole e gli imballaggi per il trasporto. Controllare che la fornitura sia completa.

Per l'utilizzo corretto del prodotto, la presa di bordo deve disporre di una tensione compresa tra 10,5 e 14,8 V. Prima del collegamento del prodotto verificare se la fonte della tensione fornisce una quantità di corrente sufficiente per l'uso.

Messa in funzione del mini compressore

Collocare il prodotto su di una superficie piana e non infiammabile.

- Non coprire le fessure per la ventilazione.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di polvere. Sussiste un pericolo di incendio e il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Dietro alle fessure di ventilazione del compressione è necessario mantenere una distanza di almeno 50 cm.
- Assicurarsi che il prodotto sia spento.
- Collegare la spina per accendisigari da 12 V **(15)** nella spina da 12 V dell'accendisigari.
- Rimuovere il tubo pneumatico **(9)** dal prodotto e collegarlo all'attacco per tubo flessibile **(20)**.

NOTA: è possibile utilizzare la valvola di allacciamento **(11)** direttamente o tramite gli adattatori per valvola **(12)**, **(13)**, **(14)** inclusi nella fornitura.

Collegamento del tubo pneumatico (9) senza adattatore per valvola

- Aprire la valvola di allacciamento **(11)** spingendo la leva di bloccaggio **(10)**

verso l'alto (per la posizione si veda la Fig. E).

- Spingere ora la valvola di allacciamento **(11)** nella valvola dell'articolo da gonfiare (togliere eventualmente il tappo dall'articolo).
- Spingere poi la leva di bloccaggio **(10)** di nuovo verso il basso (per la posizione di veda la Fig. F) tenendo ferma la valvola.

Collegamento del tubo pneumatico (9) con adattatore per valvola

L'adattatore per valvola **(12)**, **(13)** e **(14)** si trovano sul retro del prodotto.

- Inserire poi l'adattatore per valvola desiderato **(12)**, **(13)** o **(14)** sulla valvola di allacciamento **(11)**.
- Spingere la leva di bloccaggio **(10)** verso il basso per fissare l'adattatore per valvola (Fig. F).
- Collegare l'adattatore per valvola **(12)**, **(13)** o **(14)** con la valvola di allacciamento dell'articolo da gonfiare (rimuovere eventualmente il tappo dall'articolo).

Rimozione del tubo pneumatico (9)

- Collegamento senza adattatore per valvola **(12)**, **(13)** o **(14)**: portare la leva di bloccaggio **(10)** in una posizione aperta (Fig. E) e togliere la valvola di allacciamento **(11)** dall'articolo gonfiabile.
- Collegamento con l'adattatore per valvola **(12)**, **(13)** o **(14)**: allentare innanzitutto l'adattatore per valvola dalla valvola di allacciamento dell'articolo gonfiabile. Portare la leva di bloccaggio **(10)** in una posizione aperta e togliere la valvola di allacciamento **(11)** dall'adattatore per valvola (ricollocare eventualmente il tappo della valvola dell'articolo da gonfiare).

NOTA: allentando la valvola di allacciamento **(11)** può fuoriuscire dell'aria dalla valvola dell'articolo gonfiabile. Assicurarsi di staccare velocemente la valvola di allacciamento **(11)**.

Gonfiaggio dell'articolo gonfiabile

NOTA: in caso di uso prolungato del mini compressione **(1)**, il motore del veicolo dovrebbe essere fatto andare per evitare che la batteria del veicolo si scarichi e il veicolo non si accenda più.

- Collegare la valvola di allacciamento **(11)** del mini compressore **(1)** con

l'articolo gonfiabile che si vuole gonfiare. Procedere come descritto nella sezione precedente.

- Collegare la spina per accendisigari da 12 V **(15)** nella presa da 12 V dell'accendisigari. La spia di controllo rossa posta sulla spina per accendisigari da 12 V **(15)** si illumina. Il display LED **(2)** del mini compressore **(1)** si attiva.
- Rimuovere il tubo pneumatico **(9)** dal prodotto e collegarlo all'attacco per tubo flessibile **(20)**.
- Allentare la valvola di allacciamento **(11)** premendo la leva di bloccaggio **(10)** verso l'alto (per la posizione si veda la Fig. E). (Serrare solo a mano, non utilizzare attrezzi). Il display LED **(2)** mostra il valore di pressione attuale dell'articolo gonfiabile.
- Premere il tasto "-" **(4)** o il tasto "+" **(6)** per impostare la pressione finale dell'articolo gonfiabile fino al raggiungimento della pressione desiderata. Il display LED **(2)** lampeggia tre volte e si ferma poi automaticamente. La nuova pressione massima è ora impostata.
- Accendere l'unità del compressore integrata premendo il tasto ON/OFF **(3)**. Il mini compressore **(1)** si attiva e gonfia l'articolo gonfiabile.
- Il mini compressore **(1)** può essere spento in qualsiasi momento premendo nuovamente il tasto ON/OFF **(3)**.
- Non appena si è raggiunta la pressione preimpostata, essa sarà visualizzata sul display LED **(2)** e il mini compressore **(1)** si spegne automaticamente.
- Scollegare poi l'articolo gonfiabile dalla valvola di allacciamento **(11)** come descritto nella sezione precedente.

NOTA: il mini compressore **(1)** ferma automaticamente la procedura di gonfiaggio non appena si raggiunge il valore di pressione preimpostato.

NOTA: se dopo il collegamento di uno pneumatico si visualizza un valore di pressione superiore al valore di pressione preimpostato, il mini compressore **(1)** non si avvia.

ATTENZIONE: i collegamenti dell'aria compressa e il tubo si scaldano molto durante l'uso. Assicurarsi assolutamente di non toccarli durante l'uso per non arrecarsi ustioni. Dopo il termine del lavoro, attendere almeno 10 minuti prima di toccare di nuovo il tubo pneumatico **(9)**.

⚠ **ATTENZIONE:** a causa delle vibrazioni emesse durante il funzionamento, il mini compressore **(1)** potrebbe spostarsi leggermente.

ⓘ **NOTA:** il display LED **(2)** del mini compressore **(1)** non è tarato. In caso di articoli gonfiabili, la cui pressione scorretta a seguito del gonfiaggio può essere pericolosa, (ad es. pneumatici di biciclette), consultare un servizio specializzato che controlli con un apparecchio adatto. Far controllare la pressione dell'articolo gonfiabile.

Indicazioni di lavoro

Il prodotto non è adatto ad un uso prolungato. È stato creato per la produzione di aria compressa e non di volume d'aria. Si prega di utilizzare il prodotto per non più di 60 minuti senza interruzioni per evitare il surriscaldamento e danni al prodotto. Lasciare poi che si raffreddi per almeno 15 minuti. È consigliabile gonfiare articoli voluminosi prima con aria, in modo da poter poi generare con il prodotto la pressione desiderata.

Controllo della pressione con il mini compressore

ⓘ **NOTA:** il display LED **(2)** del mini compressore **(1)** non è tarato.

- Collegare l'articolo gonfiabile alla valvola di allacciamento **(11)** del mini compressore **(1)** la cui pressione si vuole verificare. Procedere come descritto nella sezione "Collegamento del tubo pneumatico con adattatore per valvola" e "Collegamento del tubo pneumatico senza adattatore per valvola".
- Il display LED **(2)** indica la pressione dell'articolo gonfiabile collegato.
- Scollegare l'articolo gonfiabile dalla valvola di allacciamento **(11)** del mini compressore **(1)**. Procedere come descritto nella sezione "Rimozione del tubo pneumatico".

ⓘ **NOTA:** allentando la valvola di allacciamento **(11)** può fuoriuscire dell'aria dalla valvola dell'articolo gonfiabile. Assicurarsi di staccare velocemente la valvola di allacciamento **(11)**.

ⓘ **NOTA:** il display LED **(2)** mostra "ERR" se il sensore è difettoso o la pressione è troppo elevata. Interrompere l'utilizzo e rivolgersi ad un tecnico

qualificato che verifichi il mini compressore **(1)**.

Sostituzione del fusibile



Non inserire mai una protezione per tensione di corrente maggiore. Sussiste il pericolo di incendio!

⚠ **ATTENZIONE:** non è consentito utilizzare fusibili con con un valore di corrente di intervento diverso da quello del fusibile preinstallato! Prima di accendere nuovamente il prodotto, eliminare la causa che ha disattivato il fusibile.

Per sostituire il fusibile di vetro da 10 A **(17)** presente nella spina per accendisigari da 12 V **(15)**, procedere come segue:

- Avvitare la chiusura a vite del fusibile **(18)** sotto la quale si trova il fusibile.
- Assicurarsi che lo spinotto di contatto **(19)** inserito e la molla **(16)** non vadano persi.
- Estrarre il fusibile di vetro da 10 A **(17)** difettoso.
- Reinserire la molla **(16)** (se rimossa) nella spina per accendisigari da 12 V **(15)**. Inserire poi un nuovo fusibile di vetro da 10 A equipollente.
- Inserire ora lo spinotto di contatto **(19)** nella chiusura a vite del fusibile **(18)** e avvitare la chiusura a vite del fusibile **(18)** alla spina per accendisigari da 12 V **(15)**. di nuovo.

Accensione/spegnimento dell'illuminazione

Modalità luminosa

- Tenere premuto per 3 secondi il tasto Unit/LED **(7)** per accendere la lampada LED **(8)**.
- Tenere premuto di nuovo per 3 secondi il tasto Unit/LED **(7)** per accendere la lampada LED **(8)**.

⚠ **ATTENZIONE!** Non guardare direttamente nella lampada LED **(8)** perché può danneggiare gli occhi.

Risoluzione dei problemi

● = Problema
⦿ = Causa
○ = Risoluzione

● Nessuna reazione in caso di pressione del tasto ON/OFF **(3)** e del tasto Unit/LED **(7)**.

- ⦿ Il prodotto non viene alimentato correttamente dalla corrente.
- ○ Assicurarsi che il prodotto sia correttamente collegato alla presa per accendisigari del veicolo.

Pulizia

⚠ ATTENZIONE: il prodotto non può entrare in contatto con acqua, né essere immerso direttamente nell'acqua. Sussisterebbe un pericolo di lesioni tramite folgorazione qualora nel prodotto penetrasse umidità.

- Non utilizzare nessun detersivo o soluzione. In questo modo il prodotto si danneggerebbe irreparabilmente.
- Tenere puliti l'alloggiamento e gli accessori del prodotto.
- Per la pulizia del prodotto e degli accessori utilizzare un panno umido o una spazzola morbida.

Conservazione

- Tenere il prodotto in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Per riporre in modo ordinato la spina per accendisigari da 12 V **(15)** e il cavo **(5)** sul mini compressore **(1)**, seguire i passaggi da 1 a 4 nella Fig. J.
- Assicurarsi che il tubo pneumatico **(9)** non venga piegato per evitare che si danneggi.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800 781188
E-Mail: owim@lidl.it

CE

Scarica qui la dichiarazione di conformità collegandoti al sito: www.owim.com

Dichiarazione di conformità UE

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN:	**546143_2601**
Identificazione del prodotto:	**"ULTIMATE SPEED" MINI COMPRESSORE**
Numero di modello:	**HG14984**

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [GU L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/UE
EN 50498:2010

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Titolare della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG
Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, ove applicabile: Allegato VI della Direttiva 2000/14/CE e Direttiva 2005/88/CE, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 Monaco di Baviera, Germania

Livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 86,2 dB
Livello di potenza sonora garantito per questa apparecchiatura: 90 dB

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Luogo	Data	Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata ..... Oldal 237

Bevezető ..... Oldal 238
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 238
Csomag tartalma ..... Oldal 238
Felszerelés ..... Oldal 239
Műszaki adatok ..... Oldal 239

Biztonsági- utasítások ..... Oldal 240
Személyek biztonsága ..... Oldal 240
Áramütés általi veszély áll fenn! ..... Oldal 247
A termékkel való munkavégzés ..... Oldal 248
Specifikus biztonsági tudnivalók ..... Oldal 249

Üzembe helyezés ..... Oldal 251
A mini-kompresszor üzembe helyezése ..... Oldal 251

A munkavégzésre vonatkozó tudnivalók ..... Oldal 254

Légnyomás ellenőrzése a mini-kompresszorral ..... Oldal 254
A biztosíték cseréje ..... Oldal 255
A világítás bekapcsolása/kikapcsolása ..... Oldal 255

Hibaelhárítás ..... Oldal 255

Tisztítás ..... Oldal 256

Tárolás ..... Oldal 256

Mentesítés ..... Oldal 256

Garancia ..... Oldal 256
Szerviz ..... Oldal 257

EU-megfelelőségi nyilatkozat ..... Oldal 258

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata			
	Olvassa el a használati útmutatót!		Használjon hallásvédőt!
	Tartsa be a figyelmeztető és biztonsági útmutatásokat!		**Figyelmeztetés:** Vigyázat, áramütés veszélye áll fenn! Életveszély!
	Figyelem! Forró felületek!		**Figyelmeztetés:** A kompresszor figyelmeztetés nélkül beindulhat.
	A termék csak beltéri használatra alkalmas.		III. érintésvédelmi osztály
	Ne tegye ki esőnek a terméket!		Garantált hangteljesítményszint 90 decibel
■	Biztonsági útmutatások	⎓	Egyenáram/-feszültség
□	Kezelési utasítások	CE	A CE-jelölés a termékre vonatkozó EU-irányelveknek való megfelelést tanúsítja.
	NE nyissa ki a csatlakozószelepet, mielőtt azt a felfújható tárgy szelepéhez csatlakoztatta volna.		

Mini kompresszor UMK 10

Bevezető

A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

A www.lidl-service.com weboldalról letöltheti és megtekintheti ezt és számos további használati útmutatót. Ha beolvassa a QR-kódot, közvetlenül a Lidl szerviz weboldalára jut (www.lidl-service.com), ahol az 546143_2601 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a használati útmutatót.

Rendeltetésszerű használat

A mini-kompresszor gumiabroncsok nyomásának beállítására szolgál (pl. autó- és kerékpárabroncsok), valamint nyomás létrehozására labdákban és egyéb kis térfogatú felfújható termékekben. Ezt a mini-kompresszort nem folyamatos működésre vagy 60 percnél hosszabb ideig tartó nyomás létrehozására tervezték. Gondosan őrizze meg ezt az útmutatót. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is. Minden, a rendeltetésszerűtől eltérő használat tilos és potenciálisan veszélyes. Ennek figyelmen kívül hagyásából és a hibás használatból eredő károkra nem vonatkozik a garancia, és ezek nem tartoznak a gyártó felelősségi körébe. A terméket nem közterületi felhasználásra szánták. Közületi felhasználás esetén megszűnik a garancia. Az üzembe helyezést csak betanított személy végezheti. Kérjük, tartsa szem előtt, hogy ez a termék nem engedélyezett szaküzemek számára.



A LED nem alkalmas belső helyiségek megvilágítására a háztartásban.

Csomag tartalma

1 mini-kompresszor
1 használati útmutató
Tartozékok: 3 szelepadapter, 1 sűrítettlevegőtömlő

Felszerelés (lásd az A, B, C, D és I ábrát)

ⓘ ÉRTESÍTÉS: A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét, valamint a mini-kompresszor kifogástalan állapotát. Ne használja a terméket, ha hibás.

(1) Mini-kompresszor
(2) LED-kijelző
(3) Be/Ki gomb (a kompresszorhoz)
(4) „-" gomb
(5) Kábel
(6) „+" gomb
(7) Unit/LED gomb
(8) LED-es lámpa
(9) Sűrítettlevegő-tömlő
(10) Szorító kar
(11) Csatlakozószelep
(12) Szelepadapter felfújható termékekhez
(13) Szelepadapter labdákhoz (labdatű)
(14) Szelepadapter kerékpárabroncsokhoz
(15) 12-V-os szivargyújtó-dugó
(16) Rugó
(17) 10 A-es üvegbiztosíték
(18) Biztonsági csavaros kupak
(19) Érintkezőcsap
(20) Tömlőcsatlakozó

ⓘ ÉRTESÍTÉS: Az alábbi szövegben használt „termék" kifejezés a jelen használati útmutatóban leírt mini-kompresszorra vonatkozik.

Műszaki adatok

Modell:	UMK 10
Üzemi hőmérséklet:	5 °C és 40 °C között
A kompresszor fordulatszáma (percenkénti fordulatszám):	max. 18000 rpm/min^{-1}
Bemenet:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Max. feszültség:	14,8 V ⎓
Névleges bemeneti áram:	max. 10 A
Maximális kivehető nyomás:	10,3 bar (150 PSI)
Tartós üzem:	max. 60 min*
Továbbított levegő mennyisége:	max. 22 l/min
Üvegbiztosíték a 12 V-os szivargyújtó-dugóban:	10 A üvegbiztosíték
Garantált hangteljesítmény-szint (L_{WA}):	90,0 dB(A)

Mért hangteljesítmény-szint (L_{WA}):	86,2 dB(A)
Mérési bizonytalanság (K_{WA}):	2,05 dB(A)
Hangnyomásszint (L_{PA}):	74,7 dB(A)
Mérési bizonytalanság (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Érintésvédelmi osztály:	III/

ÉRTESÍTÉS: A zajkibocsátási értékeket az ISO 3744:2010 szabvány szerint határozták meg.

* Tartós üzem: Ne üzemeltesse megszakítás nélkül 60 percnél tovább az integrált kompresszoregységet. Ezután iktasson be 15 perc szünetet.

A továbbfejlesztés részeként a műszaki és vizuális változtatások külön bejelentés nélkül végrehajthatók a gyártó részéről. Ezért a jelen használati útmutatóban szereplő méretekért, információkért és adatokért nem vállalunk felelősséget. A használati útmutató alapján előterjesztett jogi igények ezért nem érvényesíthetők.

Biztonsági-utasítások

KÉRJÜK, HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A TERMÉK RÉSZÉT KÉPEZI, ÉS MINDIG RENDELKEZÉSRE KELL ÁLLNIA! NE ENGEDJE, HOGY GYERMEKEK KEZÉBE KERÜLJÖN!
Ez a fejezet a termékkel való munkavégzés során figyelembe veendő alapvető biztonsági előírásokkal foglalkozik.

Személyek biztonsága

- Ezt a terméket 16 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet

mellett, illetve a termék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. Gyermekeknek tilos a termékkel játszani.

- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a termékkel.
- Tartsa távol a terméket személyektől – mindenek előtt a gyermekektől – és háziállatoktól.
- A munkaterületen a felhasználó felel harmadik fél felé a termék használata során keletkező károkért.
- Az üzemeltetés során ne irányítsa a terméket önmaga, vagy más személy felé, különösen szemre és fülre ne. Sérülésveszély áll fenn!
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül üzemelni, és vegye figyelembe a felfújható termékre vonatkozó utasításokat. A felfújható termék kidurranhat, és súlyos sérüléseket okozhat.
- Száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja a terméket.
- Az elektromos kéziszerszámmal való munkavégzés során mindig legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz, és megfontoltan járjon el. Ne használja az eszközt, ha fáradt vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Kerülje a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva,

mielőtt az áramellátásra és/vagy az akkumulátora csatlakoztatja, felemeli vagy szállítja.

- Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon, és mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetekben jobban ellenőrzés alatt tudja tartani az elektromos kéziszerszámot.
- Ne ringassa magát hamis biztonságérzetben, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha az elektromos kéziszerszámot sokszori használat után már jól ismeri. Az óvatlanság egy másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámhoz mellékeltek. A következő utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatást a jövőbeni felhasználás céljából. A biztonsági tudnivalókban használt „elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózatról üzemeltetett (hálózati vezetékkel ellátott) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a kivilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Ha figyelmét máshova irányítja, elveszítheti az elektromos kéziszerszám feletti uralmat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen hallásvédőt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használata során, az elektromos kéziszerszám használatának módjától és jellegétől és különösen attól függően, hogy milyen jellegű munkadarab megmunkálása történik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági intézkedéseket kell hozni a kezelő védelmére a tényleges használati körülmények közötti rezgéskibocsátás értékelése alapján (ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, például az elektromos

kéziszerszám kikapcsolásának idejét és bekapcsolt, de terhelés nélkül történő működését).

ⓘ ÉRTESÍTÉS:

A feltüntetett teljes rezgési értéket és a feltüntetett zajkibocsátási értéket szabványosított mérési eljárással mérték, és felhasználhatók az elektromos kéziszerszám másik elektromos kéziszerszámmal való összehasonlítására.
A feltüntetett teljes rezgési érték és a feltüntetett zajkibocsátási érték a terhelés előzetes értékelésére is felhasználhatók.

Elektromos biztonság

- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat esőtől vagy nedvességtől. A víz elektromos kéziszerszámba való behatolása megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ne használja az elektromos kéziszerszám csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérően az eszköz szállítására vagy felakasztására, illetve a csatlakozódugó a hálózati csatlakozóaljzatból való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozóvezetéket hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgásban levő alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott csatlakozóvezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a hálózati aljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapter csatlakozódugót védőföldeléses

elektromos kéziszerszámmal együtt. A nem módosított csatlakozódugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.
- Viseljen egyéni védőeszközöket és mindig védőszemüveget. Az egyéni védőeszközök, például porvédő álarc, csúszásbiztos munkavédelmi cipő, védősisak vagy hallásvédő az elektromos kéziszerszám alkalmazásának módja és használata szerinti viselése csökkenti a sérülésveszélyt.

Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja a célnak megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban tud dolgozni.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek Be/Ki gombja meghibásodott. Egy elektromos kéziszerszám, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és javítást igényel.
- Mielőtt beállításokat végez a szerszámon, tartozékokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi, vegye ki a kivehető akkumulátort és/vagy húzza ki a csatlakozódugót az

hálózati-csatlakozóaljzatból. Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza az elektromos kéziszerszám nem szándékos beindítását.

- A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszámot olyan személyek használják, akik nem jártasak az eszköz használatában, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.
- Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a szerszámbetéteket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem akadnak, alkatrészeik nem törtek el vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely az elektromos kéziszerszám működését befolyásolja. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Számos baleset oka az elektromos kéziszerszámok rosszul végzett karbantartása.
- A jelen utasításoknak megfelelően használja az elektromos kéziszerszámot, a szerszámbetétet stb. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos kéziszerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakember által és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa. Ez garantálja az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartását.



Áramütés általi veszély áll fenn!

- Csak 12 V-os fedélzeti feszültségre csatlakoztassa a terméket. A 24 V-os feszültségre történő csatlakoztatás károsíthatja a terméket.
- A termék csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a gépjármű 12-V-os szivargyújtó-dugójának **(15)** polaritása megegyezzen a fedélzeti csatlakozóaljzat polaritásával. A fedélzeti aljzatnak pozitív polaritással kell rendelkeznie belülről, azaz a jármű akkumulátorának pozitív pólusát nem szabad a jármű alvázához csatlakoztatni.
- A termék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a fedélzeti csatlakozóaljzat megfelelően védett-e. Tilos ezt a védelmet megkerülni vagy módosítani.
- Csak a mellékelt csatlakozókábelt használja.
- Ne nyissa ki a termék burkolatát, és ne próbálja megjavítani az eszközt. Ez veszélyezteti a biztonságot, és a garancia érvényét veszti.
- A termék csak beltéri használatra alkalmas.
- Ne használja a terméket, ha a Be/Ki gomb **(3)** sérült. A sérült gombokat cseréltesse ki.
- Sérült kábel esetén azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

A termékkel való munkavégzés

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a terméket sérülések szempontjából, és csak kifogástalan állapotban használja.
- Ne tegye ki a terméket esőnek vagy nedves időjárásnak. Ne hagyja, hogy vízzel érintkezzen, és ne merítse vízbe. Ez esetben áramütés veszélye áll fenn!
- Az üzemelés során hagyja szabadon a termék összes nyílását. Ne zárja el a nyílásokat a kezével vagy az ujjaival, és ne fedje le a terméket. Túlmelegedés veszélye áll fenn!
- Nagy melegben ne hagyja a terméket az autóban. A termék javíthatatlan károsodást szenvedhet.
- A termék az üzemelés során felmelegszik. A forró részek megérintésekor égési sérülés veszélye áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön homok, por vagy más kis idegen test a légbefúvó vagy szellőző nyílásokba.
- Kapcsolja ki a terméket, és válassza le a feszültségellátásról:
  - ha nem használja a terméket,
  - ha felügyelet nélkül hagyja a terméket;
  - ha tisztítási munkákat végez;
  - ha megrongálódott a csatlakozókábel;
  - idegen test behatolása után, vagy ha furcsa zajokat hall.
- Kizárólag a gyártótól származó, vagy az általa ajánlott tartozékokat használja.

- Ne szerelje szét és ne módosítsa a terméket. Ezt a terméket csak szerviztechnikus javíthatja.
- Ne használja a terméket robbanásveszélyes területeken, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében.
- Ne tegye ki a terméket hőnek.
- Ne tárolja olyan helyeken, ahol a hőmérséklet 60 °C fölé emelkedhet.
- Csak 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten használja.
- Ne használja a terméket menet közben.
- Csak a jármű szivargyújtójához csatlakoztassa a csatlakozókábelt.
- Tartsa szem előtt a jármű gyártójának a szivargyújtó használatára vonatkozó utasításait.
- A termék csatlakozókábele nem cserélhető. Ártalmatlanítsa a terméket, ha a kábel megsérült.

Specifikus biztonsági tudnivalók

- Tartsa távol a mini-kompresszort **(1)** nedvességtől, magas hőmérséklettől, valamint tűztől.
- Száraz helyen tárolja a terméket, és óvja a nedvességtől és a korróziótól.
- Használat közben ne hagyja leesni a terméket.
- A termék személygépjárművek abroncsaihoz használható. Nagy, például traktor- vagy tehergépjármű-abroncsokhoz nem alkalmas.

- Az enyhén megnövekedett üzemi hőmérséklet nem jelent hibás működést, hanem teljesen normális.
- Hosszabb üzemelés esetén felmelegedhet a sűrítettlevegő-tömlő és a termék. Égési sérülések veszélye áll fenn!

⚠ **ÉRTESÍTÉS:** A termék LED-kijelzője **(2)** nincs kalibrálva. Olyan felfújható termékek felfújását követően, amelyeknél a hibás nyomás veszélyes lehet (pl. autóabroncs elakadás után), keressen fel egy hitelesített készülékkel rendelkező szakműhelyt. Ellenőrizze a nyomást a felfújható termékben.

- Felfújás közben magas hőmérséklet keletkezhet a légkieresztésen. Égési sérülések veszélye áll fenn!

Tűzveszély!

- Ne használja a terméket forró felületek közelében.
- Ne állítsa fel a terméket közvetlen napsütésnek kitett helyen. Más esetben az eszköz felforrósodhat, és javíthatatlanul meghibásodhat.
- Ne üzemeltesse a terméket a napon álló járműben.
- A terméket üzemelés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne takarja le az eszköz szellőzőnyílásait, ha be van kapcsolva a termék.
- A nagy érintkezési ellenállás miatt a dugaszoló csatlakozás felmelegedhet a 12 V-os szivargyújtó-dugó **(15)** kábelének használata során.

Tudnivalók a hálózatról való leválasztáshoz!

- A termék Be/Ki gombja **(3)** nem választja le a terméket teljes mértékben a fedélzeti hálózatról. Csatlakoztatott 12 V-os szivargyújtó-dugó **(15)** esetén a termék áramot vesz fel. Ahhoz, hogy leválassza a terméket a fedélzeti hálózatról, ki kell húzni a 12 V-os szivargyújtó-dugót **(15)** a fedélzeti csatlakozóaljzatból.

Üzembe helyezés

Vegyen ki minden alkatrészt a csomagolásból, és ellenőrizze a terméket és annak alkatrészeit sérülések szempontjából. Sérülések esetén ne használja a terméket. Forduljon a gyártóhoz a megadott szervizcímen. Távolítson el minden védőfóliát és egyéb szállítási csomagolást. Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

A termék szabályszerű használatához a fedélzeti csatlakozóaljzat feszültségének 10,5 és 14,8 V között kell lennie. A termék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a feszültségforrás elegendő áramot biztosít-e az üzemeléshez.

A mini-kompresszor üzembe helyezése

Biztosítsa, hogy a termék sík, nem gyúlékony felületen álljon.

- Ne fedje le a szellőzőnyílásokat.
- Ne használja a terméket poros környezetben. Tűzveszély áll fenn, és a termék megsérülhet.
- A kompresszor szellőzőnyílásai mögött legalább 50 cm távolságot kell tartani.
- Győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva a termék.
- Csatlakoztassa a 12 V-os szivargyújtó-dugót **(15)** a szivargyújtó 12 V-os hálózati csatlakozóaljzatához.
- Vegye ki a sűrítettlevegő-tömlőt **(9)** a termékből, és csatlakoztassa a tömlő-csatlakozóhoz **(20)**.

ÉRTESÍTÉS: A csatlakozószelepet **(11)** közvetlenül, vagy a mellékelt

szelepadapterekkel **(12)**, **(13)**, **(14)** együtt használhatja.

A sűrítettlevegő-tömlő (9) csatlakoztatása szelepadapter nélkül

- Nyissa ki a csatlakozószelepet **(11)** úgy, hogy felfelé tolja a szorítókart **(10)** (a pozíciót lásd az E ábrán).
- Ezután tolja csatlakozószelepet **(11)** a felfújható termék szelepére (adott esetben először távolítsa el a felfújható termék szelepsapkáját).
- Ezután tolja ismét lefelé a szorítókart **(10)** (a pozíciót lásd az F ábrán), és tartsa közben megfogva a szelepet.

A sűrítettlevegő-tömlő (9) csatlakoztatása szelepadapterrel

A szelepadapterek **(12)**, **(13)** és **(14)** a termék hátoldalán találhatók.

- Először illessze a kívánt szelepadaptert **(12)**, **(13) vagy (14)** a csatlakozószelepre **(11)**.
- A szelepadapter rögzítéséhez tolja lefelé a szorítókart **(10)** (F ábra).
- Csatlakoztassa a szelepadaptert **(12)**, **(13)** vagy **(14)** a felfújható termék csatlakozószelepére (adott esetben távolítsa el először a felfújható termék szelepsapkáját).

A sűrítettlevegő-tömlő (9) eltávolítása

- Csatlakoztatás szelepadapterrel **(12)**, **(13)** vagy **(14)**: Állítsa a szorítókart **(10)** nyitott pozícióba (E ábra), és húzza le a csatlakozószelepet **(11)** a felfújható termékről.
- Csatlakoztatás szelepadapterrel **(12)**, **(13)** vagy **(14)**: Először távolítsa el a szelepadaptert a felfújható termék csatlakozószelepéről. Állítsa a szorítókart **(10)** nyitott helyzetbe, és húzza le a csatlakozószelepet **(11)** a szelepadapterről (adott esetben helyezze vissza a felfújható termék szelepsapkáját).

ÉRTESÍTÉS: A csatlakozószelep **(11)** meglazításakor levegő távozhat a felfújható termék szelepéből. Ügyeljen arra, hogy gyorsan eltávolítsa a csatlakozószelepet **(11)**.

A felfújható termék felpumpálása

ÉRTESÍTÉS: A mini-kompresszor **(1)** hosszabb üzemeltetése esetén járassa a jármű motorját, hogy megakadályozza

a jármű akkumulátorának lemerülését, illetve azt, hogy ne induljon be a jármű.

- Kösse össze a mini-kompresszor **(1)** csatlakozószelepét **(11)** a felfújni kívánt felfújható termékkel. Ehhez az előző szakaszban leírtak szerint járjon el.
- Csatlakoztassa a 12 V-os szivargyújtó-dugót **(15)** a szivargyújtó 12 V-os aljzatához. A 12 V-os szivargyújtó-dugón **(15)** található piros működésjelző-lámpa kigyullad. A mini-kompresszor **(1)** LED-kijelzője **(2)** bekapcsol.
- Vegye ki a sűrítettlevegő-tömlőt **(9)** a termékből, és csatlakoztassa a tömlő-csatlakozóhoz **(20)**.
- Lazítsa meg a csatlakozószelepet **(11)** úgy, hogy a szorítókart **(10)** felfelé nyomja (a helyzetet lásd az E. ábrán). (Csak kézzel húzza meg, ne használjon szerszámokat.) A LED-kijelző **(2)** a felfújható termék aktuális nyomásértékét jelzi.
- A felfújható termék végső célnyomásának beállításához nyomja meg a „-" gombot **(4)** vagy a „+" gombot **(6)**, amíg el nem éri a kívánt nyomást. A LED-kijelző **(2)** háromszor villog, majd automatikusan leáll. Az új maximális nyomás beállításra került.
- Kapcsolja be a beépített kompresszor egységet a Be/Ki gomb **(3)** megnyomásával. A mini-kompresszor **(1)** beindul, és felpumpálja a felfújható terméket.
- A mini-kompresszort **(1)** bármikor kikapcsolhatja, ha újra megnyomja a Be/Ki gombot **(3)**.
- Amint a beállított nyomás elérte a kívánt értéket, ez megjelenik az LED-kijelzőn **(2)**, és a mini-kompresszor **(1)** automatikusan kikapcsol.
- Az előző szakaszban leírtak szerint végezetül válassza le a felfújható terméket a csatlakozószelepről **(11)**.

ÉRTESÍTÉS: A mini-kompresszor **(1)** automatikusan leállítja a felfújási folyamatot, amint eléri az előre beállított nyomásértéket.

ÉRTESÍTÉS: Ha a gumiabroncs csatlakoztatása után a kijelzőn az előre beállított nyomásértéknél magasabb érték jelenik meg, a mini-kompresszor **(1)** nem indul el.

FIGYELEM: A tömlő sűrítettlevegő-csatlakozásai üzemelés közben felforrósodnak. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy működés közben ne érjen hozzájuk, nehogy megégesse magát. A munka befejezése után

várjon legalább 10 percet, mielőtt újra megérintené a sűrítettlevegő-tömlőt **(9)**.

⚠ **FIGYELEM:** A működés során keletkező rezgések miatt a mini-kompresszor **(1)** kissé elmozdulhat.

ⓘ **ÉRTESÍTÉS:** A mini-kompresszor **(1)** LED-kijelzője **(2)** nincs kalibrálva. Olyan felfújható termékek felfújását követően, amelyeknél a hibás nyomás veszélyes lehet (pl. kerékpárabroncs), keressen fel egy hitelesített készülékkel rendelkező szakműhelyt. Ellenőrizze a nyomást a felfújható termékben.

A munkavégzésre vonatkozó tudnivalók

A termék nem alkalmas tartós üzemeltetésre. Légnyomás, és nem légtérfogat előállítására lett kifejlesztve. Kérjük, ne használja a terméket 60 percnél hosszabb ideig megszakítás nélkül, hogy elkerülje a túlmelegedést és a termék károsodását. Ezt követően legalább 15 percig hagyja lehűlni. Javasoljuk, hogy a nagy térfogatú cikkeket először töltse meg levegővel, és csak azután hozza létre a termékkel a kívánt nyomást.

Légnyomás ellenőrzése a mini-kompresszorral

ⓘ **ÉRTESÍTÉS:** A mini-kompresszor **(1)** LED-kijelzője **(2)** nincs kalibrálva.

- Csatlakoztassa a mini-kompresszor **(1)** csatlakozószelepére **(11)** a felfújható terméket, amelynek nyomását ellenőrizni szeretné. Ehhez „A sűrítettlevegő-tömlő csatlakoztatása szelepadapterrel", illetve „A sűrítettlevegő-tömlő csatlakoztatása szelepadapter nélkül" c. szakaszokban leírtak szerint járjon el.
- A LED-kijelző **(2)** a csatlakoztatott felfújható termék nyomását jelzi.
- Válassza le a felfújható terméket a mini-kompresszor **(1)** csatlakozószelepéről **(11)**. Ehhez „A sűrítettlevegő-tömlő eltávolítása" c. fejezetben leírtak szerint járjon el.

ⓘ **ÉRTESÍTÉS:** A csatlakozószelep **(11)** meglazításakor levegő távozhat a felfújható termék szelepéből. Ügyeljen arra, hogy gyorsan eltávolítsa a csatlakozószelepet **(11)**.

ⓘ **ÉRTESÍTÉS:** A LED-kijelző **(2)** „ERR" üzenetet jelenít meg, ha az érzékelő meghibásodott, vagy túl magas a nyomás. Szüntesse be a készülék

használatát, és forduljon szakképzett szerelőhöz a mini-kompresszor **(1)** ellenőrzése érdekében.

A biztosíték cseréje



Soha ne használjon magasabb kioldó áramerősségű biztosítékot. Tűzveszély áll fenn!

⚠ **FIGYELEM:** Tilos olyan biztosítékot használni, amely kioldó áramerőssége eltér az előszerelt biztosíték kioldó áramerősségétől! A termék ismételt bekapcsolása előtt állapítsa meg a biztosíték kioldásának okát.

A 12 V-os szivargyújtó-dugóban **(15)** található 10 A-es üvegbiztosíték **(17)** cseréjéhez az alábbiak szerint járjon el:

- Csavarja le a biztonsági csavaros kupakot **(18)**, amely alatt el van helyezve a biztosíték.
- Ennek során ügyeljen arra, hogy ne vesszen el a lazán behelyezett érintkezőcsap **(19)** és a rugó **(16)**.
- Vegye ki a meghibásodott 10 A-es üvegbiztosítékot **(17)**.
- Helyezze vissza a rugót **(16)** (ha kivette) a 12 V-os szivargyújtó-dugóba **(15)**.

Ezután helyezzen be új, egyenértékű 10 A-es üvegbiztosítékokat.

- Illessze be az érintkezőcsapot **(19)** a biztonsági csavaros kupakba **(18)**, és csavarja vissza a biztonsági csavaros kupakot **(18)** a 12 V-os szivargyújtó-dugóra **(15)**.

A világítás bekapcsolása/ kikapcsolása

Világító üzemmód

- Tartsa lenyomva a Unit/LED gombot **(7)** három másodpercig a LED-es lámpa **(8)** bekapcsolásához.
- Tartsa lenyomva a Unit/LED gombot **(7)** ismét három másodpercig, hogy kikapcsolja a LED-es lámpát **(8)**.

⚠ **VIGYÁZAT!** Ne pillantson közvetlenül a LED-es lámpába **(8)**, mivel az közvetlenül károsíthatja a szemet.

Hibaelhárítás

● = Probléma
⦿ = Ok
○ = Elhárítás

● A Be/Ki gomb **(3)** és a Unit/LED gomb **(7)** megnyomására nem történik semmi.

- ⦿ Nem működik a termék szabályos áramellátása.
- ○ Győződjön meg róla, hogy a termék szabályszerűen van csatlakoztatva a szivargyújtó hálózati csatlakozóaljzatához.

Tisztítás

⚠ FIGYELEM: A termék nem érintkezhet vízzel, és tilos közvetlenül vízbe meríteni. Elektromos áramütés veszélye áll fenn, ha nedvesség jut a termék belsejébe.

- Ne használjon tisztító-, illetve oldószereket. Ezzel javíthatatlanul megrongálhatja a terméket.
- Tartsa tisztán a termék burkolatát és tartozékait.
- A termék és a tartozékok tisztításához nedves kendőt vagy puha kefét használjon.

Tárolás

- Száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja a terméket.
- A 12 V-os szivargyújtó-dugó **(15)** és a kábel **(5)** rendezett elhelyezéséhez a mini-kompresszoron **(1)** kövesse a J. ábrán látható 1-4. lépéseket.
- A sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne törjön meg a sűrített-levegő-tömlő **(9)**.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagoláanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/ 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy

gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

CE

Töltse le innen a megfelelőségi nyilatkozatot: www.owim.com

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:	**546143_2601**
Termékazonosító:	**"ULTIMATE SPEED" MINI KOMPRESSZOR**
Típusszám:	**HG14984**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2000/14/EK [HL L 162, 2000 július 3.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/EU
EN 50498:2010

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció őrzője: OWIM GmbH & Co.KG
Megfelelőségértékelési eljárás / a bejelentett szervezet neve és címe, ahol alkalmazható: 2000/14/EK VI. melléklet és 2005/88/EK, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Németország

A típust reprezentáló berendezésen mért hangteljesítményszint: 86,2 dB
A berendezés garantált hangteljesítményszintje: 90 dB

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Hely	Dátum	meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró

Legenda dos pictogramas utilizados ... Página 260

Introdução ... Página 261
Utilização correta ... Página 261
Material fornecido ... Página 261
Equipamento ... Página 262
Dados técnicos ... Página 262

Indicações de segurança ... Página 263
Segurança pessoal ... Página 263
Existe perigo devido a choque elétrico! ... Página 270
Trabalhar com o produto ... Página 270
Instruções de segurança específicas ... Página 272

Colocação em funcionamento ... Página 274
Colocação em funcionamento do mini compressor ... Página 274

Indicações de trabalho ... Página 277

Verificação da pressão de ar com o mini compresso ... Página 277
Substituição do fusível ... Página 278
Ligar/desligar a iluminação ... Página 278

Resolução de avarias ... Página 278

Limpeza ... Página 279

Armazenamento ... Página 279

Eliminação ... Página 279

Garantia ... Página 280
Assistência técnica ... Página 280

Declaração UE de conformidade ... Página 281

Legenda dos pictogramas utilizados			
	Ler o manual de operação!		Use um protetor de ouvidos!
	Respeitar as indicações de aviso e de segurança!		**Aviso:** aviso de choque elétrico! Perigo de morte!
	Atenção! Superfície quente!		**Aviso:** central de compressão pode funcionar sem pré-aviso.
	O produto destina-se apenas à utilização em áreas interiores.		Classe de proteção III
	Não expor o produto à chuva!		Nível de potência sonora garantido de 90 decibéis
■	Indicações de segurança	⎓	Corrente/tensão contínua
□	Indicações de manuseamento	CE	A marca CE confirma a conformidade com as diretivas da UE aplicáveis ao produto.
	NÃO abra a válvula de ligação antes de a ligar à válvula para o artigo insuflável.		

Mini compressor UMK 10

Introdução

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

Pode descarregar e consultar este e muitos outros manuais de instruções em www.lidl-service.com. Ao digitalizar o código QR, será redirecionado diretamente para o site de assistência da Lidl (www.lidl-service.com), onde poderá aceder ao manual de instruções introduzindo o número de artigo (EAN) 546143_2601.

Utilização correta

O mini compressor destina-se a ajustar a pressão dos pneus (por ex., pneus de automóveis e bicicletas) e a pressurizar bolas e outros artigos insufláveis de pequeno volume. Este mini compressor não foi concebido para funcionamento contínuo ou para gerar pressão durante mais de 60 minutos seguidos. Conserve cuidadosamente este manual de instruções. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos. Qualquer uso que difira do utilização prevista é proibido e é potencialmente perigoso. Os danos causados por incumprimento e utilização indevida não são cobertos pela garantia e não são da responsabilidade do fabricante. O produto não é indicado para a utilização comercial. A utilização comercial invalida a garantia. A colocação em funcionamento só deve ser efetuada por pessoas devidamente instruídas. Tenha em atenção que este produto não está homologado para empresas especializadas.



O LED não é adequado para a iluminação de ambientes domésticos.

Material fornecido

1 Mini compressor
1 Manual de instruções
Acessório: 3 adaptadores de válvula,
1 mangueira de ar comprimido

Equipamento (Fig. A, B, C, D e I)

NOTA: logo após desembalar, verifique sempre se o conteúdo da embalagem está completo e se o mini compressor está em perfeitas condições. Não utilize o produto se este possuir defeito.

(1) Mini compressor
(2) Visor LED
(3) Tecla de ligar/desligar (para o compressor)
(4) Tecla "-"
(5) Cabo
(6) Tecla "+"
(7) Botão Unidade/LED
(8) Candeeiro LED
(9) Mangueira de ar comprimido
(10) Alavanca de fixação
(11) Válvula de ligação
(12) Adaptador de válvula para artigo insuflável
(13) Adaptador de válvula para bolas (agulha para bolas)
(14) Adaptador de válvula para pneus de bicicleta
(15) Ficha do isqueiro do carro de 12 V
(16) Mola
(17) Fusível de vidro 10 A
(18) Tampa de rosca de segurança
(19) Pino de contacto
(20) Ligação da mangueira

NOTA: O termo "produto" utilizado no texto que se segue refere-se ao mini compressor descrito neste manual de instruções.

Dados técnicos

Modelo:	UMK 10
Temperatura de funcionamento:	5 °C – 40 °C
Velocidade do compressor (rotações por minuto):	máx. 18000 rpm/min^{-1}
Entrada:	12 V ⎓, 10 A, 120 W
Tensão máx.:	14,8 V ⎓
Corrente nominal de entrada:	máx. 10 A
Pressão máxima extraível:	10,3 bar (150 PSI)
Funcionamento contínuo:	máx. 60 min*
Volume de ar transportado:	máx. 22 l/min

Fusível de vidro na ficha para o isqueiro do carro de 12 V:	Fusível de vidro de 10 A
Nível de potência sonora garantido (L_{WA}):	90,0 dB(A)
Nível de potência sonora medido (L_{WA}):	86,2 dB(A)
Incerteza de medição (K_{WA}):	2,05 dB(A)
Nível de pressão sonora (L_{PA}):	74,7 dB(A)
Incerteza de medição (K_{PA}):	2,05 dB(A)
Classe de proteção:	III/ ⧈

NOTA: os valores de emissão sonora foram determinados de acordo com a norma ISO 3744:2010.

* Funcionamento contínuo: não utilize a unidade compressora integrada por mais de 60 minutos sem interrupção. Em seguida, faça uma pausa de 15 minutos.

Podem ser efetuadas, sem aviso prévio, alterações técnicas e óticas para fins de um aperfeiçoamento contínuo. É por isso que todas as medidas, instruções e indicações deste manual de instruções são sujeitas a alterações. É por isso que não podem ser invocadas reivindicações baseando-se no manual de instruções.

Indicações de segurança

LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O APARELHO. É PARTE INTEGRANTE DO PRODUTO E DEVE ESTAR SEMPRE DISPONÍVEL! MANTENHA-O FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS! Esta secção aborda as normas de segurança básicas a ter em conta ao trabalhar com o produto.

Segurança pessoal

- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 16 anos e por pessoas com capacidades

físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do produto e compreendam os riscos que daí advêm. As crianças não podem brincar com o produto.

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o produto.
- Mantenha o produto afastado de pessoas – especialmente crianças – e animais de estimação.
- Na área de trabalho, o utilizador é responsável perante terceiros por danos causados pela utilização do produto.
- Durante o funcionamento, nunca aponte o produto para si próprio ou para outras pessoas, especialmente para os olhos e os ouvidos. Existe perigo de ferimentos!
- Não deixe o produto a funcionar sem supervisão e siga as instruções de enchimento do artigo insuflável. O artigo insuflável pode rebentar e causar ferimentos graves.
- Guarde o produto num local seco e fora do alcance das crianças.
- Esteja atento, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. O mínimo descuido durante a utilização

da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.

- Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, a levantar ou transportar.
- Evite uma postura corporal incorreta. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em situações imprevistas.
- Não se deixe levar por uma falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança das ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica depois de a utilizar várias vezes. Ações descuidadas podem levar a lesões graves dentro de frações de segundo.

Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

⚠ **AVISO!** Ler todas as informações de segurança, instruções, ilustrações, e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento das seguintes instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas instruções de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela

rede elétrica (com cabo de alimentação).

Segurança no local do trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhar com a ferramenta elétrica em ambientes explosivos onde haja líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica enquanto a mesma estiver a ser utilizada. Eventuais distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta elétrica.

⚠ AVISO!



Utilizar proteção auditiva!

⚠ AVISO!

As emissões de vibração e ruído podem diferir dos valores indicados durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo da forma como esta é utilizada, em especial do tipo de peça que está a ser trabalhada.

⚠ AVISO!

É necessário definir medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa da carga de vibração durante as condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo

de funcionamento, por exemplo, momentos em que a ferramenta elétrica está desligada e momentos em que está ligada, mas não sob carga).

ⓘ NOTA:
O valor total de vibração e o valor de emissão sonora indicados foram medidos de acordo com um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.
O valor total de vibração indicado e o valor de emissão sonora indicado também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da exposição.

Segurança eléctrica

- Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- Não utilizar o cabo elétrico de modo incorreto para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos de ligação danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.
- A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra. As fichas não sujeitas a modificações e as respetivas tomadas

reduzem o risco de choque elétrico.

- Evitar o contacto do corpo com superfícies aterradas, tais como tubos, aquecedores, fogões de cozinha e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Use sempre material de proteção e óculos de proteção. A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, consoante o tipo e a utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.

Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica mais adequada para o seu trabalho. Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta elétrica adequada à respetiva área de trabalho.
- Não utilize uma ferramenta elétrica cuja tecla de ligar/desligar esteja avariada. Uma ferramenta elétrica que deixe de poder ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.
- Desligue a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de efetuar ajustes na ferramenta, mudar peças acessórias ou guardar a ferramenta elétrica. Esta precaução

previne o arranque acidental da ferramenta elétrica.

- Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que utilizem a ferramenta elétrica se não a conhecerem ou não tiverem lido as instruções. As ferramentas elétricas são perigosas quando manuseadas por pessoas inexperientes.
- Tratar as ferramentas elétricas e ferramentas de aplicação com cuidado. Verifique se as peças móveis estão a funcionar corretamente e se não estão encravadas, se as peças não estão partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica seja prejudicado. Mande arranjar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em atenção as condições de trabalho e a atividade que vai desempenhar. A utilização de ferramentas elétricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.

Assistência

- A sua ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Deste modo, é assegurada a preservação da segurança da ferramenta elétrica.



Existe perigo devido a choque elétrico!

- Ligue o produto apenas a uma fonte de alimentação de 12 V do veículo. A ligação a uma tensão de 24 V pode danificar o produto.
- Ao ligar o produto, certifique-se de que a polaridade da ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)** corresponde à polaridade da tomada de bordo. A tomada de bordo deve ter polaridade positiva no interior, ou seja, o polo positivo da bateria do veículo não pode estar ligado ao chassis do veículo.
- Antes de ligar o produto, verifique se a tomada de bordo está devidamente protegida. Esta proteção não deve, em caso algum, ser contornada ou alterada.
- Utilize apenas os cabos de ligação fornecidos.
- Não pode abrir nem reparar a caixa do produto. Neste caso, a segurança deixa de ser garantida e a garantia é anulada.
- O produto destina-se exclusivamente a utilização em ambientes interiores.
- Não utilize o produto se a tecla de ligar/desligar **(3)** estiver danificada. Mande substituir as teclas danificadas.
- Em caso de dano do cabo, retire imediatamente a ficha da tomada.



Trabalhar com o produto

- Verifique se o produto apresenta danos antes de o colocar

em funcionamento e utilize-o apenas se estiver em perfeitas condições.

- Não exponha o produto à chuva nem a condições meteorológicas húmidas. Não o deixe entrar em contacto com água nem o mergulhe em água. Existe o perigo de choque elétrico!
- Mantenha todas as aberturas do produto desobstruídas durante o funcionamento. Não tape as aberturas com as mãos ou os dedos e não cubra o produto. Existe perigo de sobreaquecimento!
- Não deixe o produto no carro quando a temperatura exterior estiver elevada. O produto pode ficar irremediavelmente danificado.
- O produto aquece durante o funcionamento. Existe perigo de queimaduras em caso de contacto com as superfícies quentes.
- Certifique-se de que não entre areia, pó nem outros pequenos corpos estranhos nas aberturas de entrada ou saída de ar.
- Desligue o produto e desligue-o da fonte de alimentação:
  - quando não estiver a utilizar o produto;
  - quando deixar o produto sem vigilância;
  - quando realizar trabalhos de limpeza;
  - quando o cabo de alimentação estiver danificado;
  - após a entrada de corpos estranhos ou em caso de ruídos anormais.

- Utilize apenas acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante.
- Não desmonte nem altere o produto. Este produto só deve ser reparado por um técnico de manutenção.
- Não utilize o produto em áreas com risco de explosão, por ex., perto de líquidos inflamáveis, gases ou pó.
- Não expor o produto ao calor.
- Não armazenar em locais onde a temperatura possa ultrapassar os 60 °C.
- Utilize apenas a uma temperatura ambiente entre 5 °C e 40 °C.
- Não utilize o produto enquanto conduz.
- Ligue o cabo de ligação apenas no isqueiro no veículo.
- Respeite as indicações do seu fabricante de veículo relativas ao uso do isqueiro.
- O cabo de ligação deste produto não pode ser substituído. Elimine o produto se o cabo estiver danificado.

Instruções de segurança específicas

- Mantenha o mini compressor **(1)** longe da humidade, de altas temperaturas e do fogo.
- Guarde o produto num local seco e proteja-o da humidade e da corrosão.
- Não deixe cair o produto durante a utilização.
- Este produto é adequado para pneus de automóveis. Não é adequado para pneus grandes,

como pneus de tratores ou camiões.

- Uma temperatura de funcionamento ligeiramente elevada não é um mau funcionamento, mas sim totalmente normal.
- Em caso de utilização prolongada, a mangueira de ar comprimido e o produto podem aquecer consideravelmente. Existe perigo de queimaduras!

⚠ **NOTA:** o visor LED **(2)** do produto não está calibrado. Após encher artigos insufláveis em que uma pressão incorreta pode ser perigosa (por ex., pneus de automóvel após uma avaria), procure um serviço especializado com um aparelho calibrado. Verifique aí a pressão do artigo insuflável.

- Durante o enchimento, podem ocorrer altas temperaturas na saída de ar. Existe perigo de queimaduras!

Perigo de incêndio!

- Não utilize o produto perto de superfícies quentes.
- Não coloque o produto em locais expostos à luz solar direta. Caso contrário, este pode sobreaquecer e sofrer danos irreparáveis.
- Não utilize o produto dentro de um veículo exposto ao sol.
- Nunca deixe o produto a funcionar sem vigilância.
- Não tape as aberturas de ventilação do ventilador enquanto o produto estiver ligado.
- Devido às elevadas resistências de contacto, a utilização do cabo com ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)** pode

provocar o aquecimento da ligação.

Nota sobre o desligamento da rede elétrica!

- A tecla de ligar/desligar **(3)** deste produto não o desliga completamente da rede de bordo. O produto consome energia quando a ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)** está ligado. Para desligar completamente o produto da rede de bordo, é necessário retirar a ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)** da tomada de bordo.

Colocação em funcionamento

Retire todas as peças da embalagem e verifique se o produto ou as peças individuais apresentam danos. Caso tal se verifique, não utilize o produto. Entre em contacto com o fabricante através do endereço de serviço indicado. Remova todas as películas de proteção e outras embalagens de transporte. Verifique se a entrega está completa.

Para o funcionamento correto do produto, a tomada de bordo deve ter uma tensão entre 10,5 e 14,8 V. Antes de ligar o produto, verifique se a fonte de alimentação fornece energia suficiente para o seu funcionamento.

Colocação em funcionamento do mini compressor

Coloque o produto sobre uma superfície plana e não inflamável.

- Não cubra as aberturas de ventilação.
- Não utilize o produto em ambientes com pó. Existe risco de incêndio e o produto pode ficar danificado.
- Deve ser mantida uma distância mínima de 50 cm atrás das aberturas de ventilação do compressor.
- Certifique-se de que o produto está desligado.
- Ligue a ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)** à tomada de 12 V do isqueiro.
- Retire a mangueira de ar comprimido **(9)** do produto e ligue-a à ligação da mangueira **(20)**.

NOTA: pode utilizar a válvula de ligação **(11)** diretamente ou em conjunto com os adaptadores de válvula **(12)**, **(13)**, **(14)** incluídos no fornecimento.

Ligação da mangueira de ar comprimido (9) sem adaptador de válvula

- Abra a válvula de ligação **(11)** empurrando a alavanca de fixação **(10)** para cima (posição, ver Fig. E).
- Empurre agora a válvula de ligação **(11)** sobre a válvula do artigo a encher (se necessário, retire previamente a tampa da válvula do artigo a encher).
- Em seguida, empurre novamente a alavanca de fixação **(10)** para baixo (posição, ver Fig. F) enquanto segura a válvula.

Ligação da mangueira de ar comprimido (9) com adaptador de válvula

Os adaptadores de válvula **(12)**, **(13)** e **(14)** encontram-se na parte traseira do produto.

- Primeiro, encaixe o adaptador de válvula pretendido **(12)**, **(13)** ou **(14)** na válvula de ligação **(11)**.
- Empurre a alavanca de fixação **(10)** para baixo para fixar o adaptador de válvula (Fig. F).
- Ligue o adaptador de válvula **(12)**, **(13)** ou **(14)** à válvula de ligação do artigo insuflável (se necessário, retire primeiro a tampa da válvula do artigo insuflável).

Remover a mangueira de ar comprimido (9)

- Ligação sem adaptador de válvula **(12)**, **(13)** ou **(14)**: coloque a alavanca de fixação **(10)** na posição aberta (Fig. E) e retire a válvula de ligação **(11)** do artigo insuflável.
- Ligação com adaptador de válvula **(12)**, **(13)** ou **(14)**: comece por soltar o adaptador de válvula da válvula de ligação do artigo insuflável. Coloque a alavanca de fixação **(10)** na posição aberta e retire a válvula de ligação **(11)** do adaptador de válvula (se necessário, volte a colocar a tampa da válvula do artigo insuflável).

NOTA: ao soltar a válvula de ligação **(11)** pode sair ar da válvula do artigo

insuflável. Certifique-se de remover rapidamente a válvula de ligação **(11)**.

Encher o artigo insuflável

- **NOTA:** em caso de utilização prolongada do mini compressor **(1)**, manter o motor do veículo ligado, para evitar que a bateria do veículo se descarregue e o veículo não arranque.
- Ligue a válvula de ligação **(11)** do mini compressor **(1)** ao artigo insuflável que pretende encher. Para tal, proceda conforme descrito na secção anterior.
- Ligue a ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)** à tomada de 12 V do seu isqueiro. A luz indicadora vermelha na ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)** acende. O visor LED **(2)** do mini compressor **(1)** é ativado.
- Retire a mangueira de ar comprimido **(9)** do produto e ligue-a à ligação da mangueira **(20)**.
- Desaperte a válvula de ligação **(11)**, pressionando a alavanca de fixação **(10)** para cima (posição, ver Fig. E). (Aperte apenas com a mão, não utilize ferramentas.) O visor LED **(2)** mostra o valor atual da pressão do artigo a encher.
- Para definir a pressão final pretendida para o artigo a encher, prima a tecla "-" **(4)** ou a tecla "+" **(6)** até atingir a pressão desejada. O visor LED **(2)** pisca três vezes e para automaticamente a seguir. A nova pressão máxima está agora definida.
- Ligue a unidade de compressor integrada premindo a tecla de ligar/desligar **(3)**. O mini compressor **(1)** arranca e enche o artigo a encher.
- Pode desligar o mini compressor **(1)** a qualquer momento, premindo novamente a tecla de ligar/desligar **(3)**.
- Assim que a pressão predefinida for atingida, isso será indicado no visor LED **(2)** e o mini compressor **(1)** desliga-se automaticamente.
- Em seguida, desligue o artigo a encher da válvula de ligação **(11)**, tal como descrito na secção anterior.

- **NOTA:** o mini compressor **(1)** interrompe automaticamente o processo de enchimento, assim que o valor de pressão predefinido for atingido.
- **NOTA:** se, após ligar um pneu, for apresentado um valor de pressão superior ao valor predefinido, o mini compressor **(1)** não arranca.

⚠ **ATENÇÃO:** as ligações de ar comprimido e a mangueira ficam quentes durante o funcionamento. Certifique-se de que não os toca durante o funcionamento, para evitar queimaduras. Após o término do trabalho, aguarde, pelo menos, 10 minutos antes de voltar a tocar na mangueira de ar comprimido **(9)**.

⚠ **ATENÇÃO:** devido às vibrações geradas durante o funcionamento, o mini compressor **(1)** pode mover-se ligeiramente.

ⓘ **NOTA:** o visor LED **(2)** do mini compressor **(1)** não está calibrado. Após encher artigos insufláveis nos quais uma pressão incorreta pode ser perigosa (por ex., pneus de bicicleta), procure um local especializado com equipamento calibrado. Verifique aí a pressão do artigo insuflável.

Indicações de trabalho

Este produto não é adequado para funcionamento contínuo. Foi desenvolvido para criar pressão de ar e não volume de ar. Por favor, não utilize o produto durante mais de 60 minutos seguidos, para evitar o sobreaquecimento e danos no produto. Deixe depois arrefecer o aparelho, no mínimo, 15 minutos. Recomendamos encher primeiro um artigo de grande volume com ar, para depois atingir a pressão desejada com o produto.

Verificação da pressão de ar com o mini compresso

ⓘ **NOTA:** o visor LED **(2)** do mini compressor **(1)** não está calibrado.

- Ligue o artigo insuflável à válvula de ligação **(11)** do mini compressor **(1)** cuja pressão pretende verificar. Para tal, proceda conforme descrito na secção "Ligação da mangueira de ar comprimido com adaptador de válvula" ou "Ligação da mangueira de ar comprimido sem adaptador de válvula".
- O visor LED **(2)** indica a pressão do artigo a encher que se encontra ligado.
- Desligue o artigo insuflável da válvula de ligação **(11)** do mini compressor **(1)**. Para tal, proceda conforme descrito na secção "Remover a mangueira de ar comprimido".

ⓘ **NOTA:** ao soltar a válvula de ligação **(11)** pode sair ar da válvula do artigo

insuflável. Certifique-se de remover rapidamente a válvula de ligação **(11)**.

NOTA: O visor LED **(2)** exibe "ERR" se o sensor estiver com defeito ou se a pressão for demasiado elevada. Interrompa a utilização e contacte um técnico qualificado para que este verifique o mini compressor **(1)**.

Substituição do fusível



Nunca utilize um fusível com uma intensidade de corrente de disparo superior. Existe o perigo de incêndio!

ATENÇÃO: Não utilize um fusível com uma intensidade de corrente de disparo diferente da do fusível pré-instalado! Antes de ligar novamente o produto, elimine a causa que provocou o disparo do fusível.

Para substituir o fusível de vidro de 10 A **(17)** na ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)**, proceda da seguinte forma:

- Desaparafuse a tampa de rosca de segurança **(18)** sob a qual se encontra o fusível.
- Certifique-se de que o pino de contacto solto **(19)** e a mola **(16)** não se perdem.
- Retire o fusível de vidro de 10 A avariado **(17)**.
- Volte a colocar a mola **(16)** (caso tenha sido removida) na ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)**. Em seguida, insira um novo fusível de vidro de 10 A correspondente.
- Insira agora o pino de contacto **(19)** na tampa de rosca de segurança **(18)** e volte a aparafusar a tampa de rosca de segurança **(18)** à ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)**.

Ligar/desligar a iluminação

Modo de iluminação

- Mantenha premido o botão Unidade/LED **(7)** durante três segundos para acender o candeeiro LED **(8)**.
- Mantenha premido o botão Unidade/LED **(7)** novamente durante três segundos para desligar o candeeiro LED **(8)**.

CUIDADO! Não olhe diretamente para o candeeiro LED **(8)**, dado que o mesmo pode causar danos aos olhos.

Resolução de avarias

● = Problema
◉ = Causa
○ = Resolução

- ● Não há reação ao premir a tecla de ligar/desligar **(3)** e o botão Unidade/LED **(7)**.
- ◉ O produto não está a receber alimentação elétrica adequada.
- ○ Certifique-se de que o produto está devidamente ligado à tomada do isqueiro do veículo.

Limpeza

⚠ ATENÇÃO: o produto não deve entrar em contacto com água nem ser mergulhado diretamente na água. Risco de ferimentos por choque elétrico caso a humidade penetre no interior do produto.

- Não utilize detergentes ou solventes. Podes danificar o produto permanentemente.
- Mantenha a caixa e os acessórios do produto limpos.
- Para limpar o produto e os acessórios, utilize um pano húmido ou uma escova macia.

Armazenamento

- Guarde o produto num local seco e fora do alcance das crianças.
- Para guardar de forma organizada a ficha do isqueiro do carro de 12 V **(15)** e o cabo **(5)** no mini compressor **(1)**, siga os passos 1 a 4 da Fig. J.
- Certifique-se de que a mangueira de ar comprimido **(9)** não fica dobrada, para evitar danos.

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/ 80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Assistência técnica

(PT) **Serviço Portugal**

Tel. 800 849000

E-Mail: owim@lidl.pt

CE

Descarregue aqui a declaração de conformidade: www.owim.com

Declaração UE de conformidade

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN:	**546143_2601**
Identificação do produto:	**"ULTIMATE SPEED" MINI-COMPRESSOR**
Número do Modelo:	**HG14984**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [JO L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
2006/42/CE
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 1012-1:2010
2014/30/UE
EN 50498:2010

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
EN 62321-3-1:2013
EN 62321-4:2014+A1:2017
EN 62321-5:2013
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-6:2015
EN 62321-8:2017

Responsável pela documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Procedimento de avaliação da conformidade/nome e endereço do organismo notificado, quando aplicável: 2000/14/CE Anexo VI e 2005/88/CE, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 Munique, Alemanha

Nível de potência sonora medido num equipamento representativo deste tipo: 86,2 dB
Nível de potência sonora garantido para este equipamento: 90 dB

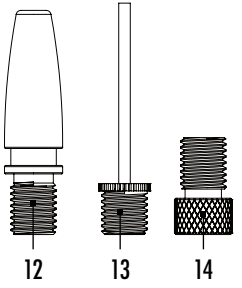
Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

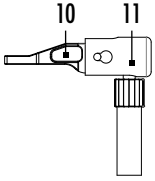
Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	27.05.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Data	Signatário autorizado	Signatário autorizado

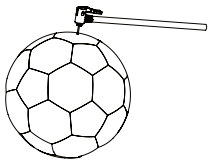
D



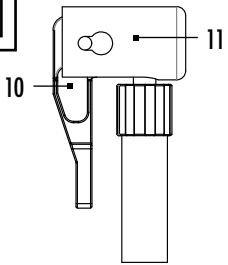
E



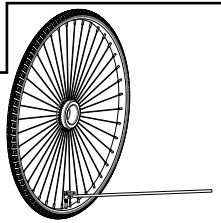
G



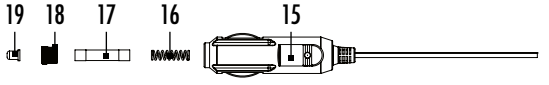
F



H



I



J

